

第 32 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年八月九日，星期三



Número 32

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Agosto de 2017

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第260/2017號行政長官批示，續任交通諮詢委員會委員及委任該委員會委員及一名副主席。..... 13875

第261/2017號行政長官批示，委任澳門金融管理局行政管理委員會主席。..... 13875

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 260/2017, que renova a nomeação dos vogais do Conselho Consultivo do Trânsito e designa os vogais e um vice-presidente do mesmo Conselho. 13875

Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2017, que renova a nomeação do presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau. 13875

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第262/2017號行政長官批示，續任環保與節能基金行政管理委員會成員。.....	13876	Despacho do Chefe do Executivo n.º 262/2017, que renova o mandato dos membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.	13876
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	13877	Extractos de despachos.	13877
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第14/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程合同》的簽署人。.....	13877	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de Repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação».	13877
第15/2017號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程合同》的簽署人。.....	13878	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2017, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação da Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok».	13878
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第70/2017號經濟財政司司長批示，更改個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會成員的組成。.....	13878	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2017, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuída ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.	13878
批示摘錄一份。.....	13879	Extracto de despacho.	13879
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第70/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予學生福利基金行政管理委員會主席，作為簽訂2017/2018及2018/2019學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務合同的簽署人。.....	13879	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2017, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, como outorgante, no contrato de Fornecimento de Refeições aos Alunos das Escolas Oficiais Dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares 2017/2018 e 2018/2019.	13879
第71/2017號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——書院一徑至四徑、桃李街、杏林街及聚賢街道路工程合同的簽署人。.....	13880	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2017, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de pavimentação nas Travessas Um a Quatro do Colégio e nas Ruas dos Pessegueiros, dos Damasqueiros e dos Sábios na Universidade de Macau.	13880
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	13880	Extracto de despacho.	13880
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	13881	Extracto de despacho.	13881
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	13881	Extracto de despacho.	13881
聲明書一份。.....	13884	Declaração.	13884
更正批示摘錄一份。.....	13884	Rectificação de extracto de despacho.	13884
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	13884	Extractos de despachos.	13884
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	13885	Extracto de despacho.	13885

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄一份。..... 13885

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 13886

法務局：

批示摘錄數份。..... 13887

聲明書一份。..... 13888

印務局：

批示摘錄一份。..... 13888

退休基金會：

決議摘錄數份。..... 13888

批示摘錄數份。..... 13889

財政局：

批示摘錄一份。..... 13897

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 13898

聲明書一份。..... 13898

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 13899

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 13899

消費者委員會：

批示摘錄數份。..... 13900

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 13901

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 13902

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 13903

聲明書數份。..... 13907

懲教管理局：

聲明書一份。..... 13907

消防局：

批示摘錄數份。..... 13907

衛生局：

批示摘錄數份。..... 13908

聲明書一份。..... 13915

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extracto de despacho. 13885

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 13886

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 13887

Declaração. 13888

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 13888

Fundo de Pensões:

Extractos de deliberações. 13888

Extractos de despachos. 13889

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 13897

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 13898

Declaração. 13898

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 13899

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 13899

Conselho de Consumidores:

Extractos de despachos. 13900

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 13901

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 13902

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 13903

Declarações. 13907

Direcção dos Serviços Correccionais:

Declaração. 13907

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 13907

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 13908

Declaração. 13915

教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	13915
文化局：	
批示摘錄數份。.....	13917
社會保障基金：	
轉入新架構的領導及主管人員、編制內人員及行政任用合同聘用人員名單。.....	13919
文化基金：	
批示摘錄一份。.....	13937
文化產業基金：	
批示摘錄一份。.....	13941
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	13941
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	13943
聲明書一份。.....	13943
海事及水務局：	
批示摘錄數份。.....	13943
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	13944
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	13944
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	13946
聲明書一份。.....	13947
交通事務局：	
批示摘錄一份。.....	13947

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
為填補首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺及首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。...	13948
為填補一等技術輔導員（行政技術輔助範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。.....	13949
警察總局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	13949

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	13915
Instituto Cultural:	
Extractos de despachos.	13917
Fundo de Segurança Social:	
Lista de transição do pessoal de direcção e chefia, do pessoal do quadro, e do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento para a nova estrutura.	13919
Fundo de Cultura:	
Extracto de despacho.	13937
Fundo das Indústrias Culturais:	
Extracto de despacho.	13941
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	13941
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	13943
Declaração.	13943
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extractos de despachos.	13943
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	13944
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	13944
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	13946
Declaração.	13947
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extracto de despacho.	13947

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, área de apoio técnico-administrativo, e duas de assistente técnico administrativo principal, área de apoio técnico-administrativo.	13948
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo.	13949
Serviços de Polícia Unitários:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	13949

終審法院院長辦公室佈告：

通告一則，關於為晉升法院首席書記員而設的培訓課程入學試開考。..... 13950

個人資料保護辦公室佈告：

為填補顧問翻譯員一缺及一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 13954

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13955

禮賓公關外事辦公室佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13956

行政公職局佈告：

為填補特級技術員兩缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 13959

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公眾接待行政技術輔助範疇一等技術輔導員三缺晉級開考的通告。 13960

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 13960

身份證明局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13961

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 13962

民政總署佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13962

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13963

告示一則，關於衛生局一名已故退休一般服務助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 13963

經濟局佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13963

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Aviso sobre o concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 13950

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e duas vagas de técnico de 1.ª classe. 13954

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista. 13955

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13956

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista e duas de adjunto-técnico especialista. 13959

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público. 13960

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13960

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 13961

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 13962

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 13962

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 13963

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida auxiliar de serviços gerais, aposentada, dos Serviços de Saúde. 13963

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 13963

財政局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13964
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的通告。..... 13966
- 公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13966
- 公告一則，關於供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八度所需之食物的公開招標。..... 13966

勞工事務局佈告：

- 為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13968
- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13968

澳門金融管理局佈告：

- 二零一七年六月三十日的資產負債分析表。..... 13970
- 二零一七年六月三十日澳門財政儲備的資產負債分析表。..... 13972

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 13974
- 公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 13975
- 告示一則，關於治安警察一名已故警員的遺屬申領死亡津貼及其他有權收取之金錢補償以及喪葬津貼的資格。..... 13976

司法警察局佈告：

- 為填補一等技術員（電腦法證範疇）五缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 13976
- 公告一則，關於為“購置中央存儲系統”進行公開招標。..... 13977

衛生局佈告：

- 普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的評核成績。..... 13978
- 為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 13978
- 為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）兩缺晉級開考的投考人最後成績。..... 13979
- 二零一七年第二季度的資助名單。..... 13979

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13964
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 13966
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 13966
- Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018. 13966

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.^a classe. 13968
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 13968

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Junho de 2017. 13970
- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 30 de Junho de 2017. 13972

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 13974
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 13975
- Édito respeitante à habilitação dos interessados nos subsídio por morte e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido guarda, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 13976

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.^a classe, área de peritagem informática. ... 13976
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição do «Sistema de armazenamento centralizado». 13977

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral. 13978
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 13978
- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 13979
- Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2017. 13979

公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13984	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe.	13984
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	13985	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	13985
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生一缺對外開考的投考人知識考試成績名單。.....	13985	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria).	13985
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生七缺對外開考的投考人臨時名單。.....	13985	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de sete vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência).	13985
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	13986	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor.	13986
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺晉級開考的投考人甄選面試成績名單。.....	13986	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	13986
公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）十二缺晉級開考的通告。.....	13987	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.	13987
通告一則，關於全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員的組成。.....	13987	Aviso sobre a composição dos júris das provas de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	13987
通告一則，關於為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生一缺的對外開考。.....	13989	Aviso referente ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia).	13989
通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（急症醫學）主治醫生七缺對外開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	13994	Aviso sobre a afixação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina de urgência).	13994
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	13994	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	13994
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
為填補二等技術員（建築範疇）四缺及二等技術員（土木工程範疇）六缺入職開考的最後成績名單。.....	13995	Lista classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura, e seis de técnico de 2.ª classe, área de arquitectura.	13995
公告一則，關於為澳門文化中心提供2018-2019年期間場地活動技術支援服務的公開招標。...	13998	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de assistência técnica à área de palco do Centro Cultural de Macau — 2018 a 2019.	13998
將若干權限授予組織及行政財政管理廳廳長。...	14000	Delega de competências na chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira.	14000
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補一等技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	14001	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	14001
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。...	14002	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	14002

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	14002	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	14002
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	14003	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14003
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺及一等行政技術助理員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	14005	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	14005
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補首席顧問高級技術員三缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14006	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal e uma de técnico de 1.ª classe.	14006
公告一則，關於「第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務」、「體育局管轄體育設施的草地及綠化帶護理服務」及「體育局管轄體育設施的保安及售票服務」的公開招標。.....	14007	Anúncio referente aos concursos públicos para os «Serviços de decorações no circuito exterior para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau», para os «Serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto» e para os «Serviços de segurança e de venda de bilhetes nas instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto».	14007
通告一則，關於為錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習以填補二高等級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺的統一管理對外開考。.....	14012	Aviso do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	14012
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補首席技術員三缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14018	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	14018
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於“澳門大學——N22科研大樓五樓中華醫藥研究院靶標與篩選中心建造工程”的公開招標。.....	14019	Anúncio referente ao concurso público para «A empreitada de construção do centro de estudo dos alvos de medicamentos e de selecção de medicamentos, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica, N22, da Universidade de Macau».	14019
公告一則，關於“澳門大學——S36教職員宿舍建築工程”的公開招標。.....	14021	Anúncio referente ao concurso público para «A empreitada da obra de construção da residência de docentes e funcionários S36 da Universidade de Macau».	14021
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（影音技術範疇）一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單及專業面試的地點、日期及時間。.....	14023	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional, e local, data e hora da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de tecnologia de vídeo.	14023
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	14024	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14024
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
為填補顧問高級技術員一缺及一等地形測量員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14024	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de topógrafo de 1.ª classe.	14024
將若干權限轉授及授予地圖繪製廳代廳長。.....	14026	Subdelegação e delegação de competência na chefe do Departamento de Cartografia, substituta.	14026

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14027
- 公告一則，關於張貼為填補首席海事人員五缺晉級開考的通告。..... 14028
- 公告一則，關於“提供不銹鋼三座位排椅”公開招標的解答。..... 14029

郵電局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席無線電通訊輔導技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14029

房屋局佈告：

- 公告一則，關於為房屋局辦事處提供保安服務的公開招標。..... 14030
- 公告一則，關於為澳門經屋——青濤大廈塔樓（子部分C）及快盈大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務的公開招標。..... 14031

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 14035

環境保護局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺晉級開考的准考人知識考試（筆試）成績名單。..... 14035

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於“C140——輕軌氹仔線標識系統編製工程計劃”服務的公開招標。..... 14036
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 14038

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於「為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及提供機械推櫃搬遷服務的公開招標」的解答及補充說明。..... 14039
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 14039
- 公告一則，關於張貼為填補二等車輛查驗員五缺入職開考的准考人確定名單。..... 14040

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14027
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de pessoal marítimo principal. 14028
- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativo ao concurso público para «Fornecimento de bancos em aço inoxidável de 3 assentos». 14029

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico-adjunto de radiocomunicações principal. 14029

Instituto de Habitação:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança das delegações do Instituto de Habitação. 14030
- Anúncios referentes aos concursos públicos para a prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau — Torre do Edifício Cheng Tou (Subcondomínio C) e para a prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau — Torre do Edifício Fai Ieng (Subcondomínio C). 14031

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 14035

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 14035

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de «Elaboração do projecto para o sistema de sinalética da linha da Taipa do Metro Ligeiro — C140». 14036
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14038

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para o «Fornecimento e montagem de mobiliários de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego». 14039
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14039
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de inspector de veículos de 2.ª classe. 14040

公證署公告及其他公告

澳門文化藝術發展協會——章程。.....	14041
澳門回力球運動推廣交流協會——章程。.....	14042
澳門草堆六街區青年協會——章程。.....	14042
澳門草堆六街區坊眾文康體藝會——章程。.....	14043
粵港澳大灣區（澳門）發展研究會——章程。....	14044
聚賢雅集協會——章程。.....	14046
中國澳門非遺文化產業協會——章程。.....	14047
中國東盟（澳門）仲裁協會——章程。.....	14049
澳門空手道聯盟——修改章程。.....	14050
澳門非洲商會——修改章程。.....	14054
澳門科技教育協會——修改章程。.....	14054
澳門土生教育協進會——修改章程。.....	14054
澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會——修改章程。.....	14059
崔世昌核數師事務所——修改章程。.....	14062
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14063
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14064
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14065
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14066
郵政儲金局——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14067
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14068
新銀行亞洲股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14069
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14070
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14071
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14072
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一七年六月三十日。.....	14073
聯豐亨人壽保險股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	14074

Anúncios notariais e outros

Associação de Desenvolvimento de Arte e Cultura de Macau. — Estatutos.	14041
Associação Desportiva de Promoção e Intercâmbio de Jai Alai Macau. — Estatutos.	14042
澳門草堆六街區青年協會. — Estatutos.	14042
澳門草堆六街區坊眾文康體藝會. — Estatutos.	14043
Associação de Estudos do Desenvolvimento (Macau) da Zona de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. — Estatutos.	14044
聚賢雅集協會. — Estatutos.	14046
中國澳門非遺文化產業協會. — Estatutos.	14047
Associação de Arbitragem China-ASEAN de Macau. — Estatutos.	14049
Federação de Karate-Do de Macau. — Alteração dos estatutos.	14050
Câmara de Comércio Africano de Macau. — Alteração dos estatutos.	14054
Science and Technology Education Association of Macau. — Alteração dos estatutos.	14054
Associação Promotora da Instrução dos Macaenses. — Alteração dos estatutos.	14054
Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau. — Alteração dos estatutos.	14059
CSC & Associados — Sociedade de Auditores — Alteração dos estatutos.	14062
Bank Sinopac Company Limited. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14063
Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14064
Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14065
Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (Macau), S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14066
Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14067
OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14068
Novo Banco Ásia, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14069
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14070
The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14071
Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14072
Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Junho de 2017.	14073
Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.	14074

聯豐亨保險有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	14078
富衛人壽保險（澳門）股份有限公司——二零一六年度營業帳目報告。.....	14082
安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零一六年度營業帳目報告。.....	14086

Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Relatório das contas do exercício de 2016.	14078
Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. — Relatório das contas do exercício de 2016.	14082
AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2016.	14086

附註：印發二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一七年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊、二零一七年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第三副刊，內容如下：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, de 4 de Agosto, e 3.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, de 4 de Agosto, inserindo o seguinte:

二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, suplemento, de 2 de Agosto:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	13064
營業場所名稱及標誌的保護。.....	13341
設計及新型的保護。.....	13342
發明專利延伸的保護。.....	13343
授權的發明專利的延伸。.....	13344
發明專利的保護。.....	13357
實用專利的保護。.....	13359

二零一七年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	13064
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	13341
Protecção de desenho e modelo.	13342
Protecção de extensão de patente de invenção.	13343
Extensão de patente de invenção concedida.	13344
Protecção de patente de invenção.	13357
Protecção de patente de utilidade.	13359

No Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, 2.º suplemento, de 4 de Agosto:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第41/2017號行政長官公告，命令公佈《散裝運輸危險化學品船舶構造與設備規則》（《散化規則》）及其相關的修正案。.....	13362
--	-------

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 41/2017, que manda publicar o Código para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Substâncias Químicas Perigosas a Granel (Código BCH) e respectivas emendas.	13362
---	-------

第42/2017號行政長官公告，命令公佈《船用柴油發動機氮氧化物排放控制技術規則》（《氮氧化物技術規則》）的修正案及《修正〈經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約〉的1997年議定書》（《防污公約》1997年議定書）附則的修正案。..... 13618

Aviso do Chefe do Executivo n.º 42/2017, que manda publicar emendas ao Código Técnico sobre o Controlo de Emissões de Óxidos de Azoto Provenientes de Motores Diesel Marítimos (Código Técnico NO_x), e ao Anexo do Protocolo de 1997 que altera a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo Protocolo de 1978 a ela relativo (MARPOL PROT 1997). 13618

二零一七年八月四日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組第三副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 31/2017, II Série, 3.º suplemento, de 4 de Agosto:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第258/2017號行政長官批示，將政府駐澳門彩票有限公司代表的委任續期。..... 13862

第259/2017號行政長官批示，將若干權力授予行政長官辦公室主任，代表澳門特別行政區政府簽署《構建智慧城市戰略合作框架協議》。..... 13862

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 258/2017, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. 13862

Despacho do Chefe do Executivo n.º 259/2017, que delega poderes na chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, para celebrar em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo-Quadro para a Cooperação Estratégica na área de Construção de Uma Cidade Inteligente. 13862

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 260/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 260/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第6/2017號行政法規修改的第12/2011號行政法規《交通諮詢委員會》第三條第四款（十一）項及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 11) do n.º 4 e do n.º 5 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2011 (Conselho Consultivo do Trânsito), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2017, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列人士為交通諮詢委員會委員，任期兩年：

1. É renovada a nomeação, como vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

（一）黃承發；（二）梁世權；（三）辜文達；（四）歐嘉輝；
（五）劉偉強；（六）方立群。

1) Wong Seng Fat; 2) Leong Sai Kun; 3) Ku Man Tat; 4) Ao Ka Fai; 5) Lau Vai Keong; 6) Fang Liqun.

二、委任下列人士為交通諮詢委員會委員，任期兩年：

2. São designados vogais do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos:

（一）Sio Chi Veng；（二）黃萬濱；（三）凌世威；（四）呂綺穎；（五）程福源；（六）鄭嘉豪；（七）劉國興；（八）梁小彬；
（九）馬志豪；（十）葉榮發；（十一）鄧明輝；（十二）黃潤光；
（十三）鄭穎堯；（十四）李啟見；（十五）梁超通。

1) Sio Chi Veng; 2) Wong Man Pan; 3) Leng Sai Vai; 4) Loi I Weng; 5) Cheng Fok Un; 6) Cheang Ka Hou; 7) Lao Kuok Heng; 8) Leong Sio Pan; 9) Ma Chi Hou; 10) Yip Wing Fat Frederick; 11) Tang Meng Fai; 12) Wong Ion Kuong; 13) Cheng WingYiu Daniel; 14) Li Qijian; 15) Leong Chiu Tung.

三、委任黃承發為交通諮詢委員會副主席，任期兩年。

3. É designado Wong Seng Fat como vice-presidente do Conselho Consultivo do Trânsito, pelo período de dois anos.

四、本批示自二零一七年八月十一日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia 11 de Agosto de 2017.

二零一七年七月二十八日

28 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 261/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款、第四條及第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e do n.º 2 do artigo 1.º, do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), o Chefe do Executivo manda:

一、委任陳守信為澳門金融管理局行政管理委員會主席，自二零一七年八月二十六日起為期一年。

1. É nomeado Chan Sau San para exercer o cargo de presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 26 de Agosto de 2017.

二、以附件形式公佈委任理由及獲委任人的學歷及專業簡歷。

2. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

二零一七年七月二十八日

28 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件

ANEXO

委任陳守信為澳門金融管理局行政管理委員會主席的理由如下：

——職位出缺；

——陳守信的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門金融管理局行政管理委員會主席一職。

學歷

——香港大學經濟及金融博士；

——英國華威大學經濟學碩士。

專業簡歷

- 08/2015至今 澳門金融管理局行政管理委員會委員；
- 2001—2015 澳門金融管理局研究暨統計辦公室總監；
- 1998—2001 澳門大學助理教授、經濟及國際金融課程主任及工商管理學院理事會副主席；
- 1988—1998 於香港私營及公營機構任職。

第 262/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第五條第二款、第三款及第四款的規定，作出本批示。

下列人士續任為環保與節能基金行政管理委員會成員，自二零一七年九月一日起，為期兩年：

(一) 主席——環境保護局局長譚偉文，當其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；

(二) 正選成員——能源業發展辦公室代表許志樑；代任人李鑄新；

(三) 正選成員——財政局代表歐偉燊；代任人姚思陽；

(四) 正選成員——李少容；代任人方少琼；

Fundamentos da nomeação de Chan Sau San para o cargo de presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau:

— Vacatura do cargo;

— Possuir competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chan Sau San, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Doutoramento em Economia e Finanças pela «*University of Hong Kong*»;

— Mestrado em Economia pela «*University of Warwick*» do Reino Unido.

Currículo profissional:

08/2015 até à presente data Administrador do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau;

2001 — 2015 Director do Gabinete de Estudos e Estatísticas da Autoridade Monetária de Macau;

1998 — 2001 Professor auxiliar, coordenador na área da economia e finanças internacionais, e vice-presidente do Conselho da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau;

1988 — 1998 Exercício de funções em diversas empresas e organismos públicos em Hong Kong.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 262/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2017:

1) Presidente — Tam Vai Man, director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, substituído nas suas ausências ou impedimentos, pelo seu substituto legal;

2) Membro efectivo — Hoi Chi Leong, representante do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, e Lei Chu San como substituto;

3) Membro efectivo — Au Wai San, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, e Io Si Ieong como substituto;

4) Membro efectivo — Lei Sio Iong, e Fong Sio Keng como substituto;

(五) 正選成員——陸麗芬；代任人梁麗芬。

二零一七年七月二十八日

行政長官 崔世安

二零一七年七月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

5) Membro efectivo – Lok Lai Fan, e Leong Lai Fan como substituto.

28 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Julho de 2017. –
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一七年七月十四日批示：

黎鳳媚——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，政府總部輔助部門與其訂立新行政任用合同，擔任第三職階勤雜人員，試用期六個月，自二零一七年七月十四日起生效。

透過行政長官二零一七年七月十九日批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長謝佩雯及物料供應暨財產處處長陳君慧，因具備合適的管理能力及專業經驗以履行職務，故其擔任相關職務的定期委任，分別自本年十月三日及十一月一日續期兩年。

二零一七年八月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 14/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2017:

Lai Fong Mei — celebrado o novo contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como auxiliar, 3.º escalão, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2017:

Che Pui Man e Chan Kuan Wai — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo e chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Outubro e 1 de Novembro de 2017, respectivamente, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Agosto de 2017. –
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os

有限公司”簽署《港澳碼頭行車天橋及連接車道重鋪瀝青路面工程合同》。

二零一七年八月一日

行政法務司司長 陳海帆

第 15/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《蓮花路、新城及霍英東博士大馬路重鋪路面工程合同》。

二零一七年八月三日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年八月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 沈振耀

經濟財政司司長辦公室

第 70/2017 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一七年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2017號經濟財政司司長批示，撥予個人資料保護辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該辦公室的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Repavimentação com asfalto entre viaduto do Terminal Marítimo de Macau e caminho de ligação», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

1 de Agosto de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação da Estrada Flor de Lótus e das Avenidas Cidade Nova e Doutor Henry Fok», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

3 de Agosto de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chan Io*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2017

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixará de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

經第29/2017號經濟財政司司長批示撥予個人資料保護辦公室的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任楊崇蔚，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員廖志聰；

委員：顧問高級技術員李敏濤；

候補委員：顧問高級技術員徐秀玲；

候補委員：一等技術員陳婉琪。

本批示由二零一七年七月十日起生效。

二零一七年七月三十一日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年四月二十六日作出的批示：

陳玲玲——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年五月二十二日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

二零一七年八月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 70/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款及第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款(三)項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2017, ao Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lio Chi Chong, técnico superior assessor;

Vogal: Lei Man Tou, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Choi Sao Leng, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 10 de Julho de 2017.

31 de Julho de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2017:

Chan Leng Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Maio de 2017.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgan-

“黑沙公園餐廳有限公司”簽訂2017/2018及2018/2019學校年度向教育暨青年局轄下公立學校學生供應膳食服務之合同。

二零一七年七月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 71/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽訂澳門大學——書院一徑至四徑、桃李街、杏林街及聚賢街道路工程的合同。

二零一七年八月一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年八月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一七年七月二十日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第一名至第七名的合格投考人第二職階一高等級技術員陳欣濠、盧嘉華、張詠儀、鍾泳茵、夏家敏、黃偉達及霍詩敏在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一七年七月二十四日起生效。

二零一七年八月三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

te, no contrato de Fornecimento de Refeições aos Alunos das Escolas Oficiais Dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) nos anos escolares 2017/2018 e 2018/2019, a celebrar com o «Restaurante Parque Hac Sa Limitada».

27 de Julho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada», relativo à empreitada das obras de pavimentação nas Travessas Um a Quatro do Colégio e nas Ruas dos Pessegueiros, dos Damasqueiros e dos Sábios na Universidade de Macau.

1 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 20 de Julho de 2017:

Chan Ian Chit, Lou Ka Wa, Cheong Weng I, Chong Weng Ian, Ha Ka Man, Wong Wai Tat e Fok Si Man, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 3 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日所作的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款 b) 項，以及根據經第25/2008號行政法規重新公布之第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長的建議，以定期委任方式，續任黃志強學士擔任海關顧問，自二零一七年九月一日起，為期一年。

Licenciado Wong Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2017.

二零一七年八月三日於海關

副關長 吳國慶

Serviços de Alfândega, aos 3 de Agosto de 2017. — O Subdirector-geral, Ng Kuok Heng.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一七年七月十三日批准及行政長官於二零一七年七月二十日核准之終審法院院長辦公室二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2017, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 13 de Julho de 2017, e aprovada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,130,000.00	
1-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	900,000.00	
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
1-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	700,000.00	
1-02-1	01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	800,000.00	
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,700,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-02-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	100,000.00	
1-02-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento	100,000.00	
1-02-1	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	500,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		500,000.00
	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
1-02-1	02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	230,000.00	
1-02-1	02	01	07	00	99	其他 Outros	150,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
1-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	250,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	1,500,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		800,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
1-02-1	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	550,000.00	
1-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros	150,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		250,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
1-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		7,850,000.00
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
1-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	750,000.00	
1-02-1	07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	150,000.00	
						總額 Total	10,730,000.00	10,730,000.00

聲 明

茲聲明，本辦公室第五職階輕型車輛司機李伯強，屬不具期限的行政任用合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及八月十七日第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，由二零一七年八月十六日起終止職務。

更 正

由於刊登於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內第12807頁之批示摘錄存在不準確之處，現重新刊登如下：

摘錄自終審法院院長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第六條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任陳玉蓮碩士為終審法院院長辦公室主任，為期一年，由二零一七年八月十二日起生效。

二零一七年八月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十六日的批示：

何洛恆——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二十六日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年七月二十七日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款、經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條的規定，並維持先前有關委任的

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Pak Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Rectificação

Por ter saído inexacto, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto, a páginas 12807, publica-se novamente:

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 20 de Julho de 2017:

Mestre Chan Iok Lin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 6.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 26 de Julho de 2017:

Ho David — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 27 de Julho de 2017:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 11.º

依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長之定期委任獲准續期，由二零一七年八月一日起至二零一七年九月十三日止。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月二十八日的批示：

黃靜雯——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月三十日起晉階為第二職階二等技術輔導員。

二零一七年八月三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 1 de Agosto de 2017 a 13 de Setembro de 2017.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Julho de 2017:

Wong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 3 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

林建琪，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一七年七月六日起生效；

梁綺雯，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年七月六日起生效。

二零一七年八月一日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 14 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Lam Kin Kei, progride para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Julho de 2017;

Leong I Man, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 6 de Julho de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一七年七月十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張景皓及林鍵在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 17 de Julho de 2017:

Cheong Keng Hou e Lam Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª

術輔導員，薪俸點275點，分別自二零一七年七月一日及七月十三日起生效。

二零一七年八月三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 e 13 de Julho de 2017, respectivamente.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 3 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年七月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的八名投考人，第二職階一等翻譯員（中葡文）Mário José de Sousa、陳艷芳、陳帝宏、蘇珊娜、陳馬龍、陳裕安、梁志立及溫依文，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）。

按行政法務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級行政技術助理員石連娣，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自二零一七年七月二十七日行政長官作出的批示：

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“彌陀蓮舍”行政公益法人的資格。

根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款的規定，賦予“澳門浸信宣道會頌愛堂”行政公益法人的資格。

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門時代基金會。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2017:

Mário José de Sousa, Chan Im Fong, Filipe Luis Chan, Susana Carvalho Nunes, Magno Chan, Chan U On, Eurico da Silva Leong e Eva Maria Van, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2017:

Seak Lin Tai, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2017:

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação de Beneficência Amitaba».

É atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, à «Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau».

Concedido o reconhecimento à Fundação Macao Times Foundation, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

摘錄自二零一七年七月二十八日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、第四款的規定，認可「中國文化基金會」之章程之修改。

二零一七年八月三日於行政公職局

副局長 曹錦俊

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2017:

São homologadas as modificações estatutárias da Fundação China Culture Foundation, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2017. — O Subdirector dos Serviços, *Chou Kam Chon*.

法務局

批示摘錄

按行政長官於二零一七年四月二十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條至第六條，以及第14/2016號行政法規第四十八條及第四十九條的規定，以行政任用合同制度任用戴冰為本局第三職階顧問高級技術員（法律範疇），薪俸點650，自二零一七年七月三日起生效，為期一年（包括六個月的試用期）。

按行政法務司司長於二零一七年六月二十二日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政及財政管理廳廳長的定期委任，自二零一七年九月二十二日起續期一年。

按簽署人於二零一七年七月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等技術輔導員楊敏的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月十三日起生效。

按本局副局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本局的臨時委任第一職階一等高級技術員（法律範疇）梁穎妍，獲確定委任出任該職位，自二零一七年八月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Abril de 2017:

Tai Peng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano (incluindo o período experimental de seis meses), como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, área jurídica, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º a 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 48.º e 49.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Junho de 2017:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2017:

Leong Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Julho de 2017:

Leong Weng In, técnica superior de 1.ª classe 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2017.

聲 明

本局第八職階勤雜人員梁仕嫻，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一七年七月二十七日起失效。

特此聲明

二零一七年七月三十一日於法務局

局長 劉德學

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Leong Si Han, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 27 de Julho de 2017, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日的批示：

本局第二職階二等技術員黃敏穎，屬行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款，並配合第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年七月二十八日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

Wong Man Veng, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 21.º, n.º 1, do ETAPM, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Agosto de 2017.

Imprensa Oficial, aos 28 de Julho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會**決 議 摘 錄**

按照行政管理委員會於二零一七年五月二十四日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人馮顯峰，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階輕型車輛司機，試用期六個月，薪俸點為150，自二零一七年八月一日起生效。

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, de 24 de Maio de 2017:

Fong Hin Fong, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 1 de Agosto de 2017.

按照行政管理委員會於二零一七年六月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第六條的規定，在二零一七年四月二十六日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職普通開考最後成績名單中排名第一的合格投考人陸逸威，以行政任用合同方式聘用為本會第一職階一等技術員（財務投資範疇），試用期六個月，薪俸點為400，自二零一七年八月一日起生效。

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

（一）治安警察局第四職階一等警員區啓強，退休及撫卹制度會員編號87890，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階首席警員譚展強，退休及撫卹制度會員編號87874，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）治安警察局第四職階副警長李玉華，退休及撫卹制度會員編號87173，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Junho de 2017:

Lok Iat Wai, classificado em 1.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2017, II Série, de 26 de Abril — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de investimento financeiro, neste FP, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), a partir de 1 de Agosto de 2017.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

1. Au Kai Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87890 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Chin Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87874 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Iok Wa, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87173 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員徐秀玲，退休及撫卹制度會員編號87157，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員梁炳光，退休及撫卹制度會員編號88013，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階一等警員郭錦釗，退休及撫卹制度會員編號87866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chui Sau Leng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Peng Kuong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88013 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Kam Chio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士譚肖群，退休及撫卹制度會員編號96440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一七年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察梁文輝，退休及撫卹制度會員編號87580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階關務督察謝雪峰，退休及撫卹制度會員編號87432，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何德華，退休及撫卹制度會員編號87572，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017:

1. Tam Chio Kuan, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 96440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Man Fai, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Sut Fong, inspector alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87432 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Tak Wa, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87572 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員黃偉添，退休及撫卹制度會員編號87521，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階一等關員張浚衍，退休及撫卹制度會員編號87599，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階一等關員汪忠健，退休及撫卹制度會員編號87696，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Tim, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87521 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Chon In, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87599 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Chong Kin, verificador de primeira alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87696 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

Fixação das taxas de reversão

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

旅遊學院講師Joaquim Eduardo Gonçalves Severino，供款人編號6200530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十七日作出的批示：

體育局技術工人曾志強，供款人編號6078549，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。

檢察長辦公室技術輔導員黃慧珊，供款人編號6113832，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

社會工作局行政技術助理員吳五妹，供款人編號3008770，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局行政技術助理員李亞士，供款人編號6009113，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

Joaquim Eduardo Gonçalves Severino, assistente do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6200530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2017:

Chang Chi Keong, operário qualificado do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6078549, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Wai San, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6113832, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017:

Ung Ng Mui, assistente técnica administrativa do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3008770, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jorge Henrique Cordeiro Dias, assistente técnico administrativo do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6009113, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM» e

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員張少萍，供款人編號 6028193，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

廉政公署調查員黃莉萍，供款人編號 6085758，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

體育局勤雜人員馮漢強，供款人編號 6092851，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

環境保護局輕型車輛司機區敬章，供款人編號 6119610，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局技術員楊淑芬，供款人編號 6177415，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

Cheong Siu Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6028193, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Lei Peng, investigadora do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6085758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Hon Keong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6092851, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Keng Cheong, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6119610, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Sok Fan, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6177415, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員黃珊珊，供款人編號6180459，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局技術輔導員何慶翹，供款人編號6195103，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術員黃家成，供款人編號6215090，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月三十一日作出的批示：

旅遊局高級技術員Shirley Maria Sousa，供款人編號3012572，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署建築工周永達，供款人編號6036633，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」

saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong San San, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6180459, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Heng Kio, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6195103, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Ka Seng, técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6215090, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2017:

Shirley Maria Sousa, técnica superior da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 3012572, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Weng Tat, operário de construção civil do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036633, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15

及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

海事及水務局技術工人邱玉林，供款人編號6045454，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局高級技術員Catarina Sofia Ramos Alves Gomes，供款人編號6088366，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

按照行政法務司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

教育暨青年局技術工人羅松成，供款人編號6040800，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局重型車輛司機吳北根，供款人編號6045012，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術員李曉君，供款人編號6184225，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Iao Iok Lam, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Catarina Sofia Ramos Alves Gomes, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6088366, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2017:

Lo Chung Shing, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040800, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Pak Kan, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6045012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Hio Kuan, técnica do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6184225, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員洪勁泉，供款人編號6228338，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

懲教管理局警員職級的培訓及實習學員趙嘉豪，供款人編號6228796，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年八月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年六月十五日的批示：

以下工作人員在二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的合格應考人，分別以如下方式及規定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第一款的規定，分別排名第一及三之合格應考人劉凱婷及老潔瑤，獲以臨時委任方式委任，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代且仍未被填補。

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a項及第二十二條第四款的規定，排名第二之合格應考人鍾燕蕸，獲以臨時委任方式委任，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代且仍未被填補。

二零一七年八月二日於財政局

局長 容光亮

Hong Keng Chun, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6228338, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chiu Ka Hou, formando da formação e estágio para ingresso na categoria de guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6228796, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Agosto de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, candidatas classificadas no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio — nomeadas de forma e nos termos a cada uma indicadas, para lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços:

Lao Hoi Teng e Lou Kit Io classificadas em 1.º e 3.º lugares, respectivamente, nomeadas provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchidas.

Chong Chak In, classificada em 2.º lugar, nomeada provisoriamente, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa I anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e ainda não preenchido.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

張雪儀、梁詠婷、羅偉傑、吳珊瑜及鄭嘉暉——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第一、第三、第六、第九及第十，根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年七月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十二日作出的批示：

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço，為本局第二職階首席特級對外貿易編碼員，薪俸點為410，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年十月一日起生效。

林雪梅，為本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十四日作出的批示：

周詠儀及盧婉恩，為本局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年七月十九日作出的批示：

馮慧虞，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一七年七月十八日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局行政任用合同第一職階二等普查暨調查員梁浩文，自二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Cheong Sut I, Leong Weng Teng, Conceição da Rosa Cristiano Vinício, Ng San U e Chiang Ka Fai, classificados, respectivamente nos 1.º, 3.º, 6.º, 9.º e 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do director, de 12 de Julho de 2017:

Ana Luísa Rodrigues Mendes Colaço, codificadora de comércio externo especialista principal, 2.º escalão, índice 410, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Lam Sut Mui, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despachos do director, de 14 de Julho de 2017:

Chao Weng I e Lou Un Ian, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do director, de 19 de Julho de 2017:

Fong Vai Iu, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 1), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Leung Hou Man, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, cessa as suas

一七年七月二十四日起，即在海關擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一七年八月二日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李敏婷、霍倩盈及馮鏡堅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年四月九日起生效。

二零一七年七月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改古惠歡在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年六月二十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察李良熙，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Julho de 2017, data em que inicia as funções nos Serviços de Alfândega.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2017:

Lei Man Teng, Fok Sin Ieng e Fong Keang Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 6 de Julho de 2017:

Ku Wai Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Lei Leong Hei, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo do pessoal de inspecção do quadro de pessoal nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項的規定,在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察António Roberto,獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察,以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改余正華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第二職階特級技術員,薪俸點525,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年七月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改劉永威在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,薪俸點275,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年七月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改陳雪華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點650,並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,追溯自二零一七年七月十六日起生效。

二零一七年八月一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日的批示:

林祖軒——根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(二)項的規定,其在本會擔任第二職階一等技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,薪俸點為420,自二零一七年七月二日起生效。

António Roberto, inspector especialista principal, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo do pessoal de inspeção do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Iu Ching Wah — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lao Weng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Sut Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, 1 de Agosto de 2017. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Lam Chou Hin, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改葉毅全及林祖軒在本會擔任職務的行政任用合同,轉為收取相等於第一職階首席技術員薪俸點450的薪俸,自二零一七年七月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項的規定,下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同:

陳翊智,第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275,自二零一七年六月十七日起生效;

張怡莉,第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275,自二零一七年七月八日起生效。

二零一七年八月二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Ip Ngai Chun e Lam Chou Hin — alterados, por averbamento, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chan Iek Chi, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Junho de 2017;

Cheong I Lei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 2 de Agosto de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月十九日之批示:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十八條第四款的規定,自二零一七年九月一日起與李楠楠、王君璇、黎嘉杰及陳先進之個人勞動合同續期一年,以擔任專業技術人員(外語翻譯範疇)之職務,薪俸點為485點。

摘錄自簽署人於二零一七年七月四日之批示:

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定,自二零一七年八月二日起與陳志添之行政任用合同續期兩年,以擔任第五職階勤雜人員之職務,薪俸點為150點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日之批示:

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定,自二零一七年八月一日起,與陳國昌、李耀祖及梁日昇簽訂為期六個月試用期之行政任用合同,以擔任第一職階二等技術員之職務,薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十五日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同,並自相應之日期開始生效:

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 19 de Junho de 2017:

Li Nannan, Wang Junxuan, Li Jiajie e Chen Xianjin — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como pessoal técnico especializado, índice 485, área de interpretação e tradução nas línguas estrangeiras, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 4 de Julho de 2017:

Chan Chi Tim, auxiliar, 5.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Chan Kuok Cheong, Lee Io Chou e Leong Iat Seng — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

自二零一七年六月三十日起：

姓名	職級	職階
鄭穎恩	二等技術輔導員	1
楊碧儀	二等技術輔導員	2
黎耀祖	二等技術輔導員	2
林麗嫦	二等技術輔導員	2
林志強	二等技術稽查	2
阮國權	技術工人	2
楊志榮	技術工人	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年六月十四日起：

姓名	職級	職階
馮瑞華	技術工人	3

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十七日作出之批示：

蔡永興——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳人力資源處處長，為期一年，自二零一七年十月二十二日起生效。

二零一七年八月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十五日作出的第116/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的

A partir de 30 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Weng Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ieong Pek I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lai Io Chou	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lam Lai Seong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Lam Chi Keong	Fiscal técnico de 2.ª classe	2
Iun Kok Kun	Operário qualificado	2
Ieong Chi Weng	Operário qualificado	2

O CAP de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 14 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Fong Soi Wa	Operário qualificado	3

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017:

Choi Wing Hing Kenny — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2017, de 25 de Julho de 2017:

Os agentes do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento

組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，下列三名治安警察局人員於下述日期起由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況：

職級	編號	姓名	日期
首席警員	224961	張卓鑫	01/06/2017
一等警員	366921	李棟樑	01/06/2017
警員	232981	譚國強	19/05/2017

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十八日所作之第118/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號327111呂輝堯，按其個人意願，終止在司法警察局之特別委任，自二零一七年八月七日起返回治安警察局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月二十八日所作之第119/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，由二零一七年八月一日起，警員編號249111周志雄結束特別委任方式，由司法警察局返回治安警察局，並轉為處於“編制內”狀況。

二零一七年八月一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年六月二十七日作出的批示：

譚若思，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員。應其要求，自二零一七年八月一日起終止其在本局之職務。

do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir das datas a cada uma indicadas:

Posto	Número	Nome	A partir de
Guarda principal	224 961	Cheong Cheok Iam	01/06/2017
Guarda de primeira	366 921	Lei Tong Leong	01/06/2017
Guarda	232 981	Tam Kuok Keong	19/05/2017

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 118/2017, de 28 de Julho de 2017:

Loi Fai Io, guarda n.º 327 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — termina a comissão especial na Polícia Judiciária, a seu pedido, regressando ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 119/2017, de 28 de Julho de 2017:

Chao Chi Hong, guarda n.º 249 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — termina a comissão especial, regressando da Polícia Judiciária para o Corpo de Polícia de Segurança Pública, e passa para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, 1 de Agosto de 2017.
— O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Junho de 2017:

Tam Ieok Si, adjunta-técnica de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 1 de Agosto de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年五月十九日起：

姓名	職級	職階
周國強	技術工人	5

自二零一七年六月十日起：

姓名	職級	職階
鄭逸漢	二等技術輔導員	1
周德華	技術工人	5
吳振邦	技術工人	1

摘錄自本人於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與古良海及周婉芳簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年六月二十三日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之140點。

摘錄自本人於二零一七年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員陳結美及吳彩虹，自二零一七年七月一日起，獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 19 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Chao Kuok Keong	Operário qualificado	5

A partir de 10 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Cheang Iat Hon	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Chau Tak Wa	Operário qualificado	5
Ng Chan Pong	Operário qualificado	1

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2017:

Ku Leong Hoi e Chao Yun Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 23 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2017:

Chan Kit Mei e Ng Choi Hong, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Julho de 2017.

Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário

改本局與袁煥崧、韋國輝及黃海全簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月二日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表之140點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列人員之合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一七年六月二十八日起：

姓名	職級	職階
林安娜	二等技術輔導員	1
李家振	二等技術輔導員	1
黃俊江	二等技術輔導員	1
高詩慧	技術工人	1
莫凱茵	技術工人	1

自二零一七年六月三十日起：

姓名	職級	職階
王綏琪	二等技術輔導員	1

摘錄自本人於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄭芷明簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月三日起，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之650點。

摘錄自本人於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與鄭逸漢簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十一日起，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，

para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

A partir de 28 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lam On Na	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Lei Ka Chan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Wong Chon Kong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Kou Si Wai	Operário qualificado	1
Mok Hoi Ian	Operário qualificado	1

A partir de 30 de Junho de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Soi Kei	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2017:

Chiang Chi Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2017:

Cheang Iat Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2017.

Ng Chan Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos

第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與吳振邦簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年六月十一日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十三日作出的批示：

鄭錦耀，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

李家榮及廖羽屏，司法警察局確定委任之第二職階一等翻譯員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階首席翻譯員。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

李振，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一七年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一等高級技術員。

termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 11 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2017:

Cheang Kam Yiu, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lee Ka Weng Armindo e Lio U Peng, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Lei Chan, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a) todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

聲明

為著有關效力，茲聲明林嘉俊，以行政任用合同方式在本局擔任實習刑事偵查員，根據第26/99/M號法令第十條a)項之規定，自二零一七年六月十五日起終止其在本局之職務。

為著有關效力，茲聲明楊得志，以定期委任方式在本局擔任實習刑事偵查員，應其要求，自二零一七年八月一日起終止其在本局之職務，並返回原部門。

二零一七年八月三日於司法警察局

局長 周偉光

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Ka Chon, investigador criminal estagiário, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia, cessou as suas funções, nos termos do artigo 10.º, alínea a), do Decreto-Lei n.º 26/99/M, a partir de 15 de Junho de 2017.

– Para os devidos efeitos se declara que Jeong Tak Chi, investigador criminal estagiário, nomeado em comissão de serviço, nesta Polícia, cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Polícia Judiciária, aos 3 de Agosto de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

懲教管理局**聲明**

懲教管理局第四職階警員洪少朗、第三職階警員余嘉銘及陳偉建，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一七年七月十九日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一七年七月二十八日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Hong Sio Long, guarda, 4.º escalão, U Ka Meng e Chan Wai Kin, guardas, 3.º escalão, de nomeação definitiva, cessaram as suas funções nesta DSC, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 28 de Julho de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

消防局**批示摘錄**

按照二零一七年七月二十五日第113/2017號保安司司長批示：

根據第230/2017號行政長官批示及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款及第九十八條a)項之規定，消防局消防總長編號401961，李盤志由二零一七年七月十七日至二零一八年七月十六日，維持“附於編制”狀況。

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2017, de 25 de Julho de 2017:

Lei Pun Chi, chefe principal n.º 401 961, do Corpo de Bombeiros — mantém a sua situação de «adido ao quadro», por Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2017 e nos termos dos artigos 71.º, n.º 2, e 98.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, de 17 de Julho de 2017 a 16 de Julho de 2018.

按照二零一七年七月二十七日第117/2017號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條 a) 項、第九十七條及第一百條之規定，消防局副消防區長編號 415961，黃濤，由二零一七年六月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年八月一日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 117/2017, de 27 de Julho de 2017:

Wong Tou, subchefe n.º 415 961, do CB — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2017.

Corpo de Bombeiros, 1 de Agosto de 2017. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年二月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局下列人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月：

張啓斌、林敏華、黃紫紅、李欣懿、劉奕鴻和梁鞍輝，從二零一七年五月二日起；

黃家儀，從二零一七年五月十五日起；

吳家瑩，從二零一七年六月五日起。

摘錄自局長於二零一七年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，甄立雄在本局擔任行政任用合同第三職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張迅在本局擔任行政任用合同第二職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階主治醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，姜波在本局擔

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheong Kai Pan, Lam Man Wa, Huang Zihong, Lei Ian I, Lao Iek Hong e Leong On Fai, a partir de 2 de Maio de 2017;

Huang Jiayi, a partir de 15 de Maio de 2017;

Ng Ka Ieng, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2017:

Ian Lap Hong, médico consultor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheung Shun, médico assistente, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Keong Po, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳如見、陳焯生及李熾威在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳裕興及孫鳳明在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁秋薇在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蘇小翠及蘇淑樺在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，莫曉生及劉思元在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月十日起生效。

contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Kin, Chan Cheok Sang e Lei Chi Vai, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Heng e Sun Fong Meng, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Chao Mei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Sio Choi e Sou Sok Va, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mok Io Sang e Lau Si Un, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, 梁耀華、洗惠琮、武藝、梁家琪、關皓怡及賴雅薇在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第二職階一等技術輔導員, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項, 追溯自二零一七年二月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, 馮金玉及陸秦在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第二職階一等技術員, 自二零一七年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, 伍樹群、溫孝德及楊有成在本局擔任行政任用合同第二職階特級行政技術助理員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第三職階特級行政技術助理員, 自二零一七年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定, 周燕萍在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第二職階特級行政技術助理員, 自二零一七年三月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 劉永華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項, 追溯自二零一七年二月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第18/2009號法律第十二條第一款的規定, 鄭曉華在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第三職階一級護士, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項, 追溯自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十二日之批示:

馮映荷、李家敏、潘志淪、鄧柏瑩、李欣嫦、陳文浩、梁紫程、陳慧敏、黃家穎、姚萍萍和李健強——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定, 從二零一七年五月二十九日起, 以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士, 試用期六個月。

Leong Io Wa, Sin Wai Keng, Mou Ngai, Leong Ka Kei, Kuan Hou I e Lai Nga Mei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kam Iok e Lok Chon, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2017.

Ng Su Kuan, Wan Hao Tak e Yeung Iao Seng, assistentes técnicos administrativos especialista, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2017.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2017.

Lao Weng Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Hiu Wa, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Março de 2017:

Fong Ieng Ho, Lei Ka Man, Pun Chi U, Tang Pak Ieng, Lei Ian Seong, Chan Man Ho, Leong Chi Cheng, Chan Wai Man, Wong Ka Weng, Io Peng Peng e Lei Kin Keong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第二十九條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃淑尼在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，何偉文在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年四月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年三月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳綺雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級衛生技術員，自二零一七年四月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，趙蕙心在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馬少濠在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零一七年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，廖玉芬在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，並按十月十一日第

Wong Sok Nei, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º, 29.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Março de 2017:

Ho Wai Man, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Abril de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Março de 2017:

Ng I Man, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Abril de 2017.

Chiu Wai Sam, técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ma Sio Hou, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lio Lok Fan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos

57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項，追溯自二零一七年二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，馮健豪在本局擔任行政任用合同第二職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年二月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，吳美鳳在本局擔任行政任用合同第一職階特級行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零一七年四月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日之批示：

李嘉煥——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一七年六月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年五月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士向浩明及林琮娟，自二零一七年五月十六日起生效；

第一職階一級護士周翠珊及黎美崎，自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一級護士馮宇霞，自二零一七年五月三十日起生效；

第一職階二等行政技術助理員何偉強及胡小敏，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階重型車輛司機鄧志豪，自二零一七年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月三十一日之批示：

黃美美——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第

retroactivos a partir de 13 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kin Hou, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Mei Fong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Abril de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Lei Ka Wun — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Heong Hou Meng e Lam Keng Kun, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2017;

Chao Choi San e Lai Mei Kei, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong U Ha, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2017;

Ho Wai Keong e Wu Sio Man, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Tang Chi Hou, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 9 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2017:

Huang Meimei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

一款之規定，從二零一七年六月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年六月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員吳嘉莉的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員謝達榮，自二零一七年六月七日起生效；

第四職階高級護士（退休）莫麗英，自二零一七年八月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等護理助理員歐美蟬的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年四月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士徐美兒的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員楊炳根，自二零一七年六月二十八日起生效；

第一職階一般服務助理員袁麗嬋，自二零一七年七月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第14/2016號行政法規第

assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2017:

Ng Ka Lei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Che Tat Weng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Mok Lai Ieng, como enfermeiro-graduado (aposentado), 4.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Junho de 2017:

Ou Meichan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1 da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4 do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Mei I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Fu Meng Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ieong Peng Kan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2017;

Un Lai Sim, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2017:

Ung Wai Man e Si In Fei, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos

三十七條第三款的規定，吳慧雯及施燕飛在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一七年六月二十一日起生效。

按照二零一七年七月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消黃惠儀第E-2417號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳婉君第M-1681號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

張旭明、鄭煥勤——應其要求，分別中止第M-1187、M-2205號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一七年七月二十八日之批示：

核准向純燕堂中藥房有限公司發給“純燕堂中藥房”准照，編號為第233號以及其營業地點為澳門友誼大馬路1163-E號遠洋嘉園地下I座，法人地址位於澳門友誼大馬路1163E號遠洋嘉園地下I座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一七年七月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林仕敬——應其要求，取消第W-0061號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Cristina Gracias Tsang——應其要求，中止第T-0027號物理治療師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李淑敏第T-0111號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 21 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Julho de 2017:

Wong Wai I — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2417.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Un Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1681.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Zhang XuMing e Chiang Wun Kan — suspensos, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1187 e M-2205.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 28 de Julho de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 233 da Farmácia China «Soon In Tong», com local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 1163-E, La Oceania, r/c «I», Macau, à Farmácia China Soon In Tong Limitada, com sede na Avenida da Amizade, n.º 1163-E, La Oceania, r/c «I», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Julho de 2017:

Lam Si Keng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0061.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cristina Gracias Tsang — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de fisioterapeuta, licença n.º T-0027.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Sok Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0111.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

歐陽艷群——應其要求，中止第T-0126號診療輔助技術員
(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294,00)

聲明

茲聲明陳笑開於二零一七年三月二十二日以書面聲明放棄本局編制內護士職程第一職階護士長的職位，有關委任批示刊登於二零一七年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》，有關職位的任用，根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十六條第三款的規定，將自動撤銷。

二零一七年八月四日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年六月二十日批示：

何綺彤——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（社會學範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年七月二十四日起生效。

摘錄自本人二零一七年六月二十九日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一七年九月一日起生效：

蘇穎怡，第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira及Maria Luísa Nobre Teixeira，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões、薛雪梅及黃靜婷，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

Ao Ieong Im Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0126.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Hoi renunciou, por escrito, em 22 de Março de 2017, do lugar de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 12/2017, II Série, de 22 de Março, implica automaticamente a anulação deste provimento, ao abrigo do artigo 36.º, n.º 3, do ETAPM, vigente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Junho de 2017:

Ho I Tong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de sociologia, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 4 e 5 e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário, nível 1, 2.º escalão, índice 455;

Maria João Marques da Silva Picão de Oliveira e Maria Luísa Nobre Teixeira, como docentes dos ensinos infantil e primário, nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Maria Joana Gonçalves Cortes Simões, Sit Sut Mui e Wong Cheng Teng, como docentes dos ensinos infantil e primário, nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455.

根據第12/2010號法律附表一、表四及表六，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年九月一日起生效：

莊健新、江佩雯、吳紹傑、黃仲珊、黃鳳梨、黃英傑及黃嘉欣，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

周少容、謝志強、張銀秀、林嘉艷、梁詠賢、羅嘉敏、譚曉敏、黃德麒及胡潔玲，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440；

António Elísio Tavares Chan、蔡穎恆、何嘉恩、劉祝嬌及梁淑儀，第二職階教學助理員，薪俸點為280；

Adriano Filipe Gaspar、何耀祖、楊振龍、劉穎欣、冼偉絲、盧安莉及譚寶珊，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

摘錄自本局代局長二零一七年七月二十一日批示：

陳小儀——根據第12/2010號法律附表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為650，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年七月二十八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一七年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

吳美珠，首席技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術員職程第一職階特級技術員；

何佩盈，二等技術輔導員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員；

梁月妹，特級行政技術助理員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年八月二日於教育暨青年局

局長 梁勵

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I, IV e VI anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017:

Chong Kin San, Kong Pui Man, Ng Sio Kit, Wong Chong San, Wong Fong Lei, Wong Ieng Kit e Wong Ka Ian, como docentes do ensino secundário, nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Chau Sio Iong, Che Chi Keong, Cheong Ngan Sao, Lam Ka Im, Leong Veng In, Lo Ka Man, Tam Hio Man, Wong Tak Kei e Wu Kit Leng, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440;

António Elísio Tavares Chan, Choi Weng Hang, Ho Ka Ian, Lao Chok Kio e Leong Sok I, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280;

Adriano Filipe Gaspar, Ho Io Chou, Ieong Chan Long, Lao Weng Ian, Liliana Vizeu Bento, Lou On Lei e Tam Pou San, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho da directora, substituta, de 21 de Julho de 2017:

Chan Sio I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário, nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2017:

As funcionárias abaixo mencionadas, classificadas nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeadas, definitivamente, para as categorias a cada uma indicadas do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelas próprias:

Ng Mei Chu, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para técnica especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Ho Pui Ieng, adjunta-técnica de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Leong Ip Mui, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 2 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

應關文淑的請求，自二零一七年八月十四日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，陳超、朱武昆、李文浩及袁菲菲在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同，首兩位續期兩年，其餘續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，Juan Luis Puelles Barrantes、Marko Lopez de Vicuña Klug及Tibor Toth在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款的規定，陳彥廷及李彤在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，楊曉帆在本局澳門演藝學院擔任第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，吳汝錕在本局擔任第一職階二等技術員的長期行政任用合同續期三年，自二零一七年八月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 23 de Junho de 2017:

Kuan Man Sok — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Chen Chao, Zhu Wukun, Li Wenhao e Yuan Feifei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para os dois primeiros, e de um ano para os restantes, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Juan Luis Puelles Barrantes, Marko Lopez de Vicuña Klug e Tibor Toth — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 4 de Julho de 2017:

Chen Yen-Ting e Li Tong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 5 de Julho de 2017:

Yang Xiaofan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário, nível 2, 3.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Julho de 2017:

Ng U Kuan — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

李詩欣——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年八月十六日起生效；

關敏如、梁家慧及楊明茵——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年八月十一日起生效；

黃永健及劉穎瑤——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十日作出的批示：

林穎娜，本局第一職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳炳輝因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

1. 行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員吳方洲，轉為第一職階顧問高級技術員；

二等高級技術員梁偉華及梁君傑，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術員何韻玲，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員李潔儀，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員羅雪言及彭秀麗，轉為第一職階一等技術員；

一等攝影師及視聽器材操作員陳永雄、關華安、蔡少文及陳遠威，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

二零一七年八月三日於文化局

局長 梁曉鳴

Lee Sze Yan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Kuan Man U, Leong Ka Vai e Ieong Meng Ian, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Wong Weng Kin e Lao Weng Io, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2017:

Lam Weng Na, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

Chan Peng Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ng Fong Chao, técnico superior principal, para técnico superior assessor, 1.º escalão;

Leong Wai Wa e Leong Kuan Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão;

Ho Wan Leng, técnica principal, para técnica especialista, 1.º escalão;

Lei Kit I, técnica de 1.ª classe, para técnica principal, 1.º escalão;

Lo Sut In e Pang Sao Lai, técnicas de 2.ª classe, para técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Weng Hong, Kuan Wa On, Choi Sio Man e Chan Un Wai, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.ª classe, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, 1.º escalão.

Instituto Cultural, aos 3 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

根據第21/2017號行政法規第三十五條第三款之規定，轉入同一行政法規附表二所載的領導及主管人員名單：

Lista nominativa do pessoal de direcção e chefia que transita para os cargos constantes no mapa II do Regulamento Administrativo n.º 21/2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 3, do mesmo regulamento administrativo:

姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		備註
	社會保障基金領導及主管官職		轉入社會保障基金領導及主管官職		
容光耀	主席	定期委任	主席	定期委任	
陳寶雲	副主席	定期委任	副主席	定期委任	
楊婉麗	社會保障廳廳長	定期委任	中央公積金制度廳廳長	定期委任	
鄭光雄	基金發放處處長	定期委任	基金發放處處長	定期委任	
陳寶儀	供款事務處處長	定期委任	供款事務處處長	定期委任	
伍婉華	行政暨財政處處長	定期委任	行政及財政處處長	定期委任	
冼偉棠	資訊處處長	定期委任	組織及資訊處處長	定期委任	

Nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Obs.
	Cargos de direcção e chefia do Fundo de Segurança Social actual		Cargos de direcção e chefia do Fundo de Segurança Social que transita		
Iong Kong Io	Presidente	Comissão de serviço	Presidente	Comissão de serviço	
Chan Pou Wan	Vice-Presidente	Comissão de serviço	Vice-Presidente	Comissão de serviço	
Ieong Iun Lai	Chefe do Departamento de Segurança Social	Comissão de serviço	Chefe do Departamento do Regime de Previdência Central	Comissão de serviço	
Kuong Kuong Hong	Chefe da Divisão de Prestações	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Prestações	Comissão de serviço	
Chan Pou I	Chefe da Divisão de Contribuições	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Contribuições	Comissão de serviço	
Ng Un Wa	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço	Chefe da Divisão Administrativa e Financeira	Comissão de serviço	
Sin Vai Tong	Chefe da Divisão de Informática	Comissão de serviço	Chefe da Divisão de Organização e Informática	Comissão de serviço	

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

根據第21/2017號行政法規第三十五條第一款之規定，轉入同一行政法規附表一所載的編制內人員名單：

Lista nominativa do pessoal do quadro que transita para os lugares do quadro constantes no mapa I do Regulamento Administrativo n.º 21/2017, nos termos do artigo 35.º, n.º 1, do mesmo regulamento administrativo:

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
組別：領導及主管						
容光耀	主席	---	主席	---	定期委任	
陳寶雲	副主席	---	副主席	---	定期委任	

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
楊婉麗	廳長	---	廳長	---	定期委任	
鄭光雄	處長	---	處長	---	定期委任	
陳寶儀	處長	---	處長	---	定期委任	
伍婉華	處長	---	處長	---	定期委任	
冼偉棠	處長	---	處長	---	定期委任	
組別：高級技術員						
馮炳權	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	a
盧兆宏	首席顧問高級技術員	2	首席顧問高級技術員	2	確定委任	
陳志建	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	b
蔡潔芬	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
許洪勝	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	
楊婉麗	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	c
郭英	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	確定委任	d
組別：技術員						
朱國鴻	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
楊婉嫻	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
李衍蔭	首席特級技術員	1	首席特級技術員	1	確定委任	
張詠彤	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任	
關冠群	特級技術員	3	特級技術員	3	確定委任	
黃志強	首席技術員	1	首席技術員	1	確定委任	d
賀文靖	一等技術員	1	一等技術員	1	確定委任	
李文偉	一等技術員	1	一等技術員	1	確定委任	
組別：傳譯及翻譯						
鄭敏儀	顧問翻譯員	2	顧問翻譯員	2	確定委任	
組別：技術輔助人員						
關群仙	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
李夏薇	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
李玉明	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel	首席特級技術輔導員	2	首席特級技術輔導員	2	確定委任	
陳美儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
陳寶儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	e
蔡小媚	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
李卓紅	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
黃淑儀	首席特級技術輔導員	1	首席特級技術輔導員	1	確定委任	
Antonio Luis da Silva	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	f
謝佩敏	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	g
何敏儀	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	h

編制內人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
李華仔	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
李志威	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
盧江	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	確定委任	
陳凱俊	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任	
李妙雲	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任	
吳健鳴	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任	
黃裕玲	一等技術輔導員	1	一等技術輔導員	1	確定委任	
古麗卿	首席特級行政技術助理員	2	首席特級行政技術助理員	2	確定委任	
李綺梨	首席特級行政技術助理員	1	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
梁妙儀	首席特級行政技術助理員	1	首席特級行政技術助理員	1	確定委任	
鄭秀綿	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	
戴鳳霞	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	
胡慧君	特級行政技術助理員	3	特級行政技術助理員	3	確定委任	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Grupo: Direcção e chefia						
Iong Kong Io	Presidente	---	Presidente	---	Comissão de serviço	
Chan Pou Wan	Vice-Presidente	---	Vice-Presidente	---	Comissão de serviço	
Ieong Iun Lai	Chefe de departamento	---	Chefe de departamento	---	Comissão de serviço	
Kuong Kuong Hong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Chan Pou I	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Ng Un Wa	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Sin Vai Tong	Chefe de divisão	---	Chefe de divisão	---	Comissão de serviço	
Grupo: Técnico superior						
Fung Ping Kuen	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	<i>a</i>
Lou Siu Van	Técnico superior assessor principal	2	Técnico superior assessor principal	2	Nomeação definitiva	
Chan Chi Kin	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	<i>b</i>
Choi Kit Fan Filomena	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Hoi Hong Seng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	
Ieong Iun Lai	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	<i>c</i>
Kuoc Ieng	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Nomeação definitiva	<i>d</i>
Grupo: Técnico						
Chu Koc Hung	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Ieong Iun Ha	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lee Hin Iam	Técnico especialista principal	1	Técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Cheong Veng Tong	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Kuan Kun Kuan	Técnico especialista	3	Técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Wong Chee Keong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Nomeação definitiva	<i>d</i>
Ho Man Cheng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lei Man Wai	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Grupo: Intérprete-tradutor						
Cheang Man I	Intérprete-tradutor assessor	2	Intérprete-tradutor assessor	2	Nomeação definitiva	
Grupo: Técnico de apoio						
Kuan Kuan Sin	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lei Ha Mei	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lei Iok Meng	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Meneses e Castro Seabra de Mascarenhas, Ricardo Manuel	Adjunto-técnico especialista principal	2	Adjunto-técnico especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Chan Mei Yee	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Chan Pou I	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	<i>e</i>
Choi Sio Mei	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Lei Cheok Hong	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Wong Sok I Emily	Adjunto-técnico especialista principal	1	Adjunto-técnico especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Antonio Luis da Silva	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	<i>f</i>
Che Pui Man	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	<i>g</i>
Ho Man I	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	<i>h</i>
Lee Wah Chai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Lei Chi Wai	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Lou Kong	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Nomeação definitiva	
Chan Hoi Chun	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Lei Mio Wan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Ng Kin Meng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Wong U Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1	Nomeação definitiva	
Castilho Soares, Rosita Maria	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Assistente técnico administrativo especialista principal	2	Nomeação definitiva	
Lee I Lei	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	
Leong Mio I	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Assistente técnico administrativo especialista principal	1	Nomeação definitiva	

Pessoal do quadro						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Chiang Sao Min	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Tai Fong Ha	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	
Vu Wai Kuan	Assistente técnico administrativo especialista	3	Assistente técnico administrativo especialista	3	Nomeação definitiva	

備註：

a) 以定期委任方式在澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處執行職務；

b) 以徵用方式在澳門貿易投資促進局執行職務；

c) 以定期委任方式擔任廳長；

d) 處於長期無薪假；

e) 以定期委任方式擔任處長；

f) 以徵用方式在行政公職局執行職務；

g) 以定期委任方式在廉政公署執行職務；

h) 以徵用方式在勞工事務局執行職務。

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

根據第21/2017號行政法規第三十五條第二款之規定，以行政任用合同聘用的人員，按原職程、職級及職階轉入新架構：

Observações:

a) A exercer funções em comissão de serviço na Delegação Económica e Comercial de Macau;

b) A exercer funções em requisição no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento;

d) Licença sem vencimento;

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão;

f) A exercer funções em requisição na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

g) A exercer funções em comissão de serviço no Comissariado contra a Corrupção;

h) A exercer funções em requisição na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

Pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento, que transitam para a nova estrutura, na mesma carreira, categoria e escalão que detêm, nos termos do artigo 35.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 21/2017:

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
組別：高級技術員						
陳綺玲	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
梁雅媚	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
江暹珍	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
呂景紹	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	長期行政任用合同	
龍慧君	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
胡錦強	顧問高級技術員	3	顧問高級技術員	3	不具期限的行政任用合同	
古玉倫	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
郭冬梅	顧問高級技術員	2	顧問高級技術員	2	不具期限的行政任用合同	a
何凱生	顧問高級技術員	1	顧問高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	a
張淑惠	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
劉建瑩	首席高級技術員	1	首席高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐新成	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
韓英麟	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
葉友賢	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李婕韻	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李嘉玲	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇湖山	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
戴博睿	一等高級技術員	1	一等高級技術員	1	長期行政任用合同	
李婉婷	二等高級技術員	2	二等高級技術員	2	行政任用合同	
組別：技術員						
劉嘉麗	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
戴雷	特級技術員	1	特級技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳燕芳	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
崔振威	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
梁映楓	首席技術員	1	首席技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐迪倫	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
陳敏怡	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
庄莎莎	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
馮偉杰	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
楊毅明	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
林嘉豪	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
李轉丁	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇淑鳳	一等技術員	1	一等技術員	1	長期行政任用合同	
黃國強	一等技術員	1	一等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
歐敏華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
鍾寶汶	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
洪桂英	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
甄曉澄	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
郭錦文	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
李曉君	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
梁玉媚	二等技術員	1	二等技術員	1	行政任用合同	
梁淑華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
吳富華	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
司徒嘉寶	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
鄧翠瑩	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
胡夏玲	二等技術員	1	二等技術員	1	不具期限的行政任用合同	
組別：傳譯及翻譯						
劉嘉健	一等翻譯員	2	一等翻譯員	2	長期行政任用合同	
文麗菁	一等翻譯員	1	一等翻譯員	1	不具期限的行政任用合同	
組別：技術輔助人員						
招家賢	特級技術輔導員	3	特級技術輔導員	3	不具期限的行政任用合同	
區詠琴	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
凌倩貞	特級技術輔導員	2	特級技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
歐錦榮	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐泳茵	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
歐陽綺珊	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳志雄	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳志明	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳穎嘉	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
曾小玲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張紅蓮	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張燕君	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
張敏	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周靜儀	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
葉家寧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
禰碧琪	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊鳳雲	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊雪慧	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李曉靜	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁偉民	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
麥柳嬋	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蘇月娥	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
杜衛芳	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王仲然	特級技術輔導員	1	特級技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
仇浩賢	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
徐嘉能	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
姚嘉兒	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李敏輝	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
黃寶漣	首席技術輔導員	2	首席技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
歐綺雯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	行政任用合同	
陳殷桁	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳耀陳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
陳嘉露	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
陳潔鳳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
周慧玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
鄭嘉慧	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
鄭佩儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
鄭煥星	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
蔡曉藝	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	行政任用合同	
崔妙群	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
朱詠妍	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何嘉麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何律衡	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
何婉芝	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
洪亦琪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
丘佩鳳	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
英咏詩	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
楊白鉛	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
楊少莉	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
楊淑英	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
阮穎詩	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黎燕偉	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
黎丹雲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林卓穎	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林梅梅	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林瑞杏	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
林偉權	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
劉安妮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李楓茵	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
李嘉雯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
李美琪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
李穎淇	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁肖歡	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
梁楚琴	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁潔麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁麗君	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
梁素茵	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
盧鉅涯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
吳家豪	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
彭崇亮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
潘麗芸	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
譚傑榮	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
譚婉儀	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
余麗莎	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃鎮華	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
黃嘉麗	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
王敏婷	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王綿綿	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
王培鶯	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	不具期限的行政任用合同	
黃偉玲	首席技術輔導員	1	首席技術輔導員	1	長期行政任用合同	
陳耀佳	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
曾永康	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
謝艷雅	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭玉貞	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
張震	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
朱子鋒	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
許仁杏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄭芷茵	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
鄭豪東	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
劉敏婷	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
李日滔	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
李雪霞	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁海林	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁恩恩	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁貴蘭	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
鄧耀勝	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
鄧笑屏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
袁嘉敏	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	行政任用合同	
王小玲	一等技術輔導員	2	一等技術輔導員	2	長期行政任用合同	
姚慧妍	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
梁燕芬	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	不具期限的行政任用合同	
梁金容	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
彭家欣	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
譚詠儀	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
黃嘉倩	二等技術輔導員	2	二等技術輔導員	2	行政任用合同	
黃晉賢	二等技術輔導員	1	二等技術輔導員	1	行政任用合同	
陳穎敏	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
范思源	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
郭永佳	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
郭有芬	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
劉燁晉	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	

行政任用合同人員						
人員組別及姓名	於二零一七年七月十七日狀況		於二零一七年七月十八日狀況		任用方式	備註
	職位/職級	職階	職位/職級	職階		
李轉華	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
陸德林	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
吳詠妍	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
冼瑞珍	二等行政技術助理員	1	二等行政技術助理員	1	行政任用合同	
組別：工人						
何志生	技術工人	8	技術工人	8	不具期限的行政任用合同	
梁榮	勤雜人員	10	勤雜人員	10	不具期限的行政任用合同	
白泳輝	勤雜人員	3	勤雜人員	3	不具期限的行政任用合同	
陳麗冰	勤雜人員	2	勤雜人員	2	行政任用合同	
朱高慧儀	勤雜人員	2	勤雜人員	2	長期行政任用合同	
組別：司機						
戴明發	輕型車輛司機	9	輕型車輛司機	9	不具期限的行政任用合同	
鄭達祺	輕型車輛司機	8	輕型車輛司機	8	不具期限的行政任用合同	
蕭歡源	輕型車輛司機	7	輕型車輛司機	7	不具期限的行政任用合同	
梁國華	輕型車輛司機	3	輕型車輛司機	3	不具期限的行政任用合同	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Grupo: Técnico superior						
Chan Yee Ling Anna	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Coloane Julieta Maria	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kong Chim Chan	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Loi Keng Sio	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Long Wai Kuan	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Kam Keong	Técnico superior assessor	3	Técnico superior assessor	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ku Ioc Lon	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuok Tong Mui	Técnico superior assessor	2	Técnico superior assessor	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	a
Ho Hoi Sang	Técnico superior assessor	1	Técnico superior assessor	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	a
Cheong Sok Vai	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lao Kin Ieng	Técnico superior principal	1	Técnico superior principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Ao San Seng	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Hon Ieng Lon	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ip Iao In	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Chit Wan	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Ka Leng	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Wu San	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tai Pok Ioi	Técnico superior de 1.ª classe	1	Técnico superior de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Un Teng	Técnico superior de 2.ª classe	2	Técnico superior de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Grupo: Técnico						
Lao Ka Lai	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tai Loi	Técnico especialista	1	Técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan In Fong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Chan Wai	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Ieng Fong	Técnico principal	1	Técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Tek Lon	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Man I	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chong Sa Sa	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Fong Wai Kit	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Ngai Meng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Ka Hou	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Chun Teng	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Sou Sok Fong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Kuok Keong	Técnico de 1.ª classe	1	Técnico de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Man Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chong Pou Man	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hong Kuai Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ian Hio Cheng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Kuok Kam Man	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lei Hio Kuan	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Leong Iok Mei	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Leong Sok Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Fu Wa	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Si Tou Ka Pou	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Choi Ieng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wu Ha Leng	Técnico de 2.ª classe	1	Técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Grupo: Intérprete-tradutor						
Lao Ka Kin	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Man Lai Cheng	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	Intérprete-tradutor de 1.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Grupo: Técnico de apoio						
Chiu Ka In	Adjunto-técnico especialista	3	Adjunto-técnico especialista	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Au Wing Kum	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leng Sin Cheng	Adjunto-técnico especialista	2	Adjunto-técnico especialista	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Kam Weng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao Weng Ian	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Au Yeung I San	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Chi Hong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Chi Meng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Weng Ka	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Sio Leng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Hong Lin	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong In Kuan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheong Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chow Cheng I	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Eaip Ka Neng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hun Pek Kei	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Fong Wan	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieong Sut Wai	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Hio Cheng	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Wai Man	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Mak Lao Sim	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sou Ut Ngo	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tou Wai Fong	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chong In Antonio	Adjunto-técnico especialista	1	Adjunto-técnico especialista	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chau Hou In	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Ka Nang	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Io Ka I Micaela	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Man Fai	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Wong Pou Lin	Adjunto-técnico principal	2	Adjunto-técnico principal	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ao I Man	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	
Chan Ian Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Io Chan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Ka Lou	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Kit Fong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chao Wai Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Cheang Ka Wai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Pui I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Cheang Wun Seng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Choi Hio Ngai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento	
Choi Mio Kuan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chu Weng In	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Ka Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Lot Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ho Un Chi	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Hong Iek Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iao Pui Fong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ieng Weng Si	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ieong Pak Loi	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Ieong Sio Lei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Ieong Sok Ieng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Iun Weng Si	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lai In Wai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lai Tan Wan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Cheok Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Mui Mui	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Soi Hang	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lam Wai Kun	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lao On Nei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lee Kuok Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Ka Man	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Mei Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Weng Kei	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Chio Fun	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Cho Kam	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Kit Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Lai Kuan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Leong Sou Ian	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lou Koi Hong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Ng Ka Hou	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Pang Song Leong	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pun Lai Wan	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tam Kit Weng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Tam Un I	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
U Lai Sa	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Chan Wa	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Ka Lai	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Wong Man Teng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Min Min	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Pui Ieng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Wong Wai Leng	Adjunto-técnico principal	1	Adjunto-técnico principal	1	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Chan Yiu Kai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chang Weng Hong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Che Im Nga	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Iok Cheng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Cheong Chan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Chu Tsz Fung	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Hoi Ian Hang	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Kuong Chi Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Kuong Hou Tong	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lao Man Teng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Lei Iat Tou	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Lei Sut Ha	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Hoi Lam	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Ian Ian	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong Kuai Lan	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Tang Io Seng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Tang Siu Peng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Un Ka Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Sio Leng	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Adjunto-técnico de 1.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Iu Wai In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Leong In Fan	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leung Kam Yung	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Pang Ka Ian	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Tam Weng I	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Ka Sin	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2	Contrato administrativo de provimento	
Wong Chon In	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Chan Weng Man	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Fan Si Un	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento						
Grupo de pessoal e nome	Situação em 17/07/2017		Situação em 18/07/2017		Forma de provimento	Obs.
	Cargo/Categoria	Esc.	Cargo/Categoria	Esc.		
Kuok Weng Kai	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Kwok Yau Fun	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lao Ip Chon	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lei Chun Wa	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Lok Tak Lam	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Ng Weng In	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Sin Soi Chan	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	Contrato administrativo de provimento	
Grupo: Operário						
Ho Chi Sang	Operário qualificado	8	Operário qualificado	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Weng	Auxiliar	10	Auxiliar	10	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Pak Weng Fai	Auxiliar	3	Auxiliar	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Chan Lai Peng	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento	
Chu Kou Wai I	Auxiliar	2	Auxiliar	2	Contrato administrativo de provimento de longa duração	
Grupo: Motorista						
Tai Meng Fat	Motorista de ligeiros	9	Motorista de ligeiros	9	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Cheang Tat Kei	Motorista de ligeiros	8	Motorista de ligeiros	8	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Sio Fun Un	Motorista de ligeiros	7	Motorista de ligeiros	7	Contrato administrativo de provimento sem termo	
Leong Kuok Wa	Motorista de ligeiros	3	Motorista de ligeiros	3	Contrato administrativo de provimento sem termo	

備註：

a) 自二零一七年七月十八日起以定期委任擔任處長職務，合同自動終止。

(經二零一七年七月三十一日社會文化司司長的批示核准)

二零一七年八月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Observação:

a) Nomeado em comissão de serviço para o cargo de chefe de divisão a partir de 18 de Julho de 2017, o contrato cessa automaticamente.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Agosto de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度文化基金本身預算第二次預算修改、澳門藝術節獨立預算第二次預算修改、澳門國際音樂節獨立預算第一次預算修改及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由經濟財政司司長二零一七年七月二十六日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publicam-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura, a 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, a 1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau e o orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referentes ao ano económico de 2017, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho do mesmo ano:

文化基金本身預算第二次預算修改
2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	99	其他 Outros	270,000.00	
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000.00	
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	950,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		170,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		130,000.00
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	30,000.00	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		250,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,440,000.00	
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	60,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,230,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	530,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	2,340,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,170,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		385,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	620,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	1,910,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	2,020,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	300,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	410,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	340,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,308,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	890,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		330,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	380,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,463,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		7,363,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	19,643,285.29	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	100,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,250,000.00	
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	2,790,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	8,170,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,410,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	03	00	00	99	其他 Outras	20,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	200,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		66,820,285.29
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		109,000.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	550,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	30,885,000.00	
07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		620,000.00
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		168,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros		2,388,000.00
					總額 Total	81,211,285.29	81,211,285.29

澳門藝術節獨立預算第二次修改《04-01-05-00-36》

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau «04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他 Outros		50,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		10,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		20,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		27,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	180,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		73,000.00
					總額 Total	180,000.00	180,000.00

澳門國際音樂節獨立預算第一次修改《04-01-05-00-38》

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau «04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	330,000.00	
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		10,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	575,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		330,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		70,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		700,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	6,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	199,000.00	
					總額 Total	1,110,000.00	1,110,000.00

澳門國際音樂節獨立預算《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau «04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	400,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	450,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	100,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	30,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	10,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	1,800,000.00
					總額 Total	2,790,000.00

二零一七年八月三日於文化基金行政管理委員會

主席 梁曉鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 3 de

Agosto de 2017. — O Presidente, Leung Hio Ming.

文化產業基金**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

李嘉穎——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一七年八月一日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一七年七月二十八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017:

Lei Ka Weng — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 28 de Julho de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階首席技術輔導員麥理民、第一職階一等繪圖員黎民生、第一職階二等技術輔導員蘇利利及余潔華、第一職階首席技術員梁祖雄、第二職階二等技術員林青雲的行政任用合同，首位自二零一七年八月二十三日起，第二位至第四位自二零一七年九月一日起，最後兩位自二零一七年九月二日起，獲續期一年。

摘錄自局長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階技術工人陳進豪及第二職階二等技術員呂啓志之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一七年七月五日及七月六日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改蔡立堅、梁華熙、羅穎、莫倩兒、司徒慧賢、楊健靈、吳金蘭及李少珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階首席技術員、第三位至第五位及第八位晉階為第二職階首席行政技術助理員、第六位及第七位晉階為第二職階一等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2017:

Mak Lei Man, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, Lai Man Sang, desenhador de 1.^a classe, 1.^o escalão, Sou Lei Lei Maria José e U Kit Wa, adjuntas-técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, Leong Chou Hung, técnico principal 1.^o escalão, e Lam Cheng Wan, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017 para o primeiro, 1 de Setembro de 2017 de segundo a quarta, e 2 de Setembro de 2017 para os dois últimos, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Chan Chon Hou, operário qualificado, 2.^o escalão, e Loi Kai Chi, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.ºs 2 e 3, e 24.^o, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 e 6 de Julho de 2017, respectivamente.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Julho de 2017:

Choi Lap Kin, Leong Wa Hei, Lo Weng, Mok Sin I, Si Tou Wai In, Ieong Kin Teng, Ng Kam Lan e Lei Sio Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos principais, 2.^o escalão, para os dois primeiros, assistentes técnicas administrativas principais, 2.^o escalão, de terceira a quinta e oitava, assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 2.^o escalão, para o sexto e sétima, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da

行政技術助理員，首七位自二零一七年七月七日起，餘下一位自二零一七年七月十日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改林宇業、麥浩彬、伍玉美、蘇善敦、龍保雲、陳惠敏、陳雲彪、謝杏美、徐妙、葉偉健、林樹斌、施金行及談惠文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首四位晉階為第二職階首席高級技術員，第五位晉階為第二職階一等高級技術員，餘下八位晉階為第二職階一等技術輔導員，自二零一七年七月十四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，由二零一七年八月一日至二零一七年十二月十九日止，以定期委任方式續任張潤民工程師為本局副局長。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改彭淑琴及蘇德招在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階勤雜人員，自二零一七年七月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改鍾少嫻及林輝明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階一等高級技術員及第二職階二等技術稽查，自二零一七年七月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改張岳良及司徒凱縈在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年八月三日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017 para os sete primeiros, e 10 de Julho de 2017 para a restante, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 17 de Julho de 2017:

Lam U Ip, Mak Hou Pan, Ng Iok Mei, Sou Sin Ton, Long Pou Wan, Chan Wai Man, Chan Wan Pio, Che Hang Mei, Choi Mio, Ip Wai Kin, Lam Su Pan, Shih Chin Shing e Tam Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, para os quatro primeiros, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para o quinto, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para os oitos restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Julho de 2017:

Engenheiro Cheong Ion Man — renovada a comissão de serviço como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 1 de Agosto de 2017 a 19 de Dezembro de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Julho de 2017:

Pang Sok Kam e Sou Tak Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a auxiliares, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Chong Sio Han e Lam Fai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e a fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Cheong Ngok Leong e Si Tou Hoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一七年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改招可健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點，自二零一七年七月十三日起生效。

按照簽署人於二零一七年七月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃宇強在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階重型車輛司機職級的薪俸點200點，自二零一七年七月十四日起生效。

聲明

茲聲明在本局以行政任用合同方式擔任第八職階輕型車輛司機梁志彬，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一七年八月一日起終止職務。

二零一七年八月一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

本局輕型車輛司機李觀榮於二零一七年八月九日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，李沿錕、黃燕菁、謝興賢及吳靜宜在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席海上交通控制員，薪俸點為350點，由二零一七年七月二十六日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 14 de Julho de 2017:

Chiu Ho Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 17 de Julho de 2017:

Wong U Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Chi Pan, motorista de ligeiros, 8.^o escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.^o, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho do director, substituto, de 29 de Junho de 2017:

Lei Kun Weng, motorista de ligeiros, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2017:

Lei Un Kuan, Wong In Cheng, Che Heng In e Ng Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, 37.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十六日作出的批示：

陳耀宗碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口事務處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一七年九月十九日起生效。

二零一七年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Julho de 2017:

Mestre Chan Io Chong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Portuários destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，張坤宇在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零一七年九月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十八日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年九月二十二日起續任一年。

二零一七年七月三十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Julho de 2017:

Cheong Kuan U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2017:

Daniel Eduardo Marçal Anok — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 22 de Setembro de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 31 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年六月二十九日作出的批示：

莫家泰——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 29 de Junho de 2017:

Mok Ka Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200,

勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，薪俸點200，自二零一七年七月一日起生效。

何德煥——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點140，自二零一七年七月一日起生效。

袁衛栢——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年七月二日起生效。

陳慕華——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等翻譯員，薪俸點460，自二零一七年七月二日起生效。

王國慶及李華歡——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本辦公室下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同：

袁衛栢，第二職階一等高級技術員，自二零一七年六月三十日起生效；

陳慕華，第二職階二等翻譯員，自二零一七年六月三十日起生效。

二零一七年七月三十一日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Julho de 2017.

Ho Tak Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Julho de 2017.

Un Wai Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2017.

Chan Mou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Julho de 2017.

Wong Kuok Heng e Lei Wa Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Julho de 2017:

O seguinte pessoal deste Gabinete — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Un Wai Nam, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2017;

Chan Mou Wa, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 31 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Lam Wai Hou.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

鄭美瑩——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一七年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局人員歐陽艷愛、陳嘉稀、賴惠敏、林朗聰及虞光磊的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年六月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

張媽——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年八月二十四日起生效；

易敏霞——第一職階二等技術輔導員，自二零一七年九月十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年七月四日作出的批示：

陳靜——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年八月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員，歐陽艷愛、陳嘉稀及虞光磊的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年六月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局人員李汝得及胡嘉程的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2017:

Cheang Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2017:

Ao Ieong Im Oi, Chan Ka Hei, Lai Wai Man, Lam Long Chong e U Kuong Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Cheong In, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Iek Man Ha, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 10 de Setembro de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 4 de Julho de 2017:

Chan Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Ao Ieong Im Oi, Chan Ka Hei e U Kuong Loi, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017.

Lee U Tak e Wu Ka Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年七月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，胡嘉程於本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年七月十二日起生效。

聲明

應區敬章之請求，其於本局擔任第三職階輕型車輛司機之不具期限行政任用合同自二零一七年七月十日起予以解除。

二零一七年七月二十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Wu Ka Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

Declaração

Ao Keng Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年七月五日作出的批示：

應劉凱婷之請求，其在本局以臨時委任方式擔任第一職階二等翻譯員，自二零一七年八月九日起免職。

二零一七年八月一日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Julho de 2017:

Lao Hoi Teng — exonerada, a seu pedido, da nomeação provisória, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 9 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, 1 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

名單

Listas

經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）壹缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李東瑤.....	89.06

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可）

二零一七年七月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：首席技術員 李麗娜

正選委員：特級技術輔導員 Arlene Lau

二等技術輔導員 趙希恬

經於二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）兩缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李莉珊.....	83.67
2.º 冼賀華.....	81.72

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官二零一七年七月二十四日的批示認可）

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Lee Tung Yiu	89,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica principal.

Vogais efectivas: Arlene Lau, adjunta-técnica especialista; e

Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Lei San	83,67
2.º Sin Ho Wa.....	81,72

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017).

二零一七年七月十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：二等技術輔導員 趙希恬

正選委員：特級行政技術助理員 梁綺雯

首席行政技術助理員 黃善儀

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的開考公告，政府總部輔助部門為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（行政技術輔助範疇）一缺而透過審查文件方式舉行限制性晉級開考，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
李詠聰.....	81.28

按照第14/2016號行政法規第三十六條第二款的規定，應考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年七月二十七日的批示認可)

二零一七年七月二十六日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：首席技術員 李麗娜

正選委員：特級技術輔導員 徐秀嫻

特級技術輔導員 Arlene Lau

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

警察總局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補警察總局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 19 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chio Hei Tim, adjunta-técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Leong I Man, assistente técnica administrativa especialista; e

Wong Sin I, assistente técnica administrativa principal.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Weng Chong.....	81,28

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à publicação da presente lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2017).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 26 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Lai Na, técnica principal.

Vogais efectivas: Chui Sau Han, adjunta-técnica especialista; e

Arlene Lau, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場七樓A至C座警察總局資源管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一七年八月四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edf. China Plaza, 7.º andar A-C, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Agosto de 2017.

O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

終審法院院長辦公室

通告

為晉升法院首席書記員而設的培訓課程
入學試開考通告

按照終審法院院長二零一七年七月二十四日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律、第30/2004號行政法規、第14/2016號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式，錄取二十三名法院司法文員，以參加法院首席書記員晉升培訓課程。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第十三條第二款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

- (1) 有效的身份證明文件副本；
- (2) 學歷及專業資格的證明文件副本；
- (3) 職業補充培訓的證明文件副本；

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Julho de 2017, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, nos termos da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 e n.º 14/2016 e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor:

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

2.2. Documentação a apresentar:

- (1) Cópia do documento de identificação válido;
- (2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas e profissionais;
- (3) Cópias dos documentos comprovativos das formações profissionais complementares;

(4) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓；

(5) 第14/2016號行政法規第二十一條第一款(三)項所指的開考履歷表。

如在報名表格上明確聲明上述(1)、(2)、(3)及(4)項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第14/2016號行政法規第二十條第二款所指之開考報名表，在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

法院首席書記員主要從事經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律第八條所指的工作。

5.0. 薪俸

法院首席書記員第一職階之薪俸點為經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第三職等所載的465點。

6.0. 甄選辦法

晉升法院首席書記員職級，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 經第7/2004號法律部份廢止、第9/2004號法律及第9/2009號法律修改的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 第10/1999號法律《司法官通則》；

(4) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria actual e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais;

(5) Nota curricular para concurso, a que se refere na alínea 3) do n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (4) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso, a que se refere o n.º 2 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão judicial principal, nomeadamente assegurar os trabalhos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

5.0. Vencimento

O escrivão judicial principal, 1.º escalão, vence pelo índice 465 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 3 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009.

6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial principal depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», alterada pelas Leis n.º 9/2004 e n.º 9/2009, e revogada parcialmente pela Lei n.º 7/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados»;

(5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；

(6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；

(7) 第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；

(8) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；

(9) 八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；

(10) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；

(11) 經第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第11/2009號法律、第2/2016號法律及第8/2017號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

(12) 經十月二十五日第63/99/M號法令、第9/1999號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2009號法律、第17/2009號法律及第9/2013號法律修改的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

(13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

(14) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

(15) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；

(16) 經第9/1999號法律及第4/2000號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；

(17) 經第2/2015號法律及第10/2015號法律修改的第7/2008號法律《勞動關係法》；

(18) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

(19) 經第13/2012號法律部份廢止及第9/2013號法律修改的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(20) 經第4/2011號法律部份廢止、八月四日第9/97/M號法律、十二月二十一日第8/98/M號法律、第15/2000號行政法規、第8/2001號法律、第18/2001號法律、第4/2009號法律及第15/2012號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；

(5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;

(6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;

(7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça»;

(8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, n.º 35/2009 e n.º 39/2011;

(9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto;

(10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 9/2004;

(11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 6/2001, n.º 3/2006, n.º 6/2008, n.º 11/2009, n.º 2/2016 e n.º 8/2017;

(12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, pelas Leis n.º 9/1999, n.º 3/2006, n.º 6/2008, n.º 2/2009, n.º 17/2009 e n.º 9/2013;

(13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pela Lei n.º 7/2008;

(16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, com as alterações introduzidas pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 4/2000;

(17) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», alterada pelas Leis n.º 2/2015 e n.º 10/2015;

(18) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

(19) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 9/2013 e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;

(20) «Regulamento do Imposto de Selo», aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, alterado pelas Leis n.º 9/97/M, de 4 de Agosto, n.º 8/98/M, de 21 de Dezembro, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2000 e pelas Leis n.º 8/2001, n.º 18/2001, n.º 4/2009 e n.º 15/2012, e revogado parcialmente pela Lei n.º 4/2011;

(21) 經二月二十三日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；

(22) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》；

(23) 經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

(24) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

(25) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

(26) 第39/2001號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

(27) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；

(28) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(29) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；

(30) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；

(31) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行的《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：初級法院法官 沈黎

(21) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público», alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 23 de Fevereiro;

(22) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(23) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017;

(24) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(25) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(26) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau»;

(27) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;

(28) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;

(29) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;

(30) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», alterado pela Lei n.º 9/1999 e revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007;

(31) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Shen Li, juíza do Tribunal de Primeira Instância.

正選委員：初級法院代書記長 石明

初級法院代助理書記長 蘇約翰

候補委員：終審法院代書記長 劉慶輝

中級法院代書記長 蘇昭榆

二零一七年七月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$8,672.00)

Vogais efectivos: Thach Minh, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto; e

João António Nascimento de Sousa, secretário judicial-adjunto do Tribunal Judicial de Base, substituto.

Vogais suplentes: Lau Luis Heng Fai, secretário judicial do Tribunal de Última Instância, substituto; e

Susana Tjahajamulia, secretária judicial do Tribunal de Segunda Instância, substituta.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Julho de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 8 672,00)

個人資料保護辦公室

名單

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經刊登於二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
胡筠希.....	79,56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年八月一日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：主任 楊崇蔚

委員：顧問翻譯員 蔣暉

首席顧問高級技術員 Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo

為填補個人資料保護辦公室行政任用合同人員之技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經刊登於二零一七年六月十四日第

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vu Kuan Hei	79,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador.

Vogais: Jiang Hui, intérprete-tradutora assessora; e

Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em

二十四期《澳門特別行政區公報》第二組以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人的評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 伍漢強.....	80.83
2.º 譚康威.....	80.00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一七年八月一日的批示認可)

二零一七年七月二十五日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 馮家保

正選委員：一等技術員 陳婉琪

候補委員：首席高級技術員 何慶林

(是項刊登費用為 \$2,692.00)

regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Hon Keong	80,83
2.º Tam Hong Wai	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2017).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Fong Ka Pou, técnico superior assessor.

Vogal efectiva: Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Ho Heng Lam, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 692,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定公布，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

行政任用合同人員：

技術人員職程第一職階特級技術員三缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Para o pessoal provido por contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年八月四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 4 de Agosto de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(禮賓公關範疇)三缺,經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
1.º 潘穎瑜.....	81.67
2.º 韋健瑩.....	81.00
3.º 鄭文華.....	80.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定,投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年八月二日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會:

代主席:首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員:首席高級技術員 錢玉麟

候補委員:首席高級技術員 林曉欣

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員(中葡傳譯及翻譯範疇)一缺,經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下:

合格投考人:	分
邱明艷.....	77.75

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de protocolo e relações públicas, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Weng U.....	81,67
2.º Wai Kin Ieng.....	81,00
3.º Cheang Man Wa.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Chin Iok Lon, técnico superior principal.

Vogal suplente: Lam, Isabel, técnica superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iao Meng Im.....	77,75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年八月二日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席高級技術員 錢玉麟

候補委員：首席高級技術員 林曉欣

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
劉焯瑩.....	82.50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年八月二日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：顧問高級技術員 鄧素嫻

候補委員：首席高級技術員 劉菲銀

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（禮賓公關範疇）一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Chin Iok Lon, técnico superior principal.

Vogal suplente: Lam, Isabel, técnica superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e financeira, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Ngoi Ieng	82,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Tang Sou Han, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Lao Fei Ngan, técnica superior principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protocolo e relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de

審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黃詩敏.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年八月二日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席高級技術員 張瑩暉

候補委員：首席技術員 鄧海星

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員(禮賓公關範疇)一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
徐芷筠.....	80.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一七年八月二日的批示認可)

二零一七年七月二十八日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 郭玉芬

正選委員：首席高級技術員 林曉欣

候補委員：首席技術員 古夢思

(是項刊登費用為 \$6,257.00)

Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Wong Si Man.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Cheong Ieng Fai, técnica superior principal.

Vogal suplente: Tang Hoi Seng, técnico principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, área de protocolo e relações públicas, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Choi Chi Kuan.....	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2017).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 28 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituta: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal.

Vogal efectiva: Lam, Isabel, técnica superior principal.

Vogal suplente: Ku Mong Si, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 6 257,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員二缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 陳杏娟.....	87.50
2.º 區耀榮.....	87.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一七年七月十九日於行政公職局

典試委員會：

主席：李偉倫

委員：區國羨

梁淑嫻

行政公職局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
1.º 蔡燕琴.....	88.06
2.º 陳家愉.....	86.56

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月一日行政法務司司長的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Chan Hang Kun.....	87,50
2.º Ao Io Weng	87,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Lon.

Vogais: Ao Kuok Sin; e

Leong Sok Han.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	Classificação
1.º Choi In Kam	88,06
2.º Chan Ka U	86,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2017).

二零一七年七月二十六日於行政公職局

典試委員會：

主席：王穎中

委員：張錫聯

林瑩之

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 26 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Weng Chong.

Vogais: Cheong Sek Lun; e

Lam Ieng Chi.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程公眾接待行政技術輔助範疇第一職階一等技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律和第14/2016號行政法規的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年八月二日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

法務局為填補以下空缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布：

I. 編制內人員空缺：

法律推廣範疇第一職階一等技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Informa-se que se encontra afixado na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicado na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da DSAJ, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Agosto de 2017.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017:

I. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de divulgação jurídica.

II. 以行政任用合同制度任用的人員空缺：

公眾接待範疇第一職階首席技術輔導員四缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員五缺；

法律範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年八月三日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

II. Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de atendimento público;

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及限制性方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
李文達.....	81.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一七年七月二十七日的批示認可)

二零一七年七月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術輔導員 程嘉茵

候補委員：特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Lei Man Tat.....	81,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.*Vogal efectivo:* Cheng Ka Ian, adjunta-técnica especialista.*Vogal suplente:* Che I Man, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

印務局

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一七年八月二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido em regime do contrato administrativo de provimento da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Imprensa Oficial, aos 2 de Agosto de 2017.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

名單

本署透過二零一七年六月七日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
吳美影.....	84.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一七年七月二十八日管理委員會會議確認)

二零一七年七月十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：化驗所顧問高級技術員 李少容

人力資源處顧問高級技術員 甘美慧

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Mei Ieng.....	84.39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 28 de Julho de 2017).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lei Sio Iong, técnica superior assessora do Laboratório; e

Kum Mei Wai Aleda, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

退休基金會**公告**

退休基金會為填補以行政任用合同任用技術輔導員職程的第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年八月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

三十日告示

茲公佈，衛生局已故退休一般服務助理員Odete da Conceição Miguel Tchan之鰥夫范執現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年八月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$715.00)

經濟局**名單**

經濟局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告。現根據第14/2016號行政法規

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada na página electrónica dos SAEP, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 3 de Agosto de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Fan Chap, viúvo de Odete da Conceição Miguel Tchan, falecida, que foi auxiliar de serviços gerais, aposentada, dos Serviços de Saúde, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 3 de Agosto de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 715,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Lista**

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017, nos

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
謝翠君	80.67

按照上述行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年八月一日經濟財政司司長的批示認可)

二零一七年七月二十七日於經濟局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 龔鈞華

正選委員：一等技術員 黃翠華

候補委員：首席技術輔導員 霍詠珊

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Choi Kuan	80,67

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Kong Kuan Wa, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal efectiva: Wong Choi Wa, técnica de 1.ª classe.

Vogal suplente: Fok Weng San, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 余智傑	83.06
2.º 李嘉敏	82.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日的批示確認)

二零一七年七月二十日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 倫一鳴

委員：首席高級技術員 羅佩雯

委員(候補)：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Se Chi Kit	83,06
2.º Lei Ka Man	82,11

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lon Iat Meng, técnico especialista principal.

Vogal: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogal suplente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

為填補財政局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
馮素嫻..... 88.75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年八月一日的批示確認)

二零一七年七月二十一日於財政局

典試委員會：

主席：組長 陳威濱

委員：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

首席顧問高級技術員 伍助成

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
1.º 文禮俊..... 81.28
2.º 劉智煒..... 80.44

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一七年八月一日的批示確認)

二零一七年七月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級技術員 倫一鳴

委員(候補)：首席顧問高級技術員 伍助成

首席高級技術員 羅佩雯

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado: valores
Fung So Han Ana88,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Wai Pan, chefe de sector.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal; e

Un Cho Seng, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados: valores
1.º Man Lai Chon..... 81,28
2.º Lao Chi Wai80,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2017).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lon Iat Meng, técnico especialista principal.

Vogais suplentes: Un Cho Seng, técnico superior assessor principal; e

Lo Pui Man, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十七日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$822.00)

第2/CP/DSF-DGP/2017號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一八年度所需之食物。

判給實體：

行政長官

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DGP/2017

Objectivo:

Fornecimento de géneros alimentícios aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2018.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

招標實體：	Entidade onde decorre o processo do concurso:
財政局	Direcção dos Serviços de Finanças
遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一七年八月三十一日下午五時三十分	Dia 31 de Agosto de 2017, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一七年九月一日上午九時三十分	Dia 1 de Setembro de 2017, às 9,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
遞交樣本之日期、時間及地點：	Data, hora e local de entrega das amostras:
二零一七年十月十日上午九時三十分	Dia 10 de Outubro de 2017, às 9,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edf. «Finanças» – Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
金額：壹萬伍仟澳門元（\$15,000.00）	Valor: quinze mil patacas (\$ 15 000,00)
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária, deve apresentar documento conforme o modelo constante do Anexo V do programa do concurso;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付伍拾澳門元（\$50.00），以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. «Finanças». Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: cinquenta patacas (\$ 50,00); ou por
——或透過本局互聯網免費下載（網址： http://www.dsf.gov.mo ）。	— Descarregamento gratuito na página electrónica da DSF (<i>website</i> : http://www.dsf.gov.mo)
判給標準：	Crítérios de adjudicação:
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso são definidos no programa do concurso, e a adjudicação de cada fornecimento é feita segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
a) 價格——40%	a) Preço — 40%;
b) 物品質量——45%	b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
c) 過往三年供應同類物品的質素——15%	c) Qualidade dos produtos, idêntica, aos fornecidos nos últimos 3 anos — 15%.

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora de abertura das propostas, inicialmente estabelecidos, serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
何佩欣..... 80.2

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十四日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年七月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 黎健倫

委員：顧問高級技術員 王春萍

首席高級技術員 林秀香

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一七年六月十四日在《澳門特別行政區公報》第二十四期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se pública, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidato aprovado: valores
Ho Pui Ian.....80,2

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lai Kin Lon, chefe de divisão.

Vogais: Wong Chon Peng, técnica superior assessora; e

Lam Sau Heong, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 13 de Junho, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款的規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
梁嘉健.....	82.2

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈翌日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一七年七月二十六日於勞工事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 李碧琨

委員：顧問高級技術員 何堅忠

顧問高級技術員 李錫樵

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 24, II Série, de 14 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Ka Kin	82,2

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data do dia seguinte à da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Li Bikun, técnica superior principal.

Vogais: Ho Kin Chong, técnica superior assessora; e

Lei Seak Chio, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一七年六月三十日

Em 30 de Junho de 2017

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	159,184,022,508.33	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,366,864,806.85
銀行結存	Depósitos e contas correntes	88,522,044,137.29	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	53,223,517,903.04	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	16,484,295,808.39
特別投資組合	Fundos discretionários	17,412,911,798.70	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	36,637,000,000.00
其他	Outras	25,548,669.30	其他 Outras responsabilidades	43,470,976,672.16
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	43,585,540,568.04	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	61,238.65
流通硬幣	Moeda metálica de troco	296,896,800.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,176,998.01	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	61,238.65
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債 Outros valores passivos	14,917,057.88
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	144,194.64	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	14,917,057.88
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	306,073,993.05	其他帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	43,179,922,264.16	資本儲備 Reservas patrimoniais	30,301,591,445.90
其他資產	Outros valores activos	706,143,953.46	資本滾存 Dotação patrimonial	22,417,196,788.10
			一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	203,475,707,029.83	負債總計	203,475,707,029.83
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
			5,329,032,077.99
			2,555,362,579.81

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

黃立峰

Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一七年六月三十日
Em 30 de Junho de 2017

澳門元
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	476,745,582,405.51	其他負債
銀行結存	Depósitos e contas correntes	264,640,537,958.49	Outros valores passivos
債券	Títulos de crédito	149,316,426,764.14	
外託管理基金	Fundos discricionários	62,786,253,628.88	財政儲備資本
其他投資	Outras aplicações	2,364,054.00	Reservas patrimoniais
			基本儲備
其他資產	Outros valores activos	2,442,950,956.24	超額儲備
			Reserva extraordinária
			本期盈餘
			Resultado do exercício
總計	Total do activo	479,188,533,361.75	總計
			Total do passivo
			479,188,533,361.75

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luisa Man
黃立峰
Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
方曉東.....	85.00

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月二十五日的批示確認)

二零一七年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 蔡永興

委員：顧問高級技術員 陳岸武

顧問高級技術員 高振文

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員五缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 岑嘉欣.....	83.61
2.º 李煥江.....	82.78
3.º 鄧玉珊.....	82.67
4.º 李家榮.....	82.50
5.º 林浩輝.....	81.67

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月二十七日的批示確認)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Fong Hio Tong.....	85,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão.

Vogais: Chan Ngon Mou, técnico superior assessor; e

Kou Chan Man, técnico superior assessor.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sam Ka Ian.....	83,61
2.º Lei Vun Kong.....	82,78
3.º Tang Lok San.....	82,67
4.º Lei Ka Weng.....	82,50
5.º Lam Ho Fai.....	81,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017).

二零一七年七月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 何嘉慧

委員：特級技術員 溫景歡

特級技術員 陳志榮

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內技術稽查職程第一職階一等技術稽查一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
蔡奕鑾.....	78.38

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月二十七日的批示確認)

二零一七年七月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 陸瑞儀

委員：首席技術輔導員 陳亞次

首席技術輔導員 梁家健

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior principal.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico especialista; e

Chan Chi Weng, técnico especialista.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Iek Lao	78,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lok Soi I, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Chan A Chi, adjunto-técnico principal; e

Leong Ka Kin, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

委員：顧問翻譯員 黃淑儀

首席顧問高級技術員 梁金玉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

三十日告示

茲公佈，已故第四職階警員樊志行之父親樊澤明申請有關兒子之死亡津貼及其他有權收取之金錢補償，以及胞兄樊添明申請其亡弟的喪葬津貼，如有人士認為具有權利領取上述津貼及金錢補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一七年七月二十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$852.00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一七年五月三十一日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（電腦法證範疇）五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.° 林健城.....	74.15
2.° 李海鋒.....	72.08
3.° 張小聰.....	70.93
4.° 李浩銘.....	70.22
5.° 岑健龍.....	69.27

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

Vogais: Vong Sok I, intérprete-tradutor assessor; e

Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Fan Chak Meng requerido o subsídio por morte e outras compensações pecuniárias a que tem direito, e Fan Tim Meng requerido o subsídio de funeral, por falecimento do seu filho e seu irmão, Fan Chi Hang, respectivamente, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações pecuniárias acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de peritagem informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Kin Seng.....	74,15
2.º Lei Hoi Fong.....	72,08
3.º Cheong Sio Chong.....	70,93
4.º Lee Hou Meng.....	70,22
5.º Shum Kin Long.....	69,27

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一七年七月二十七日批示認可)

二零一七年七月十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

委員：處長 陳思晶

處長 蘇兆強

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017).

Polícia Judiciária, aos 17 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais: Chan Si Cheng, chefe de divisão; e

Sou Sio Keong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

公開招標

根據保安司司長二零一七年七月二十七日所作的批示，司法警察局為“購置中央存儲系統”進行公開招標。

有意競投者可於工作日的辦公時間內前往位於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）或瀏覽司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo>，以查閱有關《招標方案》及《承投規則》。如欲索取上述文件的影印本，需繳付每份\$100.00（澳門幣壹佰元正）。

投標書須於二零一七年八月二十九日，中午十二時前遞交至上述行政輔助中心。遞交投標書時，應附同透過銀行擔保或現金存款的方式提供金額為\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元正）的臨時擔保。

開標地點為澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓四樓會議廳，開標日期為二零一七年八月三十日，時間為上午十時正。

倘因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，截止提交投標書和開標之日期順延至緊接之首個工作日的相同時間和地點。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎

Anúncio

Concurso público

A Polícia Judiciária faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2017, se encontra aberto o concurso público para a aquisição do «sistema de armazenamento centralizado».

O respectivo programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki n.º 23), e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis durante o horário normal de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$100,00 (cem patacas), a título de custo das respectivas fotocópias. Os mesmos também encontram-se disponibilizados na página electrónica da PJ (<http://www.pj.gov.mo>).

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues no Núcleo de Apoio Administrativo acima referido até às 12 horas do dia 29 de Agosto de 2017.

Com a proposta deve ser apresentada uma caução provisória no valor correspondente a \$300 000,00 (trezentas mil patacas), mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

A abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião, no 4.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, pelas 10,00 horas do dia 30 de Agosto de 2017.

Em caso de encerramento desta Polícia na hora limite para a entrega ou abertura das propostas por motivos de tufão ou de força maior, as datas limites estabelecidas para a entrega ou abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte.

Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau

街23號入口)或瀏覽司法警察局網頁<http://www.pj.gov.mo>以
確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一七年八月三日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(entrada junto à Rua de Nagasaki) ou navegar na página electrónica da PJ (<http://www.pj.gov.mo>), a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Polícia Judiciária, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

衛生局

名單

根據二零一七年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的普通外科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試，該評核成績已於二零一七年七月十三日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人:	分
趙余俊.....	10.1
談雅莉.....	12.0

二零一七年六月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：普通外科主任醫生 彭向強醫生

正選委員：普通外科顧問醫生 伍維倫醫生

香港醫學專科學院代表 吳國偉教授

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一七年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
尤淑瑞.....	91.20

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em cirurgia geral, realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2017, homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
Chio U Chon.....	10,1
Tam Nga Lei.....	12,0

Serviços de Saúde, aos 27 de Junho de 2017.

O Júri:

Presidente: Dr. Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr.ª Ng Wai Lon, médica consultora de cirurgia geral; e

Prof. Ng Kwok Wai, Enders, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Iao Sok Soi.....	91,20

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一七年七月二十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年七月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 Morais, Helder Paulo

正選委員：首席顧問高級技術員 陸鍵玲

首席顧問高級技術員 韋文彥

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(康復職務範疇——物理治療)兩缺,經二零一七年三月二十九日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄧穎怡.....	80.72
2.º 張錦開.....	65.17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定,投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月二十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年七月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 金美君

正選委員：首席高級衛生技術員 吳曉玲

首席高級衛生技術員 劉志顯

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示,衛生局現公佈二零一七年第二季度獲資助的名單：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Morais, Helder Paulo, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Luk Kin Leng, técnico superior assessor principal; e

Vai Man In, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação – fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 29 de Março de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Weng I	80,72
2.º Cheong Kam Hoi.....	65,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2017).

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal; e

Lau Chi Hin, técnico superior de saúde principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2017:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	13/04/2017	\$ 3,425,052.50	對該會屬下工人醫療所2至4月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	05/04/2017	\$ 6,608,020.00	康復中心2至6月份的資助。 Apoio financeiro para o Centro de Recuperação, relativo aos meses de Fevereiro a Junho.
	13/04/2017	\$ 27,921.00	對該會屬下工人醫療所2至4月份婦女子宮頸癌篩查服務的資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela Clínica dos Operários, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	13/06/2017	\$ 1,972,680.00	工人醫療所屬下家居護理服務第一季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 1.º trimestre.
	22/05/2017	\$ 38,490.00	對該會屬下工人醫療所「性病/愛滋病防治合作計劃」第一季度資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 1.º trimestre.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	13/04/2017	\$ 960,842.50	對該會醫療中心2至4月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	13/06/2017	\$ 1,362.00	對該會醫療中心子宮頸癌篩查服務3月和4月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica da associação, relativo aos meses de Março e Abril.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	18/04/2017	\$ 661,747.50	對該會醫療中心2至4月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/04/2017	\$ 5,750,394.00	門診服務第二季度資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao 2.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	13/04/2017	\$ 111,300.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 2.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	13/04/2017	\$ 200,005.45	資助推廣無煙澳門計劃第二季度資助。 Apoio financeiro para a promoção do projecto de Macau livre de tabaco, relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/04/2017	\$ 284,227.62	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務第二季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	13/04/2017	\$ 220,281.24	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
紫藤婦女協會 Chitang Women Association	13/04/2017	\$ 156,750.00	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	13/04/2017	\$ 151,735.26	防治愛滋病宣傳教育服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o programa de prevenção da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	13/04/2017	\$ 1,043,700.00	護送病人服務第二季度資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao 2.º trimestre.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	13/04/2017	\$ 250,055.60	心理治療服務2至4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	13/04/2017	\$ 94,886.00	對該會婦女保健中心子宮頸癌篩查服務2月份資助。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pelo centro de protecção de saúde da mulher, relativo ao mês de Fevereiro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/04/2017	\$ 5,902.60	心理治療服務2至4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/04/2017	\$ 326,172.00	牙溝封閉服務2至4月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	13/04/2017	\$ 184,620.00	牙周潔治服務2至4月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊福利會中醫診所 Clínica da Medicina Tradicional Chinesa da Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	13/04/2017	\$ 196,500.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	13/04/2017	\$ 385,982.50	對該會醫療中心2至4月份門診服務的資助。 Apoio financeiro à clínica da associação para serviços de consulta externa, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	18/04/2017	\$ 409,250.00	資助婦女子宮頸癌篩查2至4月份的化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical em mulheres, relativo aos meses de Fevereiro a Abril.
	23/06/2017	\$ 34,970,000.00	1至5月份提供住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de in- ternamento, relativo aos meses de Janeiro a Maio.
	23/06/2017	\$ 2,816,666.00	1至5月份提供門診服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de con- sultas externas, relativo aos meses de Janeiro a Maio.
	22/05/2017	\$ 585,940.00	2016年1至11月份提供門診服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de con- sultas externas, relativo aos meses de Janeiro a Novembro de 2016.
	23/06/2017	\$ 10,285,000.00	第一期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 1.ª prestação.
	26/06/2017	\$ 1,111,700.00	第一期醫學交流培訓基金資助。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e For- mação, relativo à 1.ª prestação.
	23/06/2017	\$ 18,820,000.00	第一期鏡湖醫院醫護人員培訓津貼。 Subsídio para a formação do pessoal médico do Hospital Kiang Wu, relativo à 1.ª prestação.
	澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	13/06/2017	\$ 23,835,000.00
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	01/06/2017	\$ 10,000.00	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	19/06/2017	\$ 12,000.00	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	01/06/2017	\$ 22,475.00	2016年愛滋病教育資助計劃。 Apoio financeiro para o projecto educativo sobre a SIDA de 2016.
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juventude	02/06/2017	\$ 14,000.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
創新中學 Millennium Secondary School	02/06/2017	\$ 10,920.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	01/06/2017	\$ 6,500.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	02/06/2017	\$ 1,765.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	01/06/2017	\$ 4,050.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	01/06/2017	\$ 5,750.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
全城慈善會 The Great Urban Charity Association	02/06/2017	\$ 5,000.00	2016-2017健康城市活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável» de 2016-2017.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	20/06/2017	\$ 800.00	資助工人醫療所家居護理隊的衛生局資助之車輛上張貼車身標誌。 Subsídio para a afixação do logótipo no veículo da Equipa de Prestação de Cuidados de Saúde Domiciliários da Clínica dos Operários, financiado pelos Serviços de Saúde.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	13/04/2014	\$ 55,900.00	資助康復中心購買儀器。 Apoio financeiro para a aquisição de equipamentos.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	02/06/2017	\$ 40,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門化驗師公會 Associação de Laboratório Tecnólogos de Macau	08/05/2017	\$ 38,164.90	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	20/06/2017	\$ 2,005.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門衛生局文娛康樂體育會 Clube Recreativo e Desportivo dos SSM	10/05/2017	\$ 87,750.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
50名得獎者 50 premiados	15/06/2017	\$ 25,000.00	「疫苗安全知識網上有獎問答遊戲」獎金。 Prémios pecuniários para a actividade «Segurança das Vacinas — Jogo online para testar conhecimentos».
第四屆臨床醫學進階實踐課程44名學員 44 formandos do 4.º curso de estágio avançado da clínica médica	11/05/2017	\$ 805,266.30	參加臨床醫學進階實踐課程3月和4月份的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de estágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Março e Abril.

二零一七年七月二十八日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

(是項刊登費用為 \$10,028.00)

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2017.

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(Custo desta publicação \$ 10 028,00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年七月二十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

(開考編號：00617/02-MA.PED)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生一缺，經二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一七年八月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生七缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第14/2016號行

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

(Ref. do Concurso n.º 00617/02-MA.PED)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017.

Serviços de Saúde, aos 2 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem

政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年八月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺，經二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一七年八月三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺，經二零一七年五月十七日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人甄選面試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

como, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2017.

二零一七年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局編制內診療技術員職程第一職階一等診療技術員(藥劑職務範疇)一缺及行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階一等診療技術員(藥劑職務範疇)十一缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第7/2010號法律《診療技術員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以考核方式進行限制性晉級開考,有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處,並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一七年八月四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

通告

(考試編號: 02/IGEQF/2017)

按照社會文化司司長於二零一七年七月七日的批示,根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定,下列人士被委任為張浩瀚、林柏樺、梁文康及鍾原的全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員:

典試委員會的組成:

主席:內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員:普通外科主治醫生 郭子寅醫生

全科主治醫生 林果醫生

候補委員:全科主治醫生 黃子秉醫生

兒科顧問醫生 李然醫生

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde, e para o preenchimento de onze lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 4 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Avisos

(Ref. da prova n.º: 02/IGEQF/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Cheong Hou Hon, Lam Pak Wa, Leong Man Hong e Zhong Yuan, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Kuok Chi Ian, médico assistente de cirurgia geral; e

Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

Vogais suplentes: Dr. Wong Chi Peng, médico assistente de clínica geral; e

Dr.ª Lee Yan, médica consultora de pediatria.

考試方法：知識筆試（佔總評分40%）、客觀結構性臨床評估（佔總評分30%）及口試（佔總評分30%），上述三項考試均為淘汰試。

評分制度：在各項考試和總評分中取得的成績均以0分至20分表示，在各項考試或總評分中得分低於9.5分的投考人，均被淘汰。

考試日期：二零一七年九月十八日（知識筆試）及二零一七年九月十九日（客觀結構性臨床評估、口試）。

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層急診部遠程醫療會診中心會議室。

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

(考試編號：03/IGEQF/2017)

按照社會文化司司長於二零一七年七月七日的批示，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，下列人士被委任為何鳳青、熊淑華、潘芷筠及黃懷穎的全科實習的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：內科顧問醫生 李德明醫生

正選委員：全科主治醫生 吳少芬醫生

神經外科顧問醫生 何衍宙醫生

候補委員：全科主治醫生 區德偉醫生

內科顧問醫生 李楚峰醫生

考試方法：知識筆試（佔總評分40%）、客觀結構性臨床評估（佔總評分30%）及口試（佔總評分30%），上述三項考試均為淘汰試。

評分制度：在各項考試和總評分中取得的成績均以0分至20分表示，在各項考試或總評分中得分低於9.5分的投考人，均被淘汰。

考試日期：二零一七年九月十八日（知識筆試）及二零一七年九月十九日（客觀結構性臨床評估、口試）。

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層實習醫生培訓委員會會議室。

Métodos de prova: prova escrita (40% do valor total), OSCE (30% do valor total) e prova oral (30% do valor total), as três provas previstas são eliminatórias.

Sistema de classificação: os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas e na classificação final são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores, são excluídos os candidatos que nas provas ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

Data de prova: 18 de Setembro de 2017 (Prova escrita) e 19 de Setembro de 2017 (OSCE e prova oral).

Local de prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina do Serviço de Urgência, situado no C1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

Hora de prova e observações: o horário de prova e as observações encontram-se afixados, na Divisão de Pessoal, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de São Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

(Ref. da prova n.º: 03/IGEQF/2017)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017, conforme regulado pelo Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, é nomeado o júri da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de Ho Fong Cheng, Hong Sok Wa, Pun Chi Kuan e Wong Wai Weng, com a seguinte composição:

Composição do júri:

Presidente: Dr. Li Tak Ming, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr.^a Ng Sio Fan, médica assistente de clínica geral; e

Dr. Ho In Chao, médico consultor de neurocirurgia.

Vogais suplentes: Dr. Au Tak Wai, médico assistente de clínica geral; e

Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

Métodos de prova: prova escrita (40% do valor total), OSCE (30% do valor total) e prova oral (30% do valor total), as três provas previstas são eliminatórias.

Sistema de classificação: os resultados obtidos em cada uma das provas acima referidas e na classificação final são indicados sob a forma de classificação, na escala de 0 a 20 valores, são excluídos os candidatos que nas provas ou na classificação final obtenham classificação inferior a 9,5 valores.

Data de prova: 18 de Setembro de 2017 (Prova escrita) e 19 de Setembro de 2017 (OSCE e prova oral).

Local de prova: sala de reunião da Direcção dos Internatos Médicos, situado no C1 do Centro Hospitalar Conde de São Januário.

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）。

二零一七年八月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

（開考編號：01117/02-MA.GO）

按照社會文化司司長二零一七年七月三十一日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》的規定，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生一缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 任用方式

以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

3. 職務範疇的從業方式

醫院職務範疇的醫生——在專科衛生護理副體系內工作，藉參與跨專業小組及與一般衛生護理副體系緊密合作，提供醫療、研究及教學的服務，尤其包括：

3.1 向住院病人提供屬其專科範疇的醫療服務，並在有需要時要求其他專科範疇提供協助；

3.2 執行專科門診及急診的醫療工作，包括診斷、開立治療處方、決定病人住院或出院；

3.3 就每一個案按本身的診斷作出醫療上的決定；

Hora de prova e observações: o horário de prova e as observações encontram-se afixados, na Divisão de Pessoal, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de São Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

Serviços de Saúde, 1 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

(*Ref. do Concurso n.º 01117/02-MA.GO*)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 O prazo de validade esgota-se com o preenchimento de um lugar posto a concurso.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses.

3. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional hospitalar — prestação de serviços de assistência, investigação e ensino no subsistema de cuidados de saúde diferenciados, aproveitando a participação em equipas multidisciplinares e em estreita cooperação com o subsistema de cuidados de saúde generalizados, em especial:

3.1 Prestar serviços médicos da sua especialidade aos doentes internados e solicitar apoio de outras especialidades, quando necessário;

3.2 Praticar actos médicos nas actividades de consulta externa diferenciada e de urgência, compreendendo o diagnóstico, a prescrição da terapêutica a instituir e a determinação do internamento ou a alta hospitalar;

3.3 Decidir da intervenção médica que, em seu diagnóstico, se imponha em cada caso;

3.4 為住院病人制訂專科治療計劃，並協調相關的執行工作；

3.5 與護理人員合作，為病人提供適切的醫院護理服務；

3.6 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；

3.7 負責及跟進病人在不同專科之間的轉診工作；

3.8 在有需要時，負責及跟進病人在公立醫院網絡以外的轉診工作；

3.9 負責醫院各專科之間的溝通及合作，必要時提供綜合的專科醫療及護理計劃；

3.10 參與教學及學術研究計劃；

3.11 指導實習醫生的培訓；

3.12 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；

3.13 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

4. 職務內容

主治醫生職務包括：

4.1 提供醫療服務；

4.2 參加醫療小組或急診小組；

4.3 協助培訓活動；

4.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

4.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

4.6 與衛生當局及其他當局合作；

4.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

4.8 履行其他交由其執行的職務；

4.9 提供專科醫療服務；

4.10 當被指定時，加入開考的典試委員會；

4.11 當被指定時，擔任教學職務；

4.12 參與及協助開展科研計劃；

4.13 協助普通科醫生的專業發展；

4.14 輔助顧問醫生及主任醫生；

4.15 參與所屬部門的管理；

4.16 在跨專業小組內負責相關職務範疇的工作，包括有關社區健康診斷及其後相應的衛生及醫療介入方面的事宜。

3.4 Elaborar planos de terapêutica especializados para doentes internados e coordenar os respectivos trabalhos de execução;

3.5 Prestar cuidados hospitalares adequados a doentes, em cooperação com o pessoal de enfermagem;

3.6 Elaborar processos, registos e relatórios médicos;

3.7 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes entre as diferentes especialidades;

3.8 Assegurar e acompanhar o encaminhamento de doentes fora da rede hospitalar pública se necessário;

3.9 Assegurar a comunicação e cooperação entre especialidades hospitalares, proporcionar planos de assistência médica e de enfermagem especializados e interdisciplinares, sempre que necessário;

3.10 Participar em projectos de ensino e investigação científica;

3.11 Orientar a formação de médicos internos;

3.12 Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;

3.13 Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

4. Conteúdo funcional

Ao médico assistente são atribuídas as seguintes funções:

4.1 Prestar serviços médicos;

4.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

4.3 Colaborar nas acções de formação;

4.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

4.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

4.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

4.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

4.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas;

4.9 Prestar serviços médicos diferenciados;

4.10 Participar em júris de concursos, quando designado;

4.11 Desempenhar funções docentes, quando designado;

4.12 Participar e colaborar no desenvolvimento de projectos de investigação científica;

4.13 Colaborar no desenvolvimento profissional dos médicos gerais;

4.14 Coadjuvar os médicos consultores e os chefes de serviço;

4.15 Participar na gestão do serviço onde estiver integrado;

4.16 Responsabilizar-se pela respectiva área funcional, nas equipas multidisciplinares, incluindo as matérias relativas ao diagnóstico da saúde da comunidade e à prossecução de intervenções sanitárias e médicas.

5. 薪酬、其他工作條件及福利

5.1 第一職階主治醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的740點；

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備醫學學士學位學歷；

6.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成婦產科專業範疇的專科培訓，或根據上述法令規定取得婦產科專業範疇專科培訓之同等學歷認可。

7. 投考方法

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的醫院職務範疇（婦產科）的專科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織

5. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

5.1 O médico assistente, 1.º escalão, vence pelo índice 740 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

6.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

6.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato complementar, na área de ginecologia e obstetrícia, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou tenham obtido o reconhecimento de equivalência ao internato complementar da área de ginecologia e obstetrícia, nos termos do citado diploma.

7. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar (ginecologia e obstetrícia), exigida no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, detalhadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a

及擔任主管的能力及才能，發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，參加開考所需的工作評核/工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試——佔總成績50%；

b) 履歷分析——佔總成績50%。

8.2 知識考試將以閉卷形式及三小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

8.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）以供查閱。

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

9.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所

participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso, bem como a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;

b) Análise curricular: 50% do valor total.

8.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), estão disponíveis para a devida consulta.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos destina-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

9.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o

取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

10. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

11. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 和行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試；

婦產科專科的醫學知識。

14. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員：婦產科顧問醫生 方慧瑩醫生

婦產科顧問醫生 黃潔敏醫生

percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

10. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

13. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Prova de conhecimentos — Prova escrita

Conhecimentos médicos sobre ginecologia e obstetrícia.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.^a Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivas: Dr.^a Fong Wai Ieng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Vong Kit Man, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

候補委員：婦產科顧問醫生 王錦詠醫生

婦產科顧問醫生 李雁醫生

15. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》，以及補充適用第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一七年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$11,008.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（急症醫學）第一職階主治醫生七缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一七年八月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第

Vogais suplentes: Dr.^a Wong Kam Weng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Lei Ngan, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 11 008,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (medicina de urgência), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

Serviços de Saúde, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região*

二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺；

行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一七年八月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2017, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

文化局

名單

2016-IC-T-ARQ-4

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（建築範疇）四缺，經於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	楊詩琪.....	77.78
2.º	柯浩然.....	74.77
3.º	李穎琪.....	73.92
4.º	雷永權.....	73.65
5.º	歐陽智敏.....	68.65
6.º	謝智康.....	64.50
7.º	劉偉源.....	63.37
8.º	盧俊鵬.....	63.24
9.º	李建暉.....	61.12
10.º	何指晉.....	60.35
11.º	陳文守.....	60.16

INSTITUTO CULTURAL

Listas

2016-IC-T-ARQ-4

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Jeong Si Kei.....	77,78
2.º	Kwah Hou In.....	74,77
3.º	Lei Weng Kei.....	73,92
4.º	Loi Weng Kun.....	73,65
5.º	Ao Jeong Chi Man.....	68,65
6.º	Che Chi Hong.....	64,50
7.º	Lao Wai Un.....	63,37
8.º	Lou Chon Pan.....	63,24
9.º	Lei Kin Fai.....	61,12
10.º	Ho Chi Chon.....	60,35
11.º	Chan Man Sao.....	60,16

名次 姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
12.º 林家俊.....	60.09	12.º	Lam Ka Chon	60,09
13.º 劉建輝.....	60.04	13.º	Lao Kin Fai	60,04
14.º 杜庭恩.....	59.20	14.º	Tou Teng Ian	59,20
15.º 梁敏儀.....	58.30	15.º	Leong Man I	58,30
16.º 萬偉文.....	57.53	16.º	Man Wai Man	57,53
17.º 黎嘉詠.....	56.79	17.º	Lai Ka Weng	56,79
18.º 李耀城.....	55.78	18.º	Lei Io Seng	55,78
19.º 朱豪紳.....	55.54	19.º	Chu Hou San.....	55,54
20.º 葉李駿.....	54.55	20.º	Ip Lei Chon	54,55
21.º 陳家洛.....	54.05	21.º	Chan Ka Lok.....	54,05
22.º 譚子勇.....	53.98	22.º	Tam Chi Iong	53,98
23.º 馬家愉.....	53.32	23.º	Ma Ka U	53,32
24.º 余珏佑.....	53.10	24.º	U Kok Iao.....	53,10

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：7名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：4名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年七月二十五日的批示認可)

二零一七年七月十二日於文化局

典試委員會：

主席：文化遺產廳廳長 梁惠敏

正選委員：研究及計劃處處長 黃一翔

首席顧問高級技術員 陳建成

2016-IC-T-CIV-6

為填補文化局行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)六缺，經於二零一六年八月三日第三十一期

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 7 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 4 candidatos.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017).

Instituto Cultural, aos 12 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Man, chefe do Departamento do Património Cultural.

Vogais efectivos: Wong Iat Cheong, chefe da Divisão de Estudos e Projectos; e

Chan Kin Seng, técnico superior assessor principal.

2016-IC-T-CIV-6

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de en-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考之開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	潘鴻桂	77.00
2.º	陳偉雄	74.67
3.º	黃燊煒	73.97
4.º	陳卓榮	73.07
5.º	于源	71.57
6.º	甘慧珊	69.67
7.º	陸子健	68.60
8.º	林瑞榮	67.23
9.º	黎兆泉	66.67
10.º	馮元山	66.43
11.º	梁澤武	66.03
12.º	程寶燊	65.27
13.º	潘智宏	65.03
14.º	陳天麒	64.87
15.º	鍾嘉怡	64.60
16.º	羅詩茗	63.80
17.º	歐燁珮	63.60
18.º	陳國賓	63.57
19.º	高曉峰	63.37
20.º	陳家輝	63.30
21.º	李振偉	63.17
22.º	羅佩珊	62.17
23.º	戴熹旻	61.93
24.º	孫嘉岳	61.87
25.º	梁士艾	61.23
26.º	黃國詩	59.47
27.º	蕭健威	59.27
28.º	湯家明	59.03
29.º	梁景新	58.60
30.º	林展宏	58.40
31.º	賴力強	58.17
32.º	林健輝	58.10
33.º	吳詠斯	58.00
34.º	陳耀華	57.87
35.º	雷偉洋	56.50
36.º	梁浩	56.33
37.º	高嘉俊	56.20

genharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Pan Honggui	77,00
2.º	Chan Wai Hong	74,67
3.º	Wong Sun Wai	73,97
4.º	Chan Cheok Weng	73,07
5.º	U Un	71,57
6.º	Kam Wai San	69,67
7.º	Lok Chi Kin	68,60
8.º	Lam Soi Weng	67,23
9.º	Lai Sio Chun	66,67
10.º	Fong Un San	66,43
11.º	Leong Chak Mou	66,03
12.º	Cheng Pou San	65,27
13.º	Poon Chi Wang Samuel	65,03
14.º	Chan Tin Kei	64,87
15.º	Zhong Jia Yi	64,60
16.º	Luo Shiming	63,80
17.º	Ao Ip Man	63,60
18.º	Chan Kuok Pan	63,57
19.º	Kou Hio Fong	63,37
20.º	Chan Ka Fai	63,30
21.º	Lei Chan Wai	63,17
22.º	Lo Pui San	62,17
23.º	Tai Hei Man	61,93
24.º	Sun Ka Ngok	61,87
25.º	Leong Si Ngai	61,23
26.º	Wong Kuok Si	59,47
27.º	Sio Kin Wai	59,27
28.º	Tong Ka Meng	59,03
29.º	Leong Keng San	58,60
30.º	Lam Chin Wang	58,40
31.º	Lai Lek Keong	58,17
32.º	Lam Kin Fai	58,10
33.º	Ung Weng Si	58,00
34.º	Chan Io Wa	57,87
35.º	Loi Wai Ieong	56,50
36.º	Leong Hou	56,33
37.º	Kou Ka Chon	56,20

名次 姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
38.º 陳樂文.....	55.87	38.º	Chan Lok Man.....	55,87
39.º 翁章煌.....	55.80	39.º	Weng Zhanghuang.....	55,80
40.º 梁家傑.....	55.03	40.º	Leung Ka Kit	55,03
41.º 李嘉浩.....	54.93	41.º	Lei Ka Hou.....	54,93
42.º 李飛龍.....	54.90	42.º	Lei Fei Long.....	54,90
43.º 王偉鵬.....	54.80	43.º	Wong Wai Pang	54,80
44.º 梁智皓.....	53.97	44.º	Leong Chi Hou.....	53,97
45.º 許旭懿.....	53.67	45.º	Hoi Lok I	53,67

備註：

1) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) 因缺席知識考試被除名的投考人：29名；

b) 因缺席專業面試被除名的投考人：10名。

2) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於50分被淘汰的投考人：48名。

3) 按《考場規則》第2點的規定而被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一七年七月二十五日的批示認可)

二零一七年七月十三日於文化局

典試委員會：

主席：文化遺產廳廳長 梁惠敏

正選委員：文化遺產保護處代處長 蔡健龍

首席高級技術員 陳聰

(是項刊登費用為 \$7,304.00)

公告

第0004/DDAE_CCM/2017號公開招標

為澳門文化中心提供2018-2019年期間場地活動技術支援服務

根據社會文化司司長於二零一七年七月十七日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門文

Notas:

1) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

a) Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 29 candidatos;

b) Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 10 candidatos.

2) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 48 candidatos.

3) Excluído de acordo com o disposto no ponto n.º 2 das «Regras para a realização de provas escritas»: 1 candidato.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017).

Instituto Cultural, aos 13 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Man, chefe do Departamento do Património Cultural.

Vogais efectivos: Choi Kin Long, chefe da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural, substituto; e

Chan Chong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 7 304,00)

Anúncio

Concurso Público n.º 0004/DDAE_CCM/2017

Prestação de serviços de assistência técnica à área de palco do Centro Cultural de Macau — 2018 a 2019

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho

化中心提供2018-2019年期間場地活動技術支援服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心提供2018-2019年期間場地活動技術支援服務。
5. 服務地點：澳門文化中心。
6. 服務期：2018年01月01日至2019年12月31日，服務期為兩年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 臨時保證金：澳門幣壹拾萬零壹仟陸佰元正（\$101,600.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化基金”提供。
9. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
12. 交投標書地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。
截止日期及時間：2017年8月30日17時正。
13. 解釋會及現場考察：
解釋會將在文化中心會議室舉行，時間為2017年08月14日11時00分。會後安排視察現場。
有意投標者/公司請於2017年8月11日12時00分前致電吳先生（電話：8797-7152）預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。
14. 公開開標地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。

de 2017, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de assistência técnica à área de palco do Centro Cultural de Macau – 2018 a 2019».

1. *Entidade adjudicante*: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. *Serviço responsável pela realização do processo do concurso*: Instituto Cultural.
3. *Modalidade do concurso*: concurso público.
4. *Objecto do concurso*: adjudicação da prestação de serviços de assistência técnica à área de palco do Centro Cultural de Macau, de 2018 a 2019.
5. *Locais de realização da prestação dos serviços*: Centro Cultural de Macau.
6. *Duração da prestação de serviços*: dois anos, 1 de Janeiro de 2018 até 31 de Dezembro de 2019.
7. *Prazo de validade das propostas*: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. *Caução provisória*: a caução provisória no valor de MOP 101 600,00 (cento e uma mil e seiscentas patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Fundo de Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
9. *Caução definitiva*: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
10. *Preço base*: não definido.
11. *Condições de admissão*: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público.
12. *Local, data e hora limite para entrega das propostas*:
Local: no edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.
Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 30 de Agosto de 2017.
13. *Sessão de esclarecimento e visita aos locais*: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do CCM, na Avenida Xian Xing Hai s/n, Nape, pelas 11,00 horas, do 14 de Agosto de 2017, realizando-se a seguir a visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.
Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 8797-7152 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 12,00 horas do dia 11 de Agosto de 2017 cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas.
14. *Local, data e hora do acto público de abertura de propostas*:
Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac.

日期及時間：2017年9月1日10時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

15. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

16. 評標標準及其所佔之比重：

價格（50%）；

舞台技術支援服務經驗及過往服務表現（20%）

技術人員數目及專業性服務年資（25%）；

僱用本地勞工比例（5%）。

二零一七年七月三十一日於文化局

局長 梁曉鳴

（是項刊登費用為 \$4,117.00）

Data e hora: 1 de Setembro de 2017, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este, apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

15. *Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:*

Local: Edifício do Instituto Cultural sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

16. *Critérios de apreciação e factores de ponderação*

— Preço (50%);

— Experiência na prestação de serviços de assistência técnica em área de palco (20%);

— Número de técnicos e de anos de actividade profissional (25%);

— Percentagem de trabalhadores locais contratados (5%).

Instituto Cultural, aos 31 de Julho de 2017.

O Presidente, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

通告

第03/IC/2017號批示

本人根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二及第二十三條規定，作出決定如下：

一、授予組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇以下權限：

（一）簽署文化局工作人員的職務、法律或薪俸狀況作出的

Aviso

Despacho n.º 03/IC/2017

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), determino o seguinte:

1. São delegadas na chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira, Lo Lai Mei, as seguintes competências:

I) Assinar declarações e outros documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória

聲明書或其他同類的證明文件，並得確認該等文件的副本；

(二) 准許簽發存檔於人力資源及行政處的文件證明，但法律特別規定的除外。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予的權限僅由其代任人行使。

三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲授權人自二零一七年六月十七日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年八月三日於文化局

局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

dos trabalhadores do Instituto Cultural, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão de Recursos Humanos e Administrativa, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações de competências previstas no presente despacho são exercidas por quem a substitua.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito da presente delegação de competências, desde 17 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 3 de Agosto de 2017.

O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補編制內技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭嘉碧.....	78.44
2.º 容國源.....	76.05

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年七月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一七年七月十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：個人勞動合同 Elisabete Maria Bastos Yee Tam

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiang Ka Pek.....	78,44
2.º Iong Kuok Un.....	76,05

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Elisabete Maria Bastos Yee Tam, contrato individual de trabalho.

正選委員：首席特級技術員 胡潔明

首席技術員 陳秀影

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Vogais efectivas: Vu Kit Meng, técnica especialista principal; e

Chan Sao Ieng, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出：

以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一七年七月二十八日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補經由旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出。

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Julho de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

二零一七年八月二日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 吳潮欣

正選委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

候補委員：首席顧問高級技術員 翁成林

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程教育範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente, substituto: Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal.

Vogal efectiva: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Iong Seng Lam, técnico superior assessor principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de educação, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席顧問高級技術員 吳潮欣

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程教育範疇以及心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

顧問高級技術員 趙文偉

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Ng Chio Ian, técnico superior assessor principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de educação e de psicologia e aconselhamento, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員 李國彥

首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

為填補社會工作局行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

一等行政技術助理員 余章吉

(是項刊登費用為 \$5,438.00)

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三十一日於社會工作局

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivos: Lee Kuok In, técnico superior principal; e

Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivos: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

U Cheong Kat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe

(Custo desta publicação \$ 5 438,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭嘉梨

正選委員：二等技術員 朱偉明

首席技術輔導員 陳海岸

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局告示板，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一七年七月三十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席技術輔導員 陳海岸

正選委員：一等技術輔導員 曾小芮

一等行政技術助理員 余章吉

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

O Júri:

Presidente: Cheang Ka Lei, técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe; e

Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 — «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncios do Instituto de Acção Social (IAS), sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizada nos *websites* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do IAS, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Acção Social, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

Vogais efectivos: Chang Sio Ioi, adjunta-técnica de 1.ª classe; e

U Cheong Kat, assistente técnico administrativo de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

體育局

名單

為填補體育局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 郭玉芬.....	88.44
2.º 胡友樾.....	86.56
3.º 岑杰.....	85.81

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuok Iok Fan.....	88,44
2.º Wu Iao Ut.....	86,56
3.º Sam Kit.....	85,81

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年七月三十一日批示認可)

二零一七年七月二十日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：鄒國偉

梁建忠

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
譚美珊	81

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一七年七月三十一日批示認可)

二零一七年七月二十七日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：莫子恆

崔震聲

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

公告

公開招標

「第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年七月三十一日的批示，體育局現為「第64屆澳門格蘭披治大賽車——賽道外圍佈置服務」，代表判給人進行公開招標程序。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

Instituto do Desporto, aos 20 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Chao Kuok Wai; e

Luís Leong.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Mei San	81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017).

Instituto do Desporto, aos 27 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Mok Chi Hang; e

Choi Chan Seng.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Anúncios

Concurso público

«*Serviços de decorações no circuito exterior para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de decorações no circuito exterior para a 64.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

服務期按招標案卷總目錄附件V——技術規範第二條的規定期間。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一七年八月十五日（星期二）上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一七年九月四日（星期一）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$56,000.00（澳門幣伍萬陸仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

開標將訂二零一七年九月五日（星期二）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

O prazo para a prestação dos serviços é conforme o estipulado no artigo 2 do Anexo V – Normas Técnicas do índice geral do processo do concurso.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 15 de Agosto de 2017, terça-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora de sessão de esclarecimento acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Setembro de 2017, segunda-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limite para a entrega de propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$56 000,00 (cinquenta e seis mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 5 de Setembro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

「體育局管轄體育設施的草地及綠化帶護理服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一七年七月二十八日的批示，體育局現為二零一七年十二月一日至二零二零年七月三十一日期間的體育局管轄下列體育設施的草地及綠化帶護理服務，代表判給人進行公開招標程序：

序號	體育設施名稱	
1	草地	蓮峰體育中心——足球場草地
2		奧林匹克體育中心——運動場的足球場草地及戶外天地（熱身區及小型足球場草地）
3		奧林匹克體育中心——戶外天地（投擲區）
4		澳門科技大學足球/田徑運動場——足球場草地
5		澳大運動場——真草足球場（包括綠化帶）
6	綠化帶	蓮峰體育中心
7		巴坡沙體育中心
8		奧林匹克體育中心——運動場、戶外天地及游泳館
9		國際射擊中心
10		保齡球中心
11		網球學校
12		澳門東亞運動會體育館
13		路環小型賽車場
14		黑沙水上活動中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

«Serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de tratamento dos relvados e das zonas verdes durante o período de 1 de Dezembro de 2017 a 31 de Julho de 2020, nas seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto:

Ordem	Designação das instalações desportivas	
1	Relvados	Relvados do campo de futebol do Centro Desportivo Lin Fong
2		Relvados do campo de futebol do Estádio e do Quintal Desportivo (relvados da zona de aquecimento e do campo de futebol em miniatura) do Centro Desportivo Olímpico
3		Quintal Desportivo (relvados da zona de lançamento) do Centro Desportivo Olímpico
4		Relvados do Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
5		Relvados do campo de futebol do Estádio da Universidade de Macau (incluindo zonas verdes)
6	Zonas verdes	Centro Desportivo Lin Fong
7		Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
8		Estádio, Quintal Desportivo e Piscina do Centro Desportivo Olímpico
9		Centro Internacional de Tiro
10		Centro de Bowling
11		Academia de Ténis
12		Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
13		Kartódromo de Coloane
14		Centro Náutico de Hác-Sá

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela internet na área de download da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimentos sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

遞交投標書的截止時間為二零一七年九月六日(星期三)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$1,040,000.00(澳門幣壹佰零肆萬元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一七年九月七日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「體育局管轄體育設施的保安及售票服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據行政長官於二零一七年七月三十一日的批示,體育局現為二零一八年一月一日至二零二零年六月三十日期間的體育局管轄下列體育設施的保安及售票服務,代表判給人進行公開招標程序:

體育設施名稱	
1	得勝體育中心
2	巴坡沙體育中心
3	塔石體育館
4	南灣湖水上活動中心
5	澳門綜藝館
6	何東中葡小學綜合運動室
7	鮑思高體育中心
8	蓮峰體育中心

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 6 de Setembro de 2017, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$1 040 000,00 (um milhão e quarenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 7 de Setembro de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Serviços de segurança e de venda de bilhetes nas instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2017, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de segurança e de venda de bilhetes durante o período de 1 de Janeiro de 2018 a 30 de Junho de 2020, nas seguintes instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto:

Designação das instalações desportivas	
1	Centro Desportivo da Vitória
2	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
3	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
4	Centro Náutico da Praia Grande
5	Fórum de Macau
6	Ginásio Polidesportivo da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung
7	Centro Desportivo do Colégio D. Bosco
8	Centro Desportivo Lin Fong

體育設施名稱	
9	運動培訓中心
10	澳門科技大學足球/田徑運動場
11	嘉模泳池
12	奧林匹克體育中心 (運動場/曲棍球場/戶外天地/游泳館/露天停車場及羽毛球區)
13	氹仔東北體育中心
14	澳大運動場
15	澳大運動場——西北角露天停車場
16	黑沙公園體育設施
17	澳門東亞運動會體育館
18	網球學校
19	國際射擊中心
20	保齡球中心
21	路環小型賽車場
22	黑沙水上活動中心
23	竹灣水上活動中心

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一七年九月十三日（星期三）中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$976,500.00（澳門幣玖拾柒萬陸仟伍佰元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票（以“體育基金”為抬頭人）。

Designação das instalações desportivas	
9	Centro de Formação
10	Campo de Futebol/Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau
11	Piscinas do Carmo
12	Centro Desportivo Olímpico (Estádio, Campo de Hóquei, Quintal Desportivo, Piscina, Parque de estacionamento e Zona de Badminton)
13	Centro Desportivo do Nordeste da Taipa
14	Estádio da Universidade de Macau
15	Estádio da Universidade de Macau – Parque de estacionamento ao ar livre da zona noroeste
16	Instalações Desportivas de Hác-Sá
17	Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau
18	Academia de Ténis
19	Centro Internacional de Tiro
20	Centro de Bowling
21	Kartódromo de Coloane
22	Centro Náutico de Hác-Sá
23	Centro Náutico de Cheoc-Van

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Podem ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela internet na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimentos sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 13 de Setembro de 2017, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$976 500,00 (novecentas e setenta e seis mil e quinhentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do «Fundo do Desporto») na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

開標將訂於二零一七年九月十四日（星期四）上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一七年八月四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$9,823.00）

通告

（開考編號：001-TSS-ID-2017）

按照社會文化司司長於二零一七年七月二十五日的批示，以及根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從業方式》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，體育局現通過考核方式進行統一管理的對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習，以便填補體育局人員編制第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺。

1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為統一管理的對外開考，以考核方式進行，各甄選程序由本局負責。

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前符合以下條件者，均可報考：

2.1. 澳門特別行政區永久性居民；

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 14 de Setembro de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 4 de Agosto de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 9 823,00)

Aviso

（N.º do Concurso: 001-TSS-ID-2017）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2017, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde», no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso de gestão uniformizada externo, com prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto:

1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso de gestão uniformizada externo, com prestação de provas, sendo o processo de selecção de responsabilidade deste serviço.

O presente concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. 根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3. 具備物理治療學士學位學歷。

3. 報考方式、期限、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1. 報考期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

3.2. 投考人須填寫經第238/2016號行政長官批示核准的申請書《統一管理開考報名表》，並須連同下款所指的文件，於報考期限內的辦公時間（中午不休息），由投考人或他人親身遞交到澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部。若文件由投考人親身遞交需出示本人的身份證明文件正本；若文件由他人遞交無須提交授權書，但需出示兩人的身份證明文件正本。

3.3. 應遞交的文件：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的以第238/2016號行政長官批示核准的《統一管理開考履歷表》，須附同表內提及的證明文件副本；

d) 與公共部門有聯繫的投考人尚應提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現處職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級及在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

屬統一管理的對外開考，如投考人所提交的上述a)、b)及c)項的證明文件為普通副本，應於第14/2016號行政法規第三十七條第五款(二)項所指的提交文件期間屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有第3.3點中的a)、b)及d)項所指的文件，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

2.3. Possuam, como habilitações académicas, licenciatura em fisioterapia.

3. Forma, prazo, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de 20 (vinte) dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

3.2. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente, pelo próprio ou por outra pessoa dentro do prazo de apresentação da candidatura e durante as horas normais de expediente (sem interrupção à hora do almoço), na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Se os documentos forem apresentados pelo candidato é necessário apresentar o documento de identificação original. Se os documentos forem entregues por outra pessoa não é necessário apresentar a procuração, mas os originais dos documentos de identificação dessa pessoa e do candidato;

3.3. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso de Gestão Uniformizada», em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 238/2016, devidamente assinado, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados na nota;

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho e da formação profissional relevantes para apresentação a concurso.

No concurso de gestão uniformizada externo se o candidato tiver apresentado cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c), deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao fim do prazo para a entrega dos documentos a que se refere a alínea 2) do n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados de apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do ponto 3.3, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.4. 上指專用格式的《統一管理開考報名表》及《統一管理開考履歷表》可於印務局購買或於該局及體育局網頁內下載。

4. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

5. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

5.1. 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

5.2. 在相關治療程序中對病人作出評估；

5.3. 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

5.4. 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

6. 薪俸、工作條件及福利

6.1. 第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點；

6.2. 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

7. 錄取進入實習的甄選方法

7.1. 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

7.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3. 上述第7.1點a)項的甄選方法屬淘汰性質，得分低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選；

3.4. Os formulários próprios acima referidos: «Ficha de Inscrição em Concurso de Gestão Uniformizada» e «Nota Curricular para Concurso de Gestão Uniformizada» podem ser adquiridos na Imprensa Oficial ou descarregados nas páginas electrónicas da referida entidade pública e do Instituto do Desporto.

4. Formas de exercício das áreas funcionais

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente as seguintes funções:

5.1. Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

5.2. Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

5.3. Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5.4. Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

6. Vencimento, e outras condições de trabalho e regalias

6.1. O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 460 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo da Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde»;

6.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem os critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira de Técnico Superior de Saúde.

7. Método de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista de selecção: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

7.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3. O método referido na alínea a) do ponto 7.1 tem carácter eliminatório. Considerando-se excluídos, não sendo admitidos aos métodos seguintes, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.4. 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試以筆試方式進行，時間為三小時。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及一般知識或專門知識的水平。

甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如投考人得分相同，則按照第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優劣次序。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1. 第19/2015號行政法規——體育局的組織及運作；

8.2. 一般知識：有關運動科學，解剖學，生理學，心理學，神經科學，創傷與疾病的一般知識；

8.3. 專門知識：有關運動療法的專門知識；有關運動醫學的專業知識；有關運動創傷及康復之專門知識；有關對參與大型運動比賽及精英運動員培訓之物理治療與康復支援的專門知識；有關生物力學及人體工程學的專門知識；有關物理電療法，手法治療的專門知識；有關骨科，心肺科，神經系統科疾病的物理治療及處理的專門知識；有關預防及控制感染的基礎研究和分析的專門知識。

筆試以投考人選擇的正式語文（中文或葡文）及以閉卷方式作考核，查閱上述第8.1.點的法例除外。

9. 公佈名單

知識考試的地點、日期及時間將於《澳門特別行政區公報》公佈。

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處及上載於體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

7.4. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos reveste a forma de uma prova escrita e tem a duração de 3 (três) horas.

A prova de conhecimentos visa avaliar as competências técnicas e o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que, na prova eliminatória ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

8. Programa de prova

O programa abrange as seguintes matérias:

8.1. Regulamento Administrativo n.º 19/2015 — Organização e funcionamento do Instituto do Desporto;

8.2. Conhecimentos gerais: conhecimentos gerais sobre Cinesilogia, Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Trauma e Doença;

8.3. Conhecimentos específicos: conhecimentos específicos sobre Terapia de exercício; Medicina Desportiva; Lesões desportivas e reabilitação; Fisioterapia e reabilitação assistida no âmbito de participação nos grandes eventos desportivos e na formação de atletas de alto rendimento; Biomecânica e ergonomia; Electro-fisioterapia, Terapia manual; Fisioterapia e tratamento das doenças de Ortopedia, Cardiopulmonar e Neurologia; Pesquisa básica e análise sobre a prevenção e controlo de infecção.

A prova escrita é realizada na língua oficial (chinesa ou portuguesa) escolhida pelo candidato e sem consulta, com excepção da consulta da legislação referida no ponto 8.1.

9. Publicação das listas

O local, data e hora de realização da prova de conhecimentos são publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

As listas provisória, definitiva e classificativa são afixadas na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

載明名單的張貼及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》及體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>)。

10. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前四名合格投考人進行實習。

11. 實習制度

實習按照二零一六年七月十二日第31/GP/2016號體育局局長批示之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

11.1. 期間

實習為期一年。

11.2. 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

11.3. 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

11.4. 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由體育局局長二零一六年七月十二日第31/GP/2016號批示核准之《體育局高級衛生技術員職程入職實習規章》及二零一六年七月十二日第32/GP/2016號批示核准之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》。投考人可登入體育局網頁 (<http://www.sport.gov.mo>) 查閱有關規章。

11.5. 自實習成績名單公佈日起計，實習成績有效期為兩年。

Os anúncios sobre os locais de afixação e de consulta das referidas listas são também publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

A lista classificativa final, depois de homologada, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

10. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos são ordenados em lista classificativa final, por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros quatro classificados admitidos ao estágio.

11. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», aprovado pelo Despacho do Presidente do Instituto do Desporto n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016.

11.1. Duração

O estágio tem a duração de 1 (um) ano.

11.2. O estágio tem por principal objectivo proporcionar a aplicação prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

11.3. Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, ou seja, é remunerado pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

11.4. Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final e as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidos no Despacho n.º 31/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, do Presidente do Instituto do Desporto, que aprovou o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto do Desporto», e no Despacho n.º 32/GP/2016, de 12 de Julho de 2016, que aprovou o «Programa de formação para estagiários da carreira de técnico superior de saúde da área funcional de reabilitação do Instituto do Desporto (Fisioterapia)». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica do Instituto do Desporto (<http://www.sport.gov.mo>).

11.5. O estágio mantém-se válido durante 2 (dois) anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

12. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單由社會文化司司長認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據第14/2016號行政法規第三十六條為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

13. 合格實習人員的任用

13.1. 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之。合格實習人員將獲委任為體育局人員編制第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）；

13.2. 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

14. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職務範疇的從業方式》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項

投考人之個人資料只作是次招聘用途，所有的投考人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

16. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：體育局運動醫學中心主任 江世恩

正選委員：衛生局顧問醫生 黃穗濤

衛生局首席高級衛生技術員 吳曉玲

候補委員：衛生局首席高級衛生技術員 林穎然

體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

二零一七年八月四日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$12,168.00）

12. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e publicada no *Boletim Oficial da RAEM*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos no artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

13. Provisão de estagiários aprovados

13.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa. Os estagiários aprovados são providos, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto;

13.2. Consoante os casos, para os estagiários não providos caduca o contrato administrativo de provimento ou é dada por terminada a comissão de serviço.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 6/2010 «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde», do Regulamento Administrativo n.º 12/2012 «Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde», da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

15. Observação

Os dados pessoais do concorrente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

16. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Sérgio Rosário da Conceição, director do Centro de Medicina Desportiva do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Wong Soi Tou, médico consultor dos Serviços de Saúde; e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde.

Vogais suplentes: Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde; e

Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Instituto do Desporto, aos 4 de Agosto de 2017.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

（Custo desta publicação \$ 12 168,00）

高等 教育 輔助 辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名單

Listas

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 洪燕飛.....	82.28
2.º 周非凡.....	81.94
3.º 程靄霖.....	81.28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十七日的批示認可)

二零一七年七月十九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
蔡樺娟.....	80.78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hong In Fei	82,28
2.º Chao Fei Fan	81,94
3.º Cheng Oi Lam	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Julho de 2017.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Choi Wa Kun.....	80,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一七年七月二十七日的批示認可)

二零一七年七月十九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2017).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 19 de Julho de 2017.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號：PT/019/2017)

“澳門大學——N22科研大樓五樓中華醫藥研究院靶標與篩選中心建造工程”

公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——N22科研大樓五樓中華醫藥研究院。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——N22科研大樓五樓中華醫藥研究院靶標與篩選中心建造工程。
5. 最長總施工期：270日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/019/2017)

Concurso público para «A empreitada de construção do Centro de Estudo dos Alvos de Medicamentos e de Selecção de Medicamentos, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica, N22, da Universidade de Macau»

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica, N22, da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada de construção do Centro de Estudo dos Alvos de Medicamentos e de Selecção de Medicamentos, do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, localizado no 5.º andar do Edifício de Investigação Científica, N22, da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 270 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. 臨時擔保：澳門幣肆拾肆萬元正（\$440,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年八月十五日（星期二）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年九月六日（星期三）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年九月七日（星期四）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

8. Caução provisória: \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 15 de Agosto de 2017, terça-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 6 de Setembro de 2017, quarta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 7 de Setembro de 2017, quinta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) cada exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：

- 合理工期及工作計劃：15%
- 施工及管理人員之經驗和資歷：15%
- 同類型工程之施工經驗：10%
- 專業家具、設備、產品及材料質量：15%
- 廉潔誠信：5%
- 價格（價格最低是項評分最高）：40%

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一七年八月九日（星期三）至截標日止，投標者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年八月一日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,734.00）

（公開招標編號：PT/025/2017）

“澳門大學——S36教職員宿舍建築工程”
公開招標

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

1. 招標實體：澳門大學。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大學——S36教職員宿舍。
4. 承攬工程目的：為承攬澳門大學——S36教職員宿舍建築工程。
5. 最長總施工期：200日曆天，工期較短為佳。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日曆天，由公開開標日起計，可按《招標方案》規定延期。

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

- Razoabilidade do prazo e plano de execução: 15%;
- Experiência e qualificação do pessoal de execução e gestão: 15%;
- Experiência de execução de obras da mesma natureza: 10%;
- Qualidade dos móveis, equipamentos, produtos e materiais especializados: 15%;
- Integridade e honestidade: 5%;
- Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais alta neste critério): 40%.

Total: 100%.

17. Esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 9 de Agosto de 2017, quarta-feira, inclusive, até findo o prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, 1 de Agosto de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 734,00)

(Concurso Público n.º PT/025/2017)

Concurso público para a «Empreitada da obra de construção da residência de docentes e funcionários S36 da Universidade de Macau»

No uso dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

1. Entidade que põe a obra a concurso: Universidade de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: residência de docentes e funcionários S36 da Universidade de Macau.
4. Objecto da empreitada: empreitada da obra de construção da residência de docentes e funcionários S36 da Universidade de Macau.
5. Prazo máximo de execução: 200 dias corridos. É dada preferência ao prazo de execução mais curto.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias corridos, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣叁拾壹萬玖仟元正（\$319,000.00），以現金、抬頭為「澳門大學」之本票或銀行/保險擔保書提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年八月十四日（星期一）下午三時正。

13. 交標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

截止日期及時間：二零一七年九月七日（星期四）下午五時三十分正。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室。

日期及時間：二零一七年九月八日（星期五）上午十時正。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所規定的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處。

時間：自本公告公佈日起至公開招標截標日期止，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前於採購處可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（\$2,000.00）。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 319 000,00 (trezentas e dezanove mil patacas), a prestar em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais, são deduzidos 5% para garantia do contrato, como reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras, e entidades que tenham entregado o pedido de tal inscrição antes da data do acto público, estando a admissão do segundo caso sujeita a aprovação do respectivo pedido.

12. Local, data e hora da sessão de esclarecimento:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 14 de Agosto de 2017, segunda-feira, às 15,00 horas.

13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora limite: 7 de Setembro de 2017, quinta-feira, até às 17,30 horas.

14. Local, data e hora do acto público:

Local: Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Data e hora: 8 de Setembro de 2017, sexta-feira, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público da abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e também para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, horário e preço para exame do processo e obtenção de cópia:

Local: Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Horário: nos dias úteis, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas.

Preço: na Secção de Aprovisionamento podem ser adquiridas cópias do processo do concurso público, pelo preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) cada exemplar.

16. 評標準則及其所佔之比重：
- 工程進度及施工期：10%；
 - 樁基礎施工方案：10%；
 - 施工方案：8%；
 - 物料：15%；
 - 是項工程的人員組織計劃：5%；
 - 同類型工程的經驗：12%；
 - 價格（價格最低是項評分最高）：40%。

總分數：100%

17. 附加的說明文件：由二零一七年八月九日（星期三）至截標日止，競投者應前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4012室採購處，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年八月四日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$4,392.00）

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos pesos de ponderação:

- Andamento da obra e prazo de execução: 10%;
- Plano de construção da fundação em estacas: 10%;
- Plano de execução: 8%;
- Materiais: 15%;
- Plano de organização do pessoal interveniente na obra: 5%;
- Experiência em obras da mesma natureza: 12%;
- Preço (o preço mais baixo terá a pontuação mais alta neste critério): 40%.

Total: 100%.

17. Esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo (N6), na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, a partir de 9 de Agosto de 2017, quarta-feira, inclusive, até ao fim do prazo de entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Universidade de Macau, aos 4 de Agosto de 2017.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 4 392,00)

旅遊學院

公告

按照刊登於二零一七年三月一日第九期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（影音技術範疇）一缺（開考編號：004/CS/2017），茲通知以下事宜：

（一）知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板或可瀏覽本學院網頁（www.ift.edu.mo）。

（二）專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一七年八月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia de vídeo (Concurso n.º 004/CS/2017), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2017, dos seguintes:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Agosto de 2017.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

土地工務運輸局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員八缺；

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員四缺；

第一職階首席行政技術助理員三缺；

第一職階一等行政技術助理員三缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

報考應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一七年八月一日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Quatro vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico especialista, 1.º escalão;

Duas vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Oito vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Três vagas de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一七年五月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico su-

三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
殷誌誠.....	81,28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局局長於二零一七年七月三十一日批示認可)

二零一七年七月三十一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：首席顧問高級技術員 趙杏嫦

候補委員：首席顧問高級技術員 黎偉濠

為填補地圖繪製暨地籍局編制內人員，地形測量員職程之第一職階一等地形測量員一缺，經於二零一七年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
李智聰.....	71,81

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經地圖繪製暨地籍局局長於二零一七年七月三十一日批示認可)

二零一七年七月三十一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 劉麗群

terior, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ian Chi Seng.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de 31 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectivo: Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Lai Wai Hou, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de topógrafo, do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Chi Chong.....	71,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de 31 de Julho de 2017).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Julho de 2017.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

正選委員：特級技術員 盧貴珍

特級技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico especialista; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

通告

第2/DSCC/2017號批示

根據十二月二十日第70/93/M號法令第四條、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第10/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，本人作出決定如下：

一、轉授予地圖繪製廳代廳長羅少萍在該廳範疇下，簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書的權限。

二、上述簽署文書之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各實體及機構的文書。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一七年六月二十九日起，由上述主管人員在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經運輸工務司司長於二零一七年七月二十七日批示認可)

第3/DSCC/2017號批示

根據十二月二十日第70/93/M號法令第四條、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人作出決定如下：

一、授予地圖繪製廳代廳長羅少萍在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

Avisos

Despacho n.º 2/DSCC/2017

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2017, determino o seguinte:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Cartografia, substituta, Law Sio Peng, a competência para, no âmbito daquele departamento, assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau.

2. A subdelegação de assinatura do expediente supramencionada não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a Entidades ou Organismos Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe acima mencionada, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 29 de Junho de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2017).

Despacho n.º 3/DSCC/2017

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 70/93/M, de 20 de Dezembro, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. É delegada na chefe do Departamento de Cartografia, substituta, Law Sio Peng, a competência para, no âmbito daquele departamento, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos da lei;

(二) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(三) 批准對基礎圖、根據都市建築總章程規定之地籍圖副本、印刷圖及數碼化地圖的申請；

(四) 批准對用作都市建築總章程、法律用途及臨時佔用之土地劃界的申請；

(五) 批准對按街道準線作地段分割或合併、土地劃界之審查及面積更正，和有關地籍圖資料更新的申請；

(六) 批准對提供座標、實地放點、地形測量、水準測量及其他有關測繪專項工作的申請；

(七) 簽署劃界圖；

(八) 批閱用於該廳之物料徵用；

(九) 簽署該廳及其組織附屬單位權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書。

二、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一七年六月二十九日起，由上述主管人員在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

二零一七年七月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$3,611.00)

2) Autorizar as faltas justificadas pelo pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar os pedidos de plantas relativas à carta-base, de cópias de plantas cadastrais relativas ao Regulamento Geral da Construção Urbana, de plantas imprimidas e digitais;

4) Autorizar os pedidos de demarcação de terrenos, no âmbito do Regulamento Geral da Construção Urbana, para fins judiciais e de ocupação temporária;

5) Autorizar os pedidos de divisão ou junção de parcelas conforme o alinhamento, de verificação de demarcação de terrenos, de rectificação de área e de actualização de dados de plantas cadastrais;

6) Autorizar os pedidos de fornecimento de coordenadas, implantação *in loco*, levantamento topográfico, nivelamento e outras tarefas específicas relativas ao sector de topografia e cartografia;

7) Assinar plantas de demarcação;

8) Visar as requisições de material destinadas àquele departamento;

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquele departamento e das subunidades orgânicas que superintende.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe acima mencionada, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Junho de 2017.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 3 611,00)

海事及水務局

公告

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao

招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，經二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員五缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares do pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(第007/DSAMA/2017號公開招標)

(Concurso Público n.º 007/DSAMA/2017)

茲特公告，刊登於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的“提供不銹鋼三座位排椅”之公開招標，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一七年八月二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Fornecimento de bancos em aço inoxidável de 3 assentos», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 2 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

郵 電 局

公 告

為填補郵電局行政任用合同人員的以下空缺，經二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓，並公佈於本局網頁及行政公職局網頁：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席無線電通訊輔導技術員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一七年八月三日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas nas páginas electrónicas destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017, para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico-adjunto de radiocomunicações principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 3 de Agosto de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

房 屋 局

公 告

〔121/2017〕

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標名稱：為房屋局辦事處提供保安服務。

4. 標的：

為房屋局青葱辦事處、離島辦事處及石排灣辦事處提供保安服務，服務期由二零一八年一月一日至二零一九年十二月三十一日，為期二年。

5. 投標條件（投標人必須同時符合以下條件方可參與投標）：

在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為保安服務，並符合第4/2007號法律的規定，持有有效之經營私人保安業務執照。

投標人必須有為公共機構辦事處提供保安服務之總服務期不少於二年的經驗，且最少必須有一段服務期不少於連續六個月。

6. 索取招標方案及卷宗：

於辦公時間內到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

7. 現場視察：

有意投標人須於二零一七年八月十五日前的辦公時間內親臨澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局接待處或致電28594875進行預約出席現場視察之登記（每間公司出席人數不超過2人，需自行安排往返各視察地點之交通工具）。已登記之有意投標人應於二零一七年八月十六日上午九時三十分在青葱辦事處集合。

8. 臨時擔保金：

金額為\$90,000.00（澳門幣玖萬圓整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

[121/2017]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Designação do concurso: prestação de serviços de segurança das delegações do Instituto de Habitação.

4. Objecto:

Prestação de serviços de segurança das delegações de Cheng Chong, das Ilhas e de Seac Pai Van, do IH; o período de prestação de serviços é de dois anos, entre 1 de Janeiro de 2018 e 31 de Dezembro de 2019.

5. Condições do concurso (apenas se podem candidatar ao presente concurso, os concorrentes que reúnam simultaneamente os seguintes requisitos).

Se encontrem registados na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis e cujo âmbito de actividade, total ou parcial, inclua os serviços de administração de propriedades e sejam titulares de alvará para o exercício da actividade de segurança privada, nos termos da Lei n.º 4/2007.

Os concorrentes devem ter experiência de prestação de serviços de segurança a delegações de entidades públicas, por um período não inferior a 2 anos, e um prazo consecutivo de, pelo menos, 6 meses de prestação de serviços.

6. Obtenção do programa e processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar e obter o respectivo processo do concurso na recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, durante as horas de expediente. Caso pretendam obter fotocópias do documento acima referido, devem pagar a importância de \$ 1 000,00 (mil patacas), em numerário, relativa ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

7. Visita aos locais:

Os concorrentes interessados devem dirigir-se pessoalmente à recepção do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, ou contactar este Instituto, antes do dia 15 de Agosto de 2017, através do telefone n.º 2859 4875, durante as horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais (o número de participantes de cada sociedade comercial não pode ser superior a 2 pessoas e o transporte para ida e volta, aos locais da visita é disponibilizada pelo próprio), devendo os concorrentes interessados, que tenham procedido à respectiva marcação, chegar à delegação de Cheng Chong, no dia 16 de Agosto de 2017, pelas 9,30 horas.

8. Caução provisória:

O montante da caução provisória é de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário na conta, em nome do IH, na sucursal do Banco da China, em Macau.

9. 交標地點、日期及時間：

投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局地下接待處，截標日期為二零一七年九月十一日下午五時四十五分。

10. 開標日期、時間及地點：

二零一七年九月十二日上午十時正於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局舉行。

11. 判給標準：

根據評標委員會的評標結果，將承攬判給符合《承攬規則》所訂定之條件投標價格最低之投標人。

12. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零一七年八月三日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$3,266.00)

[116/2017]

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標名稱：為澳門經屋——青濤大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為澳門經屋——青濤大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一七年十月一日至二零二零年九月三十日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。

5. 投標人之特別條件：

➤ 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為

9. Local, dia e hora para entrega das propostas:

As propostas devem ser entregues, a partir da data da publicação do presente anúncio até às 17,45 horas do dia 11 de Setembro de 2017, durante as horas de expediente, na recepção do IH, na Travessa Norte do Patane, n.º 102, rés-do-chão, Ilha Verde, Macau.

10. Dia, hora e local do acto público do concurso:

Será realizado na sede do IH, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, no dia 12 de Setembro de 2017, pelas 10,00 horas.

11. Critério de adjudicação:

Em conformidade com o resultado da avaliação das propostas, pela comissão de avaliação de propostas, a presente prestação de serviços será adjudicada ao concorrente que reunir todas as condições fixadas no caderno de encargos e que apresente o preço proposto mais baixo.

12. Outros assuntos:

Os pormenores e observações ao presente concurso encontram-se disponíveis no respectivo processo do concurso. As informações adicionais sobre o presente concurso, caso existam, serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 3 de Agosto de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 3 266,00)

[116/2017]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau — Torre do Edifício Cheng Tou (Subcondomínio C).

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Económica de Macau — Torre do Edifício Cheng Tou (Subcondomínio C), sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Outubro de 2017 e 30 de Setembro de 2020.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

➤ Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de

從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司。

➤ 投標人須有至少一名具備三年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。

➤ 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 投標限價：投標不設底價。

7. 索取招標案卷：於辦公時間內到氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一七年八月十四日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達青濤大廈大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人須於二零一七年八月十一日前的辦公時間內親臨氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處或致電28500370進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一七年八月十八日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保：金額為\$132,000.00（澳門幣拾叁萬貳仟元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處，截標時間為二零一七年九月四日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一七年九月五日上午十時正在氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行。

administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada.

➤ Os concorrentes devem ter pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três ou mais anos de experiência efectiva na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

➤ Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.

6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.

7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 14 de Agosto de 2017, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício Cheng Tou, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, ou ligar para o telefone n.º 28500370, nas horas de expediente, antes do dia 11 de Agosto de 2017, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 18 de Agosto de 2017.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$132 000,00 (cento e trinta e duas mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 4 de Setembro de 2017, na delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, no dia 5 de Setembro de 2017, às 10 horas.

12. 判給標準:

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人的法定代表人或獲授權人須即場參與十五分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

[117/2017]

1. 招標實體：房屋局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 招標名稱：為澳門經屋——快盈大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務。

4. 標的：本招標旨在為快盈大廈塔樓（子部分C）提供樓宇管理服務，包括清潔、看守、樓宇共同部分及集體設備的維修保養服務，服務為期三年（預計由二零一七年十月一日至二零二零年九月三十日），確實服務期由房屋局提前十五日以書面通知。

5. 投標人之特別條件：

➤ 在商業及動產登記局已登記及其業務範圍全部或部分為從事分層建築物管理商業業務或物業管理服務，且非為領有保安牌照並從事私人保安業務的公司。

➤ 投標人須有至少一名具備三年或以上實際樓宇管理工作經驗，其學歷不低於高中畢業及已修讀勞工事務局開辦的物業管理專業技術人員培訓課程且成績及格的全職技術主管。

➤ 截至本招標截標日的前三年內沒有於從事分層建築物管

12. Critérios de adjudicação:

➤ O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

➤ Os representantes legais ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

[117/2017]

1. Entidade que realiza o concurso: Instituto de Habitação (IH).

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Designação do concurso: prestação de serviços de administração de edifícios para a Habitação Económica de Macau – Torre do Edifício Fai Ieng (Subcondomínio C).

4. Objectivo: concurso para a prestação de serviços de administração de edifícios, incluindo serviços de limpeza, segurança, reparação e manutenção das partes comuns e dos equipamentos colectivos, para a Habitação Económica de Macau – Torre do Edifício Fai Ieng (Subcondomínio C), sendo o prazo para a prestação de serviços de 3 anos. A confirmação da data desta prestação de serviços será notificada, por escrito, pelo IH, com a antecedência de 15 dias, prevendo-se que seja no período compreendido entre o dia 1 de Outubro de 2017 e 30 de Setembro de 2020.

5. Requisitos especiais dos concorrentes:

➤ Podem concorrer ao presente concurso as sociedades comerciais que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, cujo âmbito da sua actividade, total ou parcial, inclua a actividade comercial de administração de condomínios ou serviços de administração de propriedades, e que não sejam titulares de licença de segurança nem exerçam a actividade de segurança privada.

➤ Os concorrentes devem ter pelo menos um director técnico a tempo inteiro, com três ou mais anos de experiência efectiva na administração de edifícios, com habilitação literária não inferior ao ensino secundário complementar e que tenha sido aprovado no Curso de Técnicos Especialistas em Administração de Edificações realizado pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

➤ Durante os três anos anteriores ao termo do prazo de entrega das propostas não tenha tido qualquer contrato denunciado unilateralmente pelo IH, por violar as disposições

理商業業務或物業管理服務時因違反合同規定而被房屋局單方終止合同。

6. 投標限價：投標不設底價。

7. 索取招標案卷：於辦公時間內到氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處查閱及索取有關招標案卷，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

8. 現場考察及書面解釋：現場考察於二零一七年八月十五日上午十時三十分進行，有意投標人應按上述日期及時間到達快盈大廈大堂集合，並由房屋局人員帶領考察，考察期間不設現場提問。有意投標人須於二零一七年八月十四日前的辦公時間內親臨氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處接待處或致電28500370進行預約出席現場考察之登記。

有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應在二零一七年八月十八日前以書面形式向招標實體提供。

9. 臨時擔保：金額為\$156,000.00（澳門幣拾伍萬陸仟元整），以法定銀行擔保之提交方式或以現金透過中國銀行澳門分行存款至房屋局的帳戶中。

10. 交標地點、日期及時間：投標書以本公告公佈之日起於辦公時間內遞交氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處，截標時間為二零一七年九月六日下午五時四十五分正。

11. 開標日期、時間及地點：二零一七年九月七日上午十時正在氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行。

12. 判給標準：

➤ 本招標以價低者得為判給之標準。

➤ 倘出現多於一個投標人提供相同之最低價金時，則提出相同最低價金的投標人的法定代表人或獲授權人須即場參與十五分鐘的現場競價，並按七月六日第63/85/M號法令之相關規定進行口頭出價，並以新價金為判給之標準。

estipuladas em contrato relativo à actividade comercial de administração de condomínios ou prestação de serviços de administração de propriedades.

6. Preço limite para candidatura ao concurso: não existe preço base.

7. Obtenção do processo do concurso: podem consultar e obter o respectivo processo do concurso, na recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, nas horas de expediente. A obtenção de fotocópia dos documentos acima referidos é efectuada mediante o pagamento da importância de \$2 000,00 (duas mil patacas), em numerário, relativa aos custos das fotocópias ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

8. Visita ao local e esclarecimentos por escrito: a visita ao local será realizada no dia 15 de Agosto de 2017, às 10,30 horas. Os concorrentes devem comparecer na porta do átrio do Edifício Fai Ieng, à data e hora acima mencionadas e serão acompanhados por trabalhadores do IH. Durante a visita não serão prestados esclarecimentos. Os concorrentes devem dirigir-se à recepção da delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, ou ligar para o telefone n.º 28500370, nas horas de expediente, antes do dia 14 de Agosto de 2017, para proceder à marcação prévia para a participação na visita ao local.

Caso os concorrentes tenham dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade que realiza o concurso, antes do dia 18 de Agosto de 2017.

9. Caução provisória: o valor da caução provisória é de \$156 000,00 (cento e cinquenta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada por garantia bancária legal ou por depósito em numerário através da conta em nome do IH, na sucursal do Banco da China em Macau.

10. Local, data e hora para entrega das propostas: as propostas devem ser entregues a partir da data da publicação do presente anúncio e até às 17 horas e 45 minutos do dia 6 de Setembro de 2017, na delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, durante as horas de expediente.

11. Local, data e hora do acto público do concurso: delegação das ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, no dia 7 de Setembro de 2017, às 10,00 horas.

12. Critérios de adjudicação:

➤ O critério de adjudicação do presente concurso público é o do preço mais baixo proposto.

➤ Os representantes legais ou os procuradores dos concorrentes têm obrigatoriamente de comparecer pessoalmente ao acto público do concurso, pois caso exista mais do que um concorrente que ofereça o mesmo preço mais baixo, proceder-se-á, em acto contínuo, pelo período de 15 minutos, à licitação verbal entre os concorrentes nessas condições, de acordo com o disposto no Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, sendo o critério de adjudicação em conformidade com o novo preço.

13. 其他事項：有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於招標案卷內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零一七年七月二十八日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$7,988.00)

13. Outros assuntos: os pormenores e quaisquer assuntos a observar sobre o respectivo concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. Informações posteriores sobre o presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 28 de Julho de 2017.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 7 988,00)

建設發展辦公室

公告

為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

二零一七年八月三日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado, documental, circunscrito aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Agosto de 2017.

O Coordenador, substituto, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以考核方式，為行政任用合同任用的人員進行翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺的限制性晉級開考的公告已於二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，准考人知識考試（筆試）成績名單已張貼於澳門馬交石炮台

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º

馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

二零一七年七月三十一日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento destes Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 31 de Julho de 2017.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

運輸基建辦公室

公告

“C140——輕軌氹仔線標識系統編製工程計劃”服務
公開招標競投

1. 判給實體：運輸工務司司長。
2. 招標實體：運輸基建辦公室。
3. 招標方式：公開招標。

4. 承投標的：對所有氹仔線站體的輕軌設施，包括各車站（車站13——車站23，共11個車站¹）及其附屬建築物（行人道、樓梯、行人天橋等）、列車、軌道、升降機及扶手電梯系統和車廠，通過分析各路段的設計圖則及現場整體環境，再配合本地法例和規範，設計並訂定出一套合適的標識系統並完善站內的設施，其標識系統設計的標準和原則亦可應用在將來的輕軌支線，同時負責製作標識系統供應和安裝工程項目的投標案卷，並於氹仔線標識系統供應及安裝工程階段提供技術協助服務，直至輕軌系統氹仔線標識系統供應及安裝工程完成臨時接收為止。

氹仔線沿線車站包括：海洋站（13號站）、馬會站（14號站）、運動場站（15號站）、排角站（16號站）、路氹西站（17號站）、蓮花口岸站（18號站）、東亞運站（19號站）、路氹東站（20號站）、科大站（21號站）、機場站（22號站）及氹仔碼頭站（23號站）。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para a prestação dos serviços de «Elaboração do projecto para o Sistema de Sinalética da Linha da Taipa do Metro Ligeiro — C140»

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Transportes e Obras Públicas.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
3. Modalidade do concurso: concurso público.

4. Objecto de adjudicação: relativamente às instalações do Metro Ligeiro em todas as estações da Linha da Taipa, englobando as estações (13.^a Estação — 23.^a Estação, no total 11 estações), cujas construções acessórias (passeios, escadas, passagens superiores para peões, entre outros), bem como comboios, vias ferroviárias, sistemas de elevadores e escadas rolantes e Parque de Materiais e Oficina. Através de análise do projecto de concepção dos segmentos e do ambiente geral no local, em conjugação com as legislações e regulações locais, para conceber e estabelecer um sistema de sinalética adequado e aperfeiçoar as instalações nas estações, as normas e princípios relativos à concepção do sistema de sinalética também podem ser usados nos futuros ramais do Metro Ligeiro, ao mesmo tempo, responsabiliza-se pela elaboração do processo do concurso sobre as obras de fornecimento e instalação do sistema de sinalética, bem como, pela prestação dos serviços de assistência técnica na fase de fornecimento e instalação do sistema de sinalética da Linha da Taipa, até à conclusão de recepção provisória de obras de fornecimento e instalação do sistema de sinalética da Linha da Taipa do Sistema de Metro Ligeiro.

As estações ao longo da Linha da Taipa incluem: Estação do Oceano (13.^a Estação), Estação do Jockey Clube (14.^a Estação), Estação do Estádio (15.^a Estação), Estação de Pai Kok (16.^a Estação), Estação Oeste do Cotai (17.^a Estação), Estação do Posto Fronteiriço da Flor de Lótus (18.^a Estação), Estação dos Jogos da Ásia Oriental (19.^a Estação), Estação Leste do Cotai (20.^a Estação), Estação da UCTM (21.^a Estação), Estação do Aeroporto (22.^a Estação) e Estação do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa (23.^a Estação).

5. 服務期：遵照承攬規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），按招標方案第9.3及9.4點的規定以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給金額的10%（百分之十）。
9. 底價：不設底價。
10. 參加條件：必須是在澳門特別行政區商業及動產登記局登記從事招標項目相關業務的公司。
11. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。
截止日期及時間：二零一七年八月二十九日（星期二）下午五時正。
12. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。
日期及時間：二零一七年八月三十日（星期三）上午十時正。
13. 延期：
倘若因颱風或不可抗力之原因，導致澳門特別行政區之公共部門停止對外辦公，則原定的截標或開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。
14. 根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
- 投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。
15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期、時間及價格：
地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

5. Prazo de prestação de serviços: segundo o prazo descrito no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: é de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais, de acordo com o disposto do número 9.3 e 9.4 do programa do concurso.
8. Caução definitiva: 10% (dez por cento) do preço da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: podem concorrer ao presente concurso as empresas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau e que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;
Dia e hora limite: dia 29 de Agosto de 2017, terça-feira, até às 17,00 horas.
12. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 30 de Agosto de 2017, quarta-feira, pelas 10,00 horas.
13. Adiamento:
Em caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau ao público em virtude de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.
14. Nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e os respectivos efeitos previstos, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
15. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edf. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau;

日期及時間：自本公告刊登日起至開標日止的辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——價格	40%
——設計概念	20%
——設計單位經驗	10%
——人員專業經驗	30%

17. 附加的說明文件：

自本公告刊登日起至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年八月一日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$4,861.00）

運輸基建辦公室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

一、高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程之第一職階一等技術員一缺；

三、技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員三缺。

二零一七年八月二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Dia e Hora: horário de expediente desde a data da publicação do presente anúncio até à data do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço	40%
— Conceito de concepção	20%
— Experiências da entidade projectista	10%
— Experiências profissionais do pessoal	30%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, sita na Rua Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Agosto de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 861,00)

Informa-se que se encontram afixados, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edif. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e publicados na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para o preenchimento dos seguintes lugares do GIT:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Agosto de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

交通事務局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「為汽車檢驗中心供應及安裝辦公室傢具以及提供機械推櫃搬遷服務的公開招標」，招標實體已按照招標方案第4點的規定作出解答，且因應需要作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處查閱。

二零一七年八月二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$989.00)

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；
- 二、技術員職程第一職階特級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階首席技術員一缺；
- 四、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；
- 六、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Fornecimento e montagem de mobiliário de escritório e transferência de arquivos deslizantes para o Centro de Inspeções de Veículos Automóveis da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2017, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 4 do programa do concurso, e foi feita a aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e junto ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 2 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017:

1. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;
3. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;
4. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
5. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
6. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

七、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員五缺（一般範疇四缺及資訊範疇一缺）；

八、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一七年八月三日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）以供查閱：

行政任用合同第一職階二等車輛查驗員五缺。

二零一七年八月三日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$852.00）

7. Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (quatro lugares da área geral e um lugar da área de informática), da carreira de adjunto-técnico;

8. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2017:

Cinco lugares de inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Agosto de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門文化藝術發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年七月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號097/2017。

澳門文化藝術發展協會

Associação de Desenvolvimento de Arte e Cultura de Macau

Association of Macau Art and Culture Development

章程

第一章

總則

第一條——名稱：

本會中文名稱為“澳門文化藝術發展協會”，葡文名稱為“Associação de Desenvolvimento de Arte e Cultura de Macau”，英文名稱為“Association of Macau Art and Culture Development”。

第二條——會址：

設於澳門新城市第三街新城市花園第六座地下AW。

第三條——宗旨：

本會是一所非牟利文化藝術學會。主要宗旨以促進澳門與國際文化藝術交流、策劃、推廣本地及海外的文化藝術展覽。提升本地區的文化藝術於評論、鑑賞、導賞等以上專業範疇的能力。

本會之重點：

一、舉辦文化藝術相關之學術研討會、展覽、交流考察團；

二、出版文化藝術相關刊物及產品；

三、推動及執行文化藝術在藝文創作、評論、鑑賞、導賞等各領域的能力；

四、開辦相關的培訓課程；

五、帶領協助本地區的年青藝術家參與更多國際性的展覽，了解國際藝術市場走向，從而協助使之成為更具備國際視野的專業藝術家。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

一、普通會員——凡認同本會旨宗之人士，均可申請加入本會。經理事會審核批准後便可成為會員。

二、名譽會員——經理事會認定為值得表揚的普通會員或為本會作出重大貢獻者。

第五條——會員的基本權利和義務：

一、參加會員大會及討論會務事宜；

二、享有選舉權或被選舉權；

三、參與本會舉辦的所有活動；

四、享用本會各項設施；

五、繳交會費；

六、本會會員如有不履行義務或破壞本會名譽和利益，本會有權取消其會籍。

第三章

會員大會

第六條——會員大會之組成：

會員大會為本會之最高權力機構，主席團設會長壹名、副會長壹名及秘書壹名，每屆任期三年，連選可連任。

第七條——會員大會召集：

每年召開平常會議一次。在必需的情況下，會員大會可隨時召開特別會議。至少要提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程。

第八條——會員大會之職權：

一、批准及修改章程及內部規章；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

二、選出或罷免會員大會主席團、理事會及監事會之各成員；

三、通過理事會提交的工作計劃及財政預算制訂工作方針；

四、審查及核准理事會所提交的每年會務報告及帳目結算；

五、就本會的解散作出決議。

第四章

理事會

第九條——理事會之組成：

理事會由三名或以上單數成員組成。設理事長壹名及理事兩名，每屆任期三年，連選可連任。

第十條——理事會之職權：

一、執行大會所有決議；

二、研究和制定本會的工作計劃；

三、領導及維持本會之日常會務運作、行政管理、財務運作、按時向大會提交每年會務報告及帳目結算。

第五章

監事會

第十一條——監事會之組成：

監事會由三名成員組成。設監事長壹名及監事兩名，每屆任期三年，連選可連任。

第十二條——監事會之職權：

一、監督理事會一切行政決策及工作活動；

二、審核本會財政狀況和帳目；

三、提出改善會務工作及財務運作之建議。

第六章

經費及內部規章

第十三條——經費來源：

本會的收入來源為會員會費、捐獻和其他資助等。

第十四條——本會之收益、資產和結餘，運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十五條——本章程之修改權屬會員大會。

第七章

章程之通過、遺漏及修改

第十六條——章程之修改：

修改本會章程及內部規章的決議，取決於為此目的而召開的會員大會的出席會員四分之三的贊成數票。

第十七條——本會之解散：

解散本會的決議，取決於全體會員四分之三的贊成票。

第十八條——本會之存續期：

本會之存續期屬無限期。

第十九條——本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一七年七月二十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門回力球運動推廣交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十八日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為260號。該設立章程文本如下：

澳門回力球運動推廣交流協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門回力球運動推廣交流協會”，中文簡稱“回力推廣交流協會”，葡文為“Associação Desportiva de Promoção e Intercâmbio de Jai Alai Macau”，葡文簡稱“Jai Alai DPI”，英文為“Macau Jai Alai Sports Promotion and Exchange Association”，英文簡稱“Jai Alai SPE”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推廣澳門回力球運動體育文化，加強澳門與外地交流，促進體育及旅遊業的發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第二期九樓F座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會設理事長、副理事長各一名及理事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長、副監事長各一名及監事一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條

使本會負責之方式

本會所有行為合約及文件須會長及理事長共同簽署。

第四章

經費

第十一條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助。

二零一七年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,762.00)

(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門草堆六街區青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十八日

存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為258號。該設立章程文本如下：

“澳門草堆六街區青年協會”章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門草堆六街區青年協會”；中文簡稱“草六青協”。是一個非牟利社團。

第二條——本會宗旨為：加強青年熱愛祖國熱愛澳門的意識，促進澳門青年與外地青年團體的聯繫和交流，舉辦或協辦青年及社會的文化交流活動，增強青年及青少年對個人品德及公民道德的認知，凝聚及發揮青年人的力量和創新思維，貢獻澳門社會。

第三條——“澳門草堆六街區青年協會”乃“澳門草堆六街區坊眾互助（慈善）會”之屬會。

第四條——本會會址設於澳門草堆街六十九號二樓。

第二章

會員

第五條——凡持有澳門居民身份證，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員。

第六條——權利與義務

（一）會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

（二）凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第七條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第八條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益。

第三章

組織

第九條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人。任期為三年，連選得連任，會長只可連任兩屆。總人數為單數。

（一）會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延

期召開。大會之召集須最少提前八日以掛號方式為之，或最少提前八日方透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（二）召開會員大會時，由會長主持。會議決議以出席會員過半數同意生效，但法律另有規定除外。

（三）修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

（四）解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

（五）經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

（六）會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——本會最高執行機構為理事會；理事會至少每年開會一次；理事會由會員大會選舉產生。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人。任期為三年，連選得連任，理事長只可連任兩屆。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、副監事長及監事若干人。任期為三年，連選得連任，監事長只可連任兩屆。

第十二條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他職銜以推進會務發展。

第四章

經費

第十三條——本會經費來源為會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助及其他合法收入。

第五章

附則

第十四條——本會會章經會員大會通過後生效執行。本章程之修改權屬於會員大會，解釋權歸理事會。

二零一七年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

（是項刊登費用為 \$1,634.00）
（Custo desta publicação \$ 1 634,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門草堆六街區坊眾文康體藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十八日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為259號。該設立章程文本如下：

“澳門草堆六街區坊眾文康體藝會”章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門草堆六街區坊眾文康體藝會”；中文簡稱“草六體藝會”。是一個非牟利社團。

第二條——本會宗旨為：推動本地體育運動的發展，培養及提高會員對文娛康體活動的興趣，加強與各界的溝通和交流，培養良好運動精神和品德，促進個人身心健康發展。

第三條——“澳門草堆六街區坊眾文康體藝會”乃“澳門草堆六街區坊眾互助（慈善）會”之屬會。

第四條——本會會址設於澳門草堆街六十九號二樓。

第二章

會員

第五條——凡持有澳門居民身份證，愛好體育及文化活動，認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，經申請及獲理事會審核認可，在繳納會費後，方可成為會員。

第六條——權利與義務

（一）會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

（二）凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第七條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第八條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益。

第三章 組織

第九條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，任期為三年，連選得連任。總人數為單數。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。大會之召集須最少提前八日以掛號方式為之，或最少提前八日方透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 召開會員大會時，由會長主持，會議決議以出席會員過半數同意生效，但法律另有規定除外。

(三) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

(四) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(五) 經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

(六) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事會成員；修改章程和其他重大事項。

第十條——本會最高執行機構為理事會；理事會至少每年開會一次；理事會由會員大會選舉產生。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人。任期為三年，連選得連任。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、副監事長及監事若干人。任期為三年，連選得連任。

第十二條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他職銜以推進會務發展。

第四章 經費

第十三條——本會經費來源為會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助及其他合法收入。

第五章 附則

第十四條——本會會章經會員大會通過後生效執行。本章程之修改權屬於會員大會。

二零一七年七月二十八日於第二公證署
一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵港澳大灣區(澳門)發展研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十七日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為254號。該設立章程文本如下：

粵港澳大灣區(澳門)發展研究會章程

第一章

一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

本社團名為“粵港澳大灣區(澳門)發展研究會”，葡文名為“Associação de Estudos do Desenvolvimento (Macau) da Zona de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau”，英文名為“Development Research Association of Guangdong-Hong Kong-Macao Big Bay Area (Macau)”(以下簡稱“研究會”)，係一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限，除按照本章程規定之情況外，不得解散。

第二條

(宗旨)

研究會之宗旨為服務國家“粵港澳大灣區”戰略，增進三地人民福祉，擁護及發揚與粵港澳大灣區相符之政治、經濟、社會及文化理念，努力建設高水準和有國際影響力的澳門新型智庫。研究會以科學、創新和開放的態度開展澳門在“粵港澳大灣區”城市群中的發展策略之研究，支持及協助澳門特別行政區政府、機構、企業與內地和香港進行交流訪問活動，滙集社會資源，推動粵港澳深化合作。

第三條

(法人住所)

研究會設於澳門提督馬路131-133號華隆工業大廈四樓。經理事會決議，可成立有助研究會工作開展之辦事處。

第二章

會員

第四條

(會員)

一、研究會會員分為團體會員、企業會員和個人會員三種：

(一) 團體會員：凡於澳門、香港和內地註冊之團體、研究機構、高等院校，經研究會兩名團體會員推薦，並提交入會申請書經常務理事會審批後，可成為研究會團體會員。每團體會員指定一人為代表人，如代表人有變更時，應由該團體會員具函申請改換代表人；

(二) 企業會員：凡具澳門、香港和內地營業執照之企業、商號等，經研究會兩名企業會員推薦，並提交入會申請書經常務理事會審批後，可成為研究會企業會員。每企業會員指定一人為代表人，如代表人有變更時，應由該企業會員具函申請改換代表人；

(三) 個人會員：專家學者、企業家、社會各界知名人士等，經研究會兩名個人會員推薦，並提交入會申請書經常務理事會審批後，可成為研究會個人會員。

二、申請加入研究會的會員，必須具備下列條件：

(一) 擁護研究會章程；

(二) 願意參加研究會組織的活動。

第五條

(會員之權利)

會員享有以下權利：

(一) 參與會員大會及投票；

(二) 選舉及被選舉擔任研究會職務之權利；

(三) 參加研究會舉辦之活動；

(四) 享有研究會所授予之合法權益；

(五) 有權對研究會之會務提出意見和建議；

(六) 介紹新會員。

第六條

(會員之義務)

會員承擔以下義務：

(一) 承認並遵守本章程；

(二) 尊重研究會及其他會員；

(三) 積極參與及支持研究會舉辦之各項活動；

(四) 依時繳納會費及其他應付費用；

(五) 遵守研究會作出之有效決議；

(六) 維護研究會信譽與合法權益。

第七條
(會員資格之喪失)

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 提前七天向研究會申請退會並繳清會費；
- (二) 欠繳會費三個月及經書面通知，經收到通知書後一個月內仍不予理會者；
- (三) 不履行本章程規定之義務或違反研究會作出之有效決議。

第三章
組織架構

第八條
(組織架構)

研究會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 常務理事會；
- (四) 監事會。

第一節
會員大會

第九條
(權限)

會員大會為研究會最高權力機構；會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉會員大會主席團及理事會、監事會的成員；
- (二) 根據章程進行會員大會主席團及理事會、監事會的成員之補選；
- (三) 根據理事會建議，邀請對研究會有卓越貢獻的人士或社會知名人士擔任名譽會長；
- (四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (五) 聽取理事會關於研究會活動計劃建議的介紹；
- (六) 議決章程之修改，其議決須由出席會員四分之三贊同票通過；
- (七) 議決研究會之解散，其議決須由研究會所有會員四分之三贊同票通過。

第十條
(會員大會主席團)

一、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，秘書若干名。

二、會員大會每年至少舉行一次會議。

第十一條
(會員大會之召集)

一、會員大會由理事會召集，提前八天透過掛號信或以簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由理事會應會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

三、除法律及本章程明文規定的情況外，會員大會之決議係以過半數之表決取決。

第二節
理事會及常務理事會

第十二條
(組成及權限)

一、理事會由理事長一人、副理事長不少於兩人及理事若干人組成，理事會成員人數須為單數。

二、理事會為研究會執行機構，在會員大會閉會期間領導研究會開展工作，對會員大會負責；理事會有以下權限：

- (一) 執行會員大會之決議；
- (二) 領導研究會之各機構開展工作；
- (三) 接納會員、接受會員退會及開除會員；
- (四) 管理研究會之財產；
- (五) 理事長、副理事長由會長提名，經會員大會審批；
- (六) 僱用及辭退工作人員；
- (七) 編制年度工作報告及賬目報告，以及下一年度之活動計劃和預算，並將之提交會員大會審議；

- (八) 訂定入會費及定期會費；
- (九) 當認為需要時，要求召開會員大會；
- (十) 籌備召開會員大會；

(十一) 決定辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構的設立、註銷和變更；

(十二) 行使法例及章程賦予之其他權限。

三、理事會可邀請對研究會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會員、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問。

四、常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事組成，成員人數必為單數。

五、常務理事會在理事會閉會期間，行使第十二條第二款理事會權限中第一、二、三、四、五、六、七項的職權，對理事會負責。

六、理事會每季度開會一次，理事長有權召集特別會議。

七、倘有過半數理事出席，理事會方被視為有效地舉行會議，並有權作出決議。理事會之決議係以過半數之表決取決。

第十三條
(理事長之權限)

理事長有以下權限：

- (一) 領導及協調理事會及常務理事會之工作，召開及主持有關會議；
- (二) 督導決議之正確執行；
- (三) 行使章程及規章賦予之其他權限。

第十四條
(代表研究會之方式)

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或理事長對外代表研究會。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由理事長與常務理事會授權之任何一名其他常務理事會成員之共同簽名代表研究會，但不妨礙常務理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節
監事會

第十五條
(組成及權限)

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 監察研究會會務和有關經濟財政決議之執行。

第四節 共同規定

第十六條

(研究會組織架構成員之任期及請辭)

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

(二) 會員大會主席團、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向出現空缺後的第一次會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章 財產及收入

第十七條 (財產)

研究會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十八條 (收入)

一、以下為研究會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 研究會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 其他合法收益。

二、研究會收入不得直接或間接撥歸會員所有，但不妨礙支付適當報酬予受僱人員或任何會員。

第五章 附則

第十九條 (解散)

一、研究會之解散須由會員大會決定，其議決須由研究會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當研究會決定解散時，資產由宣佈解散之會員大會訂定處理辦法。

二零一七年七月二十七日於第二公證書

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$4,417.00)
(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

聚賢雅集協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十七日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為255號。該設立章程文本如下：

聚賢雅集協會 章程

第一章 總則

第一條

名稱及會址

本會定名為：聚賢雅集協會，中文簡稱“聚賢雅集”。

會址：澳門美副將大馬路50-50A新美工業大廈三樓B座。

第二條

宗旨

為非牟利組織，凝聚愛國愛澳姊妹力量，推動關愛慈善多元化活動，傳遞正能量，關愛社會，攜手共建共享友愛和諧社會。

第二章

第三條

會員

認同本會宗旨及遵守本會章程，經常務理事會批准，繳納會費，成為會員。

第四條

會員權利

一. 有選舉權及被選舉權；

二. 參加本會舉辦的交流及活動；

三. 有參與本會所舉辦之文教、康體等活動之權利及享受本會福利。

第五條

會員義務

一. 遵守本會章程，執行會員代表大會決議；

二. 推動本會會務發展；

三. 按時繳納會費；

四. 維護本會形象及合法權益。

第六條

會員身份之喪失

一. 會員有權退會，會費不退回；

二. 會員如有任何損害本會聲譽或利益的行為，經常務理事會議決，可給予警告乃至終止會籍的處分，被終止會籍者已繳納之費用概不退還；

三. 會員欠繳會費。

第三章 組織機構

第七條

機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第八條

會員大會

一. 本會之最高權力機構為會員大會。負責制定和修改會章，選舉會員大會會長，常務副會長，副會長，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

二. 會員大會設會長一人、常務副會長一人，副會長若干人、秘書一人，每屆任期三年、可連選連任。

三. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別大會。

四. 修改本會章程之決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三贊同票。

第九條

理事會

一. 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二. 理事會設理事長一人，副理事長及理事若干人，總人數均須為單數，任期三年，連選得連任。

三. 領導本會行政，直屬單位和專責委員會，決定其設置和變動。

四. 設秘書處負責承辦理事會的日常工作。

五. 按需要可設若干部門開展會務工作。

六. 理事會會議每三個月召開一次，會議有過半數理事會成員出席時，方可決事，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條 會長 理事長

一. 會長領導本會，對外代表本會。

二. 理事長負責本會行政管理及日常會務工作。

三. 凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長簽署。

第十一條 監事會

一. 本會監察機構為監事會，負責監察會務運作及財政開支。

二. 監事會有最少三名以上單數成員組成，監事長一人，副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任。

三. 監事會會議每三個月召開一次，會議有過半數監事成員出席時，方可決事，決議須獲出席的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則內部規章

第十三條 內部規章

一. 本會設內部規章，訂定會員大會會長，常務副會長，副會長，秘書及理監

事會名額和產生辦法，規範轄下各部門組織，行政管理及財務運作細則，會員紀律等事項，有關係文由理事會制定。

二. 本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第十四條 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一七年七月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,319.00)
(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門非遺文化產業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一七年七月二十七日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為253號。該設立章程文本如下：

中國澳門非遺文化產業協會 章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條——中文名稱：中國澳門非遺文化產業協會。

第二條——會址

設於澳門連勝馬路159號，年運大廈1樓E座。本會總部設在澳門，可根據需要變更會址可在各國及各地設立分會、代理機構、研究院、辦事處、聯絡處、工作站等或其他形式的實體機構。

第三條——宗旨

本會宗旨如下：(一) 本會為非牟利社團。(二) 愛國愛澳，促進世界各地獲得非遺文化產業，共同牽手歷史締造的文明進步，擁抱全人類的和平社會。(三) 瞻望歷

史遺留的歲月痕跡及輝煌歲月，結合當代歷史的科學進步、產業結構，以非遺文化產業為核心服務主體，為非遺文化產業作出貢獻。(四) 加強與各社團的聯繫，參與社會公益事業，慈善，扶貧及相關活動。

第四條——本會在全球各地成員機構的一切社會公益事業活動，均應遵守當地(國家、地區)的法律，法規及本會章程之制約，並受其管轄和保護。

第二章 會員

第五條——凡贊成本會宗旨的，本澳各機構企業單位，合法本澳居民，中國及海外人士，均可申請參加成為本會會員。申請人須履行入會手續，填妥入會申請表由會員一人介紹，經本會理事會批准，繳納入會基金及會費領取會員證後，便正式成為會員。

第六條——會員的權利和義務

(一) 會員有如下的權利：有選舉權和成為會員兩年後享有被選舉權；有享受本會舉辦的各種活動和福利；有向本會提出建議和批評之權。(二) 會員有如下的義務：每年須按時繳納會費，如積欠會費壹年以上者，則停止其各項權利的享受；會員有遵守會章，服從會員大會及理監事會決議的義務；會員有責任關心本會會務的開展，並從團結出發，多介紹非會員朋友參加本會。

第七條——會員離開澳門，通知本會後可保留其會籍。

第八條——會員資格和權利的終止

1). 因違反公共權利而被判罪之會員，經會員大會決議，得廢止其所擔任之職務及取消其會籍。

2). 會員如有損害本會聲譽及權益者，經理監事會調查研究屬實，視乎情節輕重得給予勸告、警誡或開除會籍等處分。

第三章 組織

第九條——本會透過以下領導機構進行工作

1) 會員大會。

2) 理事會。

3) 監事會。

所有領導機構之成員任期為三年。

任何候選人不能同時被挑選擔任領導機構內兩項或以上的職務。

第十條——會員大會

(一) 會員大會是由全體會員組成。

(二) 會員大會常規性在每年一月召開會議，以審議及通過有關每年度報告和財政賬目。

(三) 召開會員大會必須在會議前八天，以郵寄掛號通知會員，通告內須列明會議之日期，時間，地點及議程。

(四) 會員大會舉行時，如出席者不足半數，須將會議押後半小時舉行，屆時無論出席會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

(五) 召開特別會議：

1) 本會任何領導機構之書面要求。

2) 因會員大會主席，理事會或監事會大多數成員離職。

3) 有三分之二或以上之會員，具召開會議之明確目的之書面要求。

(六) 會員大會主席團由主席一名，副主席若干名，秘書一名組成，均在會員大會全體會議內選出。

(七) 當既定會議的時間開始了半小時後，而主席仍未到場，則由副主席代替，若副主席或秘書同時出缺，則由會議主席指派人選擔任這項職責，無礙其在會議中享有賦予之權利。

(八) 主席團主席負責主持會員大會的工作。

(九) 賦予會員大會：

1) 討論及投票通過本會組織章程，章程的修訂及向其提議的規例。

2) 選舉及解散本會的領導機構。

3) 審議領導機構的行為，通過或否決理事會的報告，結算表和賬目。

4) 訂定會費。

(十) 本會領導機構選舉產生方法：由會員大會主席團，理事會及監事會組成本會領導機構名單，以上組成提名名單由會員大會成員通過選舉產生，採用絕對多數通過制度，每三年舉行一次，領導機構任期三年，會長對外代表本會，對內指導會務工作，副會長協助會長工作，本會領導機構名單只能連任一次。

(十一) 本會修改章程須獲出席會員四分之三贊同票通過。

(十二) 本會解散法人須獲全體社員四分之三贊同票通過。

(十三) 授權投票界定：在一般情況下，個別會員未能出席會員大會，可事先14天前向會員大會申報投票或授權投票意向，會員親自簽名，以密封信或掛號郵寄確實呈交會員大會。

第十一條——理事會

(一)：理事會由五名或以上單數成員組成：設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書一名，財政一名，均在會員大會全體會議內選出。

(二)：理事會設理事長一人。在理事長未能視事時，由副理事長代替。

(三)：理事會常規性每月召開會議一次，若理事長認為有需要或被要求時，可召開特別會議，理事會的議決取決於過半數出席成員贊成票，票數相同時由理事長投決定性一票，所有議決記錄在會議記錄內。

(四)：當本會其他領導機構的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

(五)：賦予理事會：

1) 計劃，領導及執行本會的會務及各項活動。

2) 按會務之發展及需要，設立各專責小組及部門。

3) 理事會在工作需要時，得臨時組織工作委員會，在理事會領導下進行。

4) 理事會於必要時得聘請顧問及向外界人士徵詢有關會務之意見，顧問只負諮詢責任，不涉具體會務。

5) 管理本會之資產。

6) 每年向會員大會提交會務報告，賬目和監事會的意見書。

7) 每年制定報告書及賬目，並於會員大會舉行例會前，至少十五天，分派給各會員。

8) 要求召開會員大會。

9) 草擬修改章程之提案。

10) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過。

(六)：權力和義務

1) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由理事會理事長或理事會副理事長及財政兩位聯名簽署方為有效，但一般之文書交收則只須任何一位理事會成員簽署。

2) 當理事長出缺，迴避或不能履行其職責時，依次由理事會副理事長及秘書代理之。

3) 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言。

第十二條——監事會

(一)：監事會由三名或以上單數成員組成：設一名監事長及監事若干名，均在會員大會全體會議內選出。

(二)：監事會每六個月舉行一次常規會議，特別會議則由監事會主席或由兩位監事要求召開。

(三)：賦予監事會：

1) 監察理事會行政活動及預算案之執行。

2) 審閱每年之財政報告及帳目，並提出意見。

3) 查核財政之運作，是否符合規則及章程上之規定。

**第四章
違反紀律**

第十三條——違反本章程及本會內部規章，則違反紀律。

第十四條——任何會員，違反紀律將受下列處分

a) 口頭警告。

b) 書面批評。

c) 暫停會員權利最高至一年，在此期間不需繳交會費。

d) 開除會籍。

第十五條——執行紀律之職權

1) 上項(a)至(c)由理事會執行。

2) (d)則由理事會具充分理由，以書面向會員大會提出並交其決定。

**第五章
本會基金**

第十六條——基金由以下組成

1) 會員之會費。

2) 本會得接受政府，機構及各界人士之捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十七條——籌委會

1) 組織籌委會，執行臨時之職務，其目的籌備組成第一屆各領導機構成員之選舉，直至產生各領導機構成員為止。

2) 籌委會由創會會員組成。

3) 籌委會在履行上述(1)項內所指之職務期間,一切有關與本會責任承擔之行為及檔案,須籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

第六章 附則

第十八條——本會章程的解釋權屬會員大會,本會章程如有未盡善之處,由會員大會通過修訂。

二零一七年七月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國東盟(澳門)仲裁協會

為公佈之目的,茲證明上述組織社團之章程文本自二零一七年八月一日起,存放於本署之5/2017號檔案組內,並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內,編號為14號,該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

中國東盟(澳門)仲裁協會 章程

第一條 名稱

本協會定名為中國東盟(澳門)仲裁協會,葡文名稱為“Associação de Arbitragem China-ASEAN de Macau”,英文名稱為“China-ASEAN (Macao) Arbitration Association”(英文簡稱:CAMAA)。以下簡稱“本協會”。

第二條 宗旨

1. 本協會為非牟利社團法人,透過雙邊及多邊的交流與合作,尤其是與中國內地及東盟國家進行交流與合作,推動仲裁與調解的研究,相互借鑒、共同發展。

2. 本協會維護會員正當權益,鼓勵參與符合本協會宗旨的論壇、研討會、講座、出版等活動,尤其研究和推廣與澳門、中國內地及東盟國家的仲裁和相關法律制度。

3. 本協會重視加強會員之間的聯繫和學術交流,提高會員學術水平。

第三條 會址

本協會之會址設於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓,依照澳門法律註冊登記。透過理事會決議可將會址遷往澳門任何地點。

第四條 存續期

本協會不設存續期,自設立起開始運作。

第五條 會員資格

1. 凡認同本協會宗旨之人士,尤其包括澳門、中國內地、東盟國家之仲裁員,或在上述地區從事法律工作且對仲裁有認識者,均可透過理事會批准成為會員。

2. 本協會會員分團體會員和個人會員。

第六條 會員權利和義務

1. 會員有選舉權及被選舉權,按照法律及章程規定享有參與本協會舉辦的活動的權利。

2. 會員應繳交會費,遵守章程及本會機關的決議。

第七條 架構

1. 本協會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

2. 根據會務需要,理事會可下設專門委員會或辦事處等機構。

第八條 會員大會

1. 會員大會為本協會最高權力機構,負責:選舉會員大會主席、副主席,以及理事會、監事會成員;議決本協會方針、制定或修改章程;審查和批准理事會工作報告。

2. 會員大會設會員大會主席一名,並可設會員大會副主席若干名。上述職位每屆任期三年,可連選連任。

3. 會員大會每年舉行一次,由會員大會主席或其授權的副主席召集並主持,會員大會主席缺席或因故不能視事時,由會員大會副主席按會內職務排名次序代行職務。

4. 會員大會須至少提前八天以掛號信方式召集或透過會員簽收的方式召集。通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程,欠缺任一事項者為非有效。遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

5. 會員大會僅在出席會員等於或超過本協會全體會員一半時方可作出決議;決議之有效取決於出席會議會員之過半數票。會員大會非屬首次召集時,召集通告內可載明倘出席人數不足時,大會主席有權決定會議順延半小時召開,並視為第二次召集,屆時不論出席會員人數多少均為有效;會員大會主席除本身所投的票外,如表決票數相同,有權再投一票。

6. 非由會員大會主席或依章程履行其職權者召集時,召集書應附上不少於總數三分之一的會員之連署文書,否則視召集為非有效。

7. 修改本章程之決議,須獲出席會議會員四分之三的贊同票;解散本協會的決議,須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

1. 理事會為本協會的行政管理機構,負責執行會員大會決議、管理及運營法人,在會員大會閉會期間解釋本協會章程。

2. 理事會由單數成員組成,設理事會主席(理事長)一名;可設理事會副主席、理事或候補理事若干名。上述職位每屆任期三年,可連選連任。

3. 理事會會議可每三個月召開一次,理事會會議由理事會主席召集。理事會主席缺席或因故不能視事時,由理事會副主席按會內職務排名次序代行為其職務。

4. 理事會會議在有過半數理事會成員出席時,方可作出決議,決議須獲出席會議成員過半數贊同票方為有效。理事會主席除本身所投的票外,如表決票數相同,有權再投一票。理事會會議可邀請會員、榮譽職位據位人等列席會議。

5. 理事會可下設秘書處,協助理事會管理本協會日常事務,協助會員大會工作。秘書處設秘書長一名,副秘書長及會務助理若干名,秘書處成員可由理事會成員兼任。

第十條 監事會

1. 監事會為本協會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財務收支，編寫年度工作報告提交會員大會。

2. 監事會由若干名單數成員組成，設監事會主席（監事長）一名，並得設監事會副主席一名、監事若干名。上述職位每屆任期三年，可連選連任。

3. 監事會會議得每六個月召開一次，特別會議得由監事會主席臨時召集。倘監事會主席缺席時，由監事會副主席按會內職務排名次序代行其職務。

4. 監事會會議在有過半數監事會成員出席時，方可作出決議，決議須獲出席成員過半數贊同票方為有效。監事會會議得邀請會員大會及理事會成員等列席會議。

第十一條 同步會議

本協會各機關會議，可透過視像或電話同步會議紀錄方式，在不同地方同時進行，惟須確保不同地方出席會議的成員能夠適當參與會議及直接對話，會議紀錄尤須載明會議各地點、日期、時間和議程，且須經簽署方為有效。

第十二條 收支帳目

1. 本協會的收入，包括會員會費、活動收入、團體或個人的贊助或捐贈、政府資助以及其他合法收入。

2. 本協會的支出，由所有符合本協會宗旨的活動開支組成。

3. 司庫按照稅務年度管理帳目編制結算表，當中列明本協會的資產負債及收支帳目，反映本協會運作情況。司庫可由理事會成員兼任。

第十三條 榮譽職位

1. 本協會可設置專家諮詢委員會；且可聘請知名人士、專家學者等出任名譽主席、法律顧問或顧問等。

2. 會員大會主席、理事會主席均有權聘請上款人士及授予有關聘書或名譽證書。

第十四條 過渡及標誌

1. 本協會各機關行使職權前的過渡期會務，由創會會員（發起人）負責。

2. 本協會可在有需要時自行設定會旗、會徽等標誌。

第十五條 法律適用

本章程未規範事宜，概依澳門法律辦理。

二零一七年八月一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲Paula Ling

（是項刊登費用為 \$2,835.00）
（Custo desta publicação \$ 2 835,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門空手道聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年七月二十八日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為257號。該修改章程文本如下：

澳門空手道聯盟

章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條 名稱

一、中文：澳門空手道聯盟（在本章程內簡稱為FKM）；

二、葡文：Federação de Karate-Do de Macau；

三、英文：Macau Karate-Do Federation。

第二條 會址

會址設於氹仔美副將馬路2-26號創福豪庭AC/CV4運動培訓中心，經理事會議決，會址可以遷移。

第三條 宗旨

一、在其管轄範圍內促進、規範、宣傳和領導空手道的鍛鍊，特別是，在沒有任何盈利的情況下，促進協會之間的比賽及本地和外國協會之間的交流；

二、加強FKM與各屬會、鄰近地區的聯合會、國際聯會、亞洲空手道連盟AKF、及世界空手道連盟WKF建立和維持良好關係；

三、每年必須主辦地區賽事及非強制性地主辦任何其他認為對澳門空手道發展有利的賽事；

四、FKM為澳門特別行政區空手道體育運動之最高行政組織；

五、保護及捍衛屬會的合法利益；

六、為教練員及裁判員開展培訓課程；

七、FKM為非牟利之團體。

第二章 會員、義務及權利

第四條 會員

FKM有四種會員：

一、臨時會員：致力於鍛鍊由日本實體所正式承認的空手道之團體，合法存在，同時亦是日本空手道連盟JKF的會員，即擁有在澳門特別行政區政府公報內公佈的章程，在體育局內註冊及有向FKM申請加入成為會員並獲其批准者；

（一）必須定期接受FKM的支援委員會之技術部門的監督；

（二）無投票權。

二、正式會員：致力於鍛鍊由日本實體所正式承認的空手道之團體，合法存在，同時亦是日本空手道連盟JKF的會員，即擁有在澳門特別行政區政府公報內公佈的章程，在體育局內註冊及有向FKM申請加入成為會員並獲其批准者；

三、功績會員：該項目的人士或實體，因為他們所表現或曾表現的價值及行為值得獲取該殊榮；

四、名譽會員：由於對FKM及本地體育提供傑出服務而值得獲取該殊榮的人士或實體。

獨附款：功績會員或名譽會員是在會員大會本身主動提出或理事會建議下在會員大會上授予有關稱號。功績會員及名

譽會員分為永遠會員或當屆會員。若有四分三或以上出席會員贊成，可獲發證書並正式成為功績會員或名譽會員。

第五條 義務

一、在FKM所規定的每年度第一季度期限內支付會費，當有比賽、裁判培訓課程及活動有關之報名費；

二、遵守及使遵守FKM及其所加入的聯盟的章程及規章；

三、參加或通過代表出席FKM會員大會及遵守該大會所有架構成員的決議，並在任何情況下，在本地空手道的發展及聲望方面與會員大會合作。

第六條 權利

正式會員的權利如下：

一、有投票權（不包括臨時會員）；

二、可參加由FKM舉辦之培訓，比賽及其他有關活動；

三、有權提出召開特別會員大會；

四、在會員大會上，若有四分三或以上出席會員贊成，可修改章程及其他規章。

第三章 架構

第七條 機構

一、FKM由下列社團機關組成：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會；
- (四) 上訴委員會。

二、FKM還設有下列輔助部門：

- (一) 技術部門；
- (二) 裁判部門；
- (三) 紀律部門。

第八條 會員大會

一、會員大會為FKM最高權力機構及由所有享有社團權利的屬會代表組成。會員大會主席團為FKM負責領導及指導

會員大會工作之組織機構及由三至七人組成，設有主席、副主席、秘書等職位；

二、會員大會每年上半年舉行一次全體會議，由會員大會主席主持並由理事會召集，出席之會員代表必須超過會員半數，若不足半數，須將會議押後半小時舉行，屆時不論出席代表人數是否過半，會議均為合法；

三、會員大會須審議及評定理事會本年之工作報告及財政報告，如為換屆年度，則進行投票選舉新一屆會員大會主席團、理事會、監事會及上訴委員會成員；

四、會議決議須經出席會員半數以上贊成方為有效，若投票時為平票，則由大會主席作最後決定；

五、如理事會、監事會聯合要求，或有三分之二或以上享有權利之會員要求，應召開特別會員大會；

六、召開會員大會，必須在會議舉行15天前將通知書以掛號信或書面簽收方式通知各會員，通知書內要列明會議日期、時間、地點及議程；

七、理事會將向主席提供每次大會中有權投票的候選人名單；

八、所有候選人以管理層聯合名單進行表決，可以有多於一份名單，但全部均必須具完全相同的作用，具有相同的範圍及載有各候選人的全名；

九、候選人名單應在選舉日15天前提交理事會；

十、任何候選人均不得同一時間獲選擔任社團機關之兩個或以上職位；

十一、功績會員及名譽會員得參加會員大會會議，但無投票權；

十二、屬會團體由一名獲正式委任的會議代表，代表出席會員大會，在每次會議的議程開始時，須出示由其所屬團體之理事會的兩名正式成員簽署之有關委任書；

十三、只有在最近一年內有參加由FKM所組織的比賽之會員才可參加普通及特別會議。

第九條 理事會

一、理事會是FKM之行政管理與活動之執行機關。理事會由5至15名單數成員組成，包括理事長、副理事長、秘書、財務及委員；

二、所有代表各社團之理事會成員必須有五年鍛鍊空手道之經驗及最少擁有黑帶二段級數；

三、獲得名譽段位之社團代表不得成為理事會成員；

四、當理事長未能處理會務時，由副理事長代行；

五、理事會會議由理事長召集並主持，如理事長無暇，可委託副理事長代行，出席會議之成員人數須超過半數方可議決事項；

六、若表決平票時，理事長可作最終決定；

七、各副理事長具同樣的權力及對理事會的行為負連帶責任，但對賦予他們的特別任務中所實施的行為則單獨地負責；

八、在需要時可設立一或多個支援委員會或輔助小組；

九、各支援委員會的主席由理事會成員擔任並負責提名其他成員，但必須獲得理事長的同意；

十、草擬並執行本會活動之每年度計劃和預算案；

十一、訂定會費及繳交之形式；

十二、審批會員之申請，訂定規章制度及處罰條例；

十三、理事會得提名一名常務秘書，不受制於期限及透過與理事會訂立之合同執行其職務，理事會可以決定其薪酬。當有常務秘書時，該秘書將出席理事會會議，但不具投票權。

第十條 監事會

一、監事會為FKM之監察機構。監事會由一名監事長和兩名委員組成；

二、監事會每年舉行一次例行會議及透過監事長倡議或各監事委員的要求，或在FKM的任何管理機關的要求下，由監事長召開特別會議；

三、當監事會認為有需要時，可參加理事會會議；

四、審核每年之財政報告及賬目，編制年度報告。

第十一條 上訴委員會

一、上訴委員會是處理理事會就體育方面所作出之決定及紀律程序之上訴機關；

二、上訴委員會由一名主席和兩名委員組成；

三、若上訴委員會主席缺席或因故不能視事，由其指定之委員代替之；

四、上訴委員會有下列職責：

(一) 遵守並促使遵守澳門特別行政區現行所有有關體育運動事宜之法律及行政法規；

(二) 遵守並促使遵守FKM及其所加入之國際組織之章程及規章；

(三) 對理事會就體育方面之決定而涉及之上訴作出決定；

(四) 對科處紀律處分之決定而涉及之上訴作出決定；

(五) 就解釋或填補章程遺漏而提出之問題提出意見；

(六) 制定其年度活動報告以送交會員大會審議；

(七) 應理事會之建議，對任何事宜提出意見。

五、上款(一)項及(二)項所指之上訴以合議庭裁判方式作出決定；

六、上訴委員會得要求理事會提供所需及適當之資源以履行其職務；

七、若上訴委員會得在主席或其代理人主動或被大多數上訴委員會成員又或任一FKM社團機關要求時，可召開會議；

八、決議須有依據及在場成員投出之票之簡單多數通過；

九、會議之內容記錄在上訴委員會會議錄簿冊內，會議錄由出席會議之人士簽署。

第十二條

技術部門

一、技術部門由一名部長和兩名委員組成，其由理事長委任；

二、部長是FKM理事會之當然副理事長或委員；

三、技術部門有下列職責：

(一) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，裝備及提昇；

(二) 建議理事會委任或撤除運動員選拔負責人及FKM代表隊教練；

(三) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(四) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(五) 將違紀行為通知紀律部門；

(六) 對賽事期間就項目之技術章程之應用及理解之異議作出裁決；

(七) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(八) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(九) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

四、技術部門經其部長主動召集可召開會議；

五、決議須有依據及出席成員投出之票之絕對多數通過；

六、會議的內容記錄在技術部門會議錄簿冊內，會議錄由出席會議之人士簽署。

第十三條

裁判部門

一、裁判部門由一名部長和四名委員組成，其由理事長委任；

二、部長是FKM理事會之當然副理事長或委員；

三、裁判部門有下列職責：

(一) 管理由FKM舉辦之所有官方賽事之裁判員之活動及有需要時，符合項目之要求；

(二) 將裁判章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 規範及監察裁判員之聘用，裝備及提昇；

(四) 委任有關人員為FKM舉辦之所有官方賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員；

(五) 在技術上領導裁判員之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(六) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 按規定確認送交認可之賽事紀錄；

(十) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(十一) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

四、在官方賽事季度期間，裁判部門每周召開一次會議，並因應其部長主動召集下召開特別會議；

五、決議須有依據及出席成員投出之票之絕對多數通過；

六、會議的內容記錄在裁判部門會議錄簿冊內，會議錄由出席會議之人士簽署。

第十四條

紀律部門

一、紀律部門由一名部長和兩名委員組成，其由理事長委任；

二、部長是FKM理事會之當然副理事長或委員；

三、紀律部門有下列職責：

(一) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事長提起紀律程序；

(二) 將紀律章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(三) 指定代表以檢查進行有關項目之體育設施；

(四) 與理事會合作以便就其有關之事項制定預算案；

(五) 在本身職責範圍內，向上訴委員會提供所需之一切說明。

四、紀律部門得經其部長主動召集下召開會議；

五、決議須有依據及出席成員投出之票之絕對多數通過；

六、會議的內容記錄在紀律部門會議錄簿冊內，會議錄由出席會議之人士簽署。

第十五條

任期

各機關據位人員之任期均為兩年，可連選連任。

第四章

財政

第十六條

經費來源

一、FKM之收入來自：

(一) 會員繳交之會費；

(二) 主辦各類活動如空手道賽事之收入；

- (三) 體育會參加正式比賽之報名費；
- (四) 會員及社會熱心人士之捐贈及贊助；
- (五) 政府部門如體育局發放之資助；
- (六) 源自違紀行為而科處罰款之收入；
- (七) 任何其他合法批准之收入。

第十七條 支出

一、FKM之開支有：

- (一) 主辦各項有關促進本澳空手道運動之相關費用如官方、國際及私人比賽及聯賽，本地及外地專題學習班、會議、研討會及講座等；
- (二) 取得服務或財產之相關費用；
- (三) 辦理紀律程序手續之費用；
- (四) 繳納按本澳法律規定之各項稅款或費用；
- (五) 任何其他經理事會通過之費用。

第五章 紀律

第十八條 紀律制度之適用

一、本章所定之紀律制度適用於以下實體：

- (一) FKM社團機關及輔助部門之成員；
- (二) FKM屬會社團機關之成員；
- (三) 擔任FKM任何性質職務之人士；
- (四) 運動員，教練及裁判員。

二、違紀行為是指上款所指之任何人士作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及FKM章程，規章及社團機關決議之過錯事實；

三、紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響；

四、紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在紀律程序中適用刑法所規定之期間。

第十九條 紀律懲戒權限

一、會員大會主席團主席有權限就FKM理事長所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分；

二、理事長有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分：

- (一) 會員大會主席團主席；
- (二) FKM社團機關之成員；
- (三) FKM屬會社團機關之成員；
- (四) 擔任FKM任何性質職務之人士；
- (五) 紀律部門被告知有關運動員，教練或裁判員所作出之違紀行為。

三、會員大會主席團主席及理事長得委任紀律程序之預審員，其可屬紀律部門之成員。

第二十條 紀律程序

一、紀律制度之適用是取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整；

二、在提出控訴前，紀律程序具機密性質；

三、在紀律程序可任意使用中文或葡文。當嫌疑人或預審員認為適當時得任命一名傳譯員；

四、紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響；

五、紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既逐之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則在紀律程序中適用刑法所規定之期間；

六、自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為為命令扣押物品及保全痕跡。

第二十一條 嫌疑人之答辯

一、提取副本之應在兩個工作日內向本人通知之方式遞交予嫌疑人，如不可能向本人通知，則以雙掛號信遞交；

二、如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知；

三、定出十五日之期限以便嫌疑人提出書面答辯，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施；

四、嫌疑人得委託律師。

第二十二條 紀律程序之完成

一、在聽取證人之陳述及評估嫌疑人所申請之證明措施後，預審員對嫌疑人之答辯進行評估及制定一全面而簡明之報告，其載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議或對涉及事實之違紀行為，其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分；

二、報告需送交委任預審員之有紀律懲戒權限之實體；

三、有紀律懲戒權限之實體應自收到有關報告之日起計五日內作出最後決定；

四、根據上條第一款及第二款之規定，將最後決定通知嫌疑人。

第二十三條 紀律處分

一、對違紀行為所科處之處分有：

- (一) 書面申誡；
- (二) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；
- (三) 暫停活動至一年；
- (四) 暫停活動至一年至三年；
- (五) 開除。

二、以下為向任何正式會員科處處分之充分理由：

(一) 超過三個月不支付會員年費，當FKM之理事會以書面方式要求支付後，在三十天期限內仍不支付者；

(二) 損害FKM名譽及利益之行為；

(三) 以某種立場的傾向，挑釁或對抗，造成本會會員之間的不和。

三、如未在接獲上款第一項所指之最後決定通知之日起計三十日內繳付罰款，罰款則自動轉為暫停活動至一年之處分；

四、紀律處分必須記錄在由FKM設立之違紀者個人紀錄內。

第二十四條 上訴

一、對科處紀律處分之決定得向上訴委員會提起必要不真正訴願；

二、行政上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出；

三、上訴之提起應透過致上訴委員會主席及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之；

四、若第一款所指之訴願被駁回，得對上訴委員會所作出之駁回決定提起司法上訴。

第二十五條 準用規定

本章未有特別規定之事宜，適用FKM紀律規章之規定。

第六章 其他

第二十六條 疑問及遺漏

一、本章程如有與法例相抵觸的，按有關法例辦理；

二、如疑問或遺漏時，並經徵詢上訴委員會之意見，理事會有權闡釋章程之內容及填補漏洞，其決定為最終決定；

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第二十七條 生效

本章程自會員大會會議通過翌日起生效。

第二十八條 會徽

一、澳門空手道聯盟使用以下圖案作為會徽。



二零一七年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$8,397.00)
(Custo desta publicação \$ 8 397,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門非洲商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年七月二十八日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為261號。該修改章程文本如下：

第一章第二條——本會從成立之日起開始運作，其存續不設期限；本會地址為澳門連勝馬路163B/C連勝大廈地下A。經理事會決議後，本會會址可遷至本澳任何地方，及在本澳以外成立分會和設立各地辦事處或聯絡處。

二零一七年七月二十八日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$ 333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門科技教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一七年七月二十七日存檔於本署2017/ASS/M4檔案組內，編號為256號。該修改章程文本如下：

第一條第一款：本會的中文名稱為“澳門科技教育協會”，英文為“Science and Technology Education Association of Macau”，英文簡稱為“STEAM”（以下稱為“本會”）。

第三條——會員資格

在澳門的科技教育工作者或對科技教育有興趣的人士，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即可成為本會會員。

二零一七年七月二十七日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Promotora da Instrução dos Macaenses

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em vinte e cinco de Julho de dois mil e dezassete, arquivado neste Cartório e registado sob o número 03/2017 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram integralmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando a ter a redacção constante do documento anexo.

Estatutos da Associação Promotora da Instrução dos Macaenses

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo 1.º

1. A «Associação Promotora da Instrução dos Macaenses», abreviadamente «APIM» e, em chinês «澳門土生教育協進會», fundada em 17 de Setembro de 1871, é uma instituição de utilidade pública com sede na Avenida Sidónio Pais, Edifício Jardim de Infância D. José da Costa Nunes, em Macau.

2. As instalações da APIM não podem ser utilizadas para actividades estranhas aos seus objectivos.

Artigo 2.º

1. A APIM tem como finalidade essencial promover a educação integral da juventude de Macau.

2. Para a realização dos seus fins, a APIM prossegue as seguintes atribuições:

a) Participar na instituição e gestão da Escola Portuguesa de Macau;

b) Promover e difundir a língua e a cultura portuguesas;

c) Promover e difundir a língua e a cultura chinesas;

d) Promover e difundir a língua e a cultura macaenses;

e) Promover a realização de cursos extracurriculares e de formação artística e técnico-profissional;

f) Assegurar os serviços de uma cantina escolar;

g) Facultar material escolar e desportivo aos estudantes mais carenciados;

h) Conceder bolsas de estudo; e

i) Desenvolver outras acções em prol da juventude local.

CAPÍTULO II

Associados

Secção I

Associados, direitos e deveres

Artigo 3.º

A Associação é formada pelas seguintes categorias de associados:

a) Efectivos;

b) Honorários.

Artigo 4.º

Podem ser admitidos como associados efectivos os naturais de Macau, ou aqui residentes há, pelo menos, cinco anos, maiores de dezoito anos, que se comprometam a contribuir para a prossecução dos objectivos da APIM.

(ELIMINAR)

Artigo 5.º

É fixado em quinhentos o número de associados efectivos, podendo este limite ser elevado por deliberação da Assembleia Geral, sob proposta da Comissão Directora.

Artigo 6.º

1. A admissão de associados efectivos faz-se mediante proposta subscrita por dois associados e depende da aprovação, por escrutínio secreto, da maioria dos membros da Comissão Directora.

2. Deixam de ser associados efectivos os que se ausentarem de Macau por mais de um ano, salvo justificação aceite pela Comissão Directora.

Artigo 7.º

1. São direitos dos associados:

a) Frequentar as instalações da APIM;

b) Participar nas assembleias gerais, votar, eleger e ser eleito;

c) Requerer a convocação da Assembleia Geral extraordinária;

d) Propor a admissão de associados;

e) Recorrer para a Assembleia Geral de qualquer decisão da Comissão Directora que repute ofensiva dos seus direitos ou lesiva dos interesses da APIM; e

f) Pedir escusa de qualquer cargo para que tenha sido eleito por duas vezes consecutivas.

2. Os direitos das alíneas b) e f) do número anterior são atribuídos apenas aos associados efectivos, que deles continuarão a usufruir mesmo quando venham a ser proclamados associados honorários ou de mérito.

Artigo 8.º

São deveres dos associados:

a) Respeitar e cumprir os estatutos e regulamentos;

b) Acatar as deliberações dos órgãos sociais;

c) Desempenhar os cargos ou comissões para que forem eleitos ou designados;

d) Contribuir para o bom nome, prestígio e progresso da Associação;

e) Pagar as quotas e outros encargos devidos;

f) Indemnizar a APIM pelos prejuízos materiais que causarem.

(ELIMINAR)

Secção II

Inobservância das obrigações

Artigo 9.º

A inobservância das obrigações enunciadas nestes estatutos ou nos regulamentos sujeita os associados infractores às penas previstas e aplicáveis nos termos dos artigos 13.º e 14.º

Artigo 10.º

1. Verificado um atraso superior a seis meses no pagamento das quotas, sem motivo justificado, fica o associado relapso com os seus direitos suspensos.

2. Verificado um atraso superior a doze meses no pagamento das quotas, a Comissão Directora notifica, por correio registado, o associado relapso para proceder ao seu pagamento no prazo de 90 dias, bem como das que entretanto se vencerem.

3. Expirado o prazo referido no número anterior sem que se mostre efectuado o pagamento, a Comissão Directora procede ao cancelamento da inscrição do associado relapso.

4. Sem prejuízo do estatuído nos números anteriores, a Comissão Directora pode, sempre que o julgue conveniente, aprovar planos de recuperação de dívida aplicáveis

a associados relapsos que manifestem intenção de permanecer na APIM.

Artigo 11.º

1. O associado excluído nos termos do artigo anterior poderá ser reintegrado, desde que liquide a sua dívida.

2. A readmissão é decidida pela Comissão Directora, após solicitação escrita do associado.

Artigo 12.º

1. A violação pelos associados dos deveres estabelecidos nestes estatutos e nos regulamentos da Associação é punida, consoante a gravidade da falta, com as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Repreensão registada;

c) Suspensão até seis meses;

d) Suspensão por período superior a seis meses;

e) Expulsão.

2. Exceptuada a advertência, nenhuma outra pena pode ser aplicada sem prévia audiência do presumível infractor.

3. A punição disciplinar não isenta o associado da responsabilidade pelo pagamento das indemnizações devidas por prejuízos causados à APIM.

4. São circunstâncias atenuantes:

a) O bom comportamento anterior;

b) A prestação de bons serviços à APIM;

c) Em geral, qualquer facto que diminua a responsabilidade do infractor.

5. São circunstâncias agravantes:

a) Ser ou ter sido o infractor membro dos corpos gerentes da APIM;

b) Reincidência;

c) Acumulação de infracções;

d) Ser a infracção cometida durante o cumprimento de uma sanção disciplinar;

e) Resultar da infracção desprestígio para a APIM.

6. Há reincidência quando o infractor, tendo sido punido por qualquer falta, cometer outra de igual natureza dentro do período de um ano.

7. Verifica-se a acumulação quando duas ou mais infracções são praticadas na mesma ocasião ou quando uma ou mais são cometidas antes de ser punida a anterior.

Artigo 13.º

A aplicação das penas das alíneas *a)* e *b)* do n.º 1 do artigo anterior cabe à Comissão Directora, e a das referidas nas alíneas *c)*, *d)* e *e)* do mesmo preceito pertence à Assembleia Geral, sob proposta da Comissão Directora.

Artigo 14.º

O regime disciplinar do pessoal remunerado pela APIM será definido em regulamento próprio a aprovar pela Assembleia Geral, mediante proposta da Comissão Directora.

Artigo 15.º

Os titulares dos órgãos sociais exercem gratuitamente as respectivas funções, sendo-lhes vedado realizar, directamente ou por interposta pessoa, qualquer transacção com a APIM.

CAPÍTULO III**Corpos gerentes****Secção I****Órgãos sociais, titulares e mandatos****Artigo 16.º**

A APIM realiza os seus fins através dos seguintes corpos gerentes:

- a)* Assembleia Geral;
- b)* Comissão Directora;
- c)* Conselho Fiscal; e
- d)* Conselho Consultivo.

Artigo 17.º

1. Os titulares dos órgãos sociais são eleitos entre os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos, em Assembleia Geral, por escrutínio secreto e em listas conjuntas.

2. São inelegíveis os associados efectivos que exerçam:

- a)* Magistério em estabelecimento de exclusiva dependência da APIM; e
- b)* Cargo remunerado pela APIM.

Artigo 18.º

O mandato dos corpos gerentes é de três anos, sendo permitida a reeleição uma ou mais vezes, contando-se o seu início no dia 1 de Janeiro do ano seguinte ao das eleições.

Artigo 19.º

Perdem o mandato os elementos dos corpos gerentes que abandonem o lugar, peçam a exoneração de sócio ou sejam expulsos ou punidos com suspensão.

Artigo 20.º

A falta de qualquer membro dos corpos gerentes a três reuniões seguidas ou a seis interpoladas, no decurso do mesmo ano civil, por motivos injustificados, implica a vacatura do respectivo cargo.

Artigo 21.º

As vagas que ocorram em qualquer dos órgãos dos Corpos Gerentes são preenchidas por escolha do respectiva órgão, exercendo o associados co-optado funções até ao termo do mandato em curso.

Artigo 22.º

Nenhum associado pode desempenhar simultaneamente mais de um cargo dos corpos gerentes.

Artigo 23.º

Os titulares dos órgãos sociais não podem abster-se de votar nas reuniões a que estejam presentes, sem prejuízo do direito de manifestarem a sua discordância por meio de declaração de voto, que será inserida na respectiva acta.

Secção II**Assembleia Geral****Artigo 24.º**

A Assembleia Geral é composta pelos associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos e reúne mediante convocação por escrito, com transmissão por carta, telecópia ou correio electrónico, donde conste a respectiva ordem de trabalhos, com a antecedência mínima de 8 dias em relação à data designada para a reunião da Assembleia.

Artigo 25.º

As reuniões da Assembleia Geral são ordinárias e extraordinárias, delas se lavrando acta em livro próprio, assinada pela Mesa e pelos associados que o queiram fazer.

Artigo 26.º

1. A Assembleia Geral reúne ordinariamente no mês de Março de cada ano, a fim de apreciar o relatório e contas da Comissão Directora e o parecer do Con-

selho Fiscal relativos ao exercício anterior, bem como deliberar sobre qualquer outro assunto especificado na convocatória.

2. No ano em que termina o mandato dos corpos gerentes, a Assembleia Geral também reúne ordinariamente, na última semana do mês de Dezembro, para apreciar o relatório e contas da Comissão Directora e o parecer do Conselho Fiscal relativo aos meses precedentes.

3. A eleição dos corpos gerentes tem lugar em sessão ordinária da Assembleia Eleitoral nos termos do artigo 51.º

Artigo 27.º

A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária por iniciativa do Presidente da Mesa, ou quando tal lhe seja solicitado pela Comissão Directora, pelo Conselho Fiscal ou por um grupo de, pelo menos, vinte associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo 28.º

1. A Assembleia Geral delibera em primeira convocação, se à hora marcada comparecerem mais de metade dos associados com direito a voto.

2. Na falta de quórum, reúne em segunda convocação, trinta minutos depois, podendo, então, deliberar com qualquer número de associados presentes.

Artigo 29.º

1. Salvo o disposto nos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que mereçam os votos favoráveis da maioria dos associados presentes.

2. As deliberações sobre as alterações dos estatutos exigem os votos favoráveis de três quartos dos associados presentes.

3. As deliberações sobre a dissolução exigem os votos favoráveis de três quartos do número total de associados.

Artigo 30.º

1. Apenas têm direito a voto os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos.

2. O voto nas sessões da Assembleia Geral é presencial e não pode ser exercido por carta, sendo contudo admissível o voto por procuração passada a favor de outro sócio que reúna os requisitos do número anterior.

3. A procuração constará de carta, telecópia ou correio electrónico dirigida ao Presidente da Mesa com a assinatura do mandante.

Artigo 31.º

A Assembleia Geral detém a plenitude do poder, competindo-lhe a apreciação de todos os assuntos da vida associativa, nomeadamente:

- a) Eleger os corpos gerentes;
- b) Estabelecer ou modificar o valor das quotas ou de qualquer contribuição dos associados efectivos, sob proposta da Comissão Directora, ouvido o Conselho Fiscal;
- c) Aprovar os estatutos da APIM, alterá-los e revogá-los;
- d) Autorizar a Comissão Directora a adquirir, alterar ou onerar os bens da APIM, a contrair empréstimos destinados à prossecução dos seus fins, precedendo parecer do Conselho Fiscal;
- e) Julgar os recursos, para ela interpostos das deliberações da Comissão Directora;
- f) Aplicar as sanções previstas nas alíneas c), d) e e) do n.º 1 do artigo décimo segundo;
- g) Proclamar os associados honorários ou anular a sua proclamação, sob proposta da Comissão Directora; e
- h) Dissolver a APIM.

Artigo 32.º

Em caso de dissolução da APIM, a Assembleia Geral define o destino do respectivo património, devendo ser privilegiadas as instituições sediadas em Macau que prossigam fins educativos e culturais idênticos aos previstos nestes estatutos.

Secção III

Mesa da Assembleia Geral*Artigo 33.º*

1. A Mesa da Assembleia Geral tem um presidente e dois secretários.
2. No caso de ausência ou impedimento do presidente, a reunião é conduzida pelo secretário que seja associado mais antigo.
3. Na ausência dos dois secretários, a Assembleia Geral escolhe um substituto «ad hoc» de entre os associados presentes.
4. Compete ao presidente:
 - a) Promover a execução das deliberações tomadas;
 - b) Convocar as reuniões, abrir e encerrar as sessões e dirigir os trabalhos;
 - c) Empossar os corpos gerentes;
 - d) Chamar à efectividade os suplentes dos titulares dos órgãos sociais;

e) Subscrever os termos de abertura e encerramento dos livros de actas e de contabilidade, rubricando as respectivas folhas ou nelas apondo a sua chancela.

Artigo 34.º

1. Compete aos secretários:
 - a) Coadjuvar o presidente da Mesa nos trabalhos das reuniões;
 - b) Exercer as tarefas que lhes forem distribuídas pelo presidente;
 - c) Registrar a presença dos associados, bem como das procurações;
 - d) Lavrar as actas das reuniões e os termos de posse, assinando-os juntamente com o presidente.
2. Na ausência ou impedimento do presidente, a convocação da Assembleia Geral cabe ao secretário que seja associado mais antigo.

Secção IV

Comissão Directora*Artigo 35.º*

1. A APIM é administrada por uma Comissão Directora de que fazem parte:
 - a) Um presidente;
 - b) Um vice-presidente;
 - c) Um secretário;
 - d) Um tesoureiro; e
 - e) Três vogais.
2. A Comissão Directora reúne em sessão ordinária na primeira semana de cada mês e, a título extraordinário, por iniciativa do presidente ou de dois dos seus membros.

3. As deliberações são tomadas por maioria de votos e, em caso de empate, o presidente tem voto de qualidade.

4. Das reuniões são lavradas actas em livro próprio, assinadas por todos os presentes.

5. A responsabilidade da Comissão Directora só cessa depois da Assembleia Geral aprovar o relatório e contas referentes ao último ano do mandato.

Artigo 36.º

- À Comissão Directora compete:
- a) Gerir a APIM, zelando pelos seus interesses e impulsionando o progresso das suas actividades;
 - b) Cumprir e fazer cumprir os estatutos, regulamentos e deliberações dos corpos gerentes;

c) Representar a APIM, em juízo e fora dele, activa e passivamente;

d) Aprovar e rejeitar a admissão ou readmissão de associados;

e) Propor à Assembleia Geral, mediante prévio parecer do Conselho Fiscal, a fixação ou alteração do valor das quotas ou das contribuições referidas na alínea b) do artigo trigésimo primeiro;

f) Aceitar heranças, legados, doações e outros donativos;

g) Investir e aplicar os bens e rendimentos da APIM, precedendo parecer do Conselho Fiscal, nos termos das normas à data aprovadas pela Assembleia Geral;

h) Solicitar a convocação de assembleias gerais extraordinárias, nos termos do artigo vigésimo sétimo;

i) Solicitar pareceres ao Conselho Fiscal;

j) Elaborar regulamentos e planos;

l) Facultar ao Conselho Fiscal o exame dos livros de escrituração e contabilidade;

m) Determinar a suspensão preventiva de associados e propor à Assembleia Geral a aplicação das sanções das alíneas c), d) e e) do artigo décimo segundo;

n) Aplicar as sanções previstas nas alíneas a) e b) do artigo décimo segundo;

o) Exercer o poder disciplinar em relação a qualquer elemento remunerado pela Associação;

p) Comparecer às reuniões da Assembleia Geral para prestar esclarecimentos e fornecer elementos concernentes à sua actividade;

q) Propor à Assembleia Geral a proclamação de associados honorários, bem como a sua anulação;

r) Nomear, contratar, exonerar e demitir o pessoal da APIM, atribuindo-lhe as respectivas remunerações;

s) Elaborar o relatório anual e organizar as contas a apresentar à Assembleia Geral, com o parecer do Conselho Fiscal; e

t) Designar um representante da APIM no Conselho de Administração da Fundação da Escola Portuguesa de Macau.

Artigo 37.º

Compete ao presidente:

- a) Dirigir as reuniões da Comissão Directora e executar as suas deliberações;
- b) Orientar as actividades internas e externas da APIM;

c) Representar oficialmente a APIM;

d) Desempenhar outras atribuições conferidas pela Comissão Directora.

Artigo 38.º

Compete ao vice-presidente coadjuvar o presidente e substituí-lo nas suas faltas e impedimentos.

Artigo 39.º

Ao secretário compete:

a) Orientar e fiscalizar todo o serviço da secretaria e arquivo e superintender no respectivo pessoal;

b) Providenciar para que a correspondência, actas e registos dos associados estejam em dia;

c) A manter actualizado, em colaboração com o tesoureiro, o inventário patrimonial da Associação.

Artigo 40.º

Ao tesoureiro compete:

a) Orientar e fiscalizar o serviço de tesouraria e superintender seu pessoal;

b) Cobrar as receitas da APIM, assinar recibos e depositar aquelas nas instituições de crédito designadas pela Comissão Directora, salvo a importância destinada ao «Fundo de manei»;

c) Liquidar as despesas aprovadas pela Comissão Directora;

d) Pagar as remunerações ao pessoal da Associação;

e) Diligenciar no sentido de serem escripturados, regular e atempadamente, os livros de contas da APIM.

Artigo 41.º

Aos vogais compete:

a) Coadjuvar os demais membros da Comissão Directora;

b) Substituir, por ordem de antiguidade como associados da APIM, o secretário e o tesoureiro nas suas ausências e impedimentos temporários.

Artigo 42.º

1. A APIM vincula-se em todos os actos e documentos com as assinaturas conjuntas do presidente, secretário e tesoureiro da Comissão Directora ou de quem, em casos de ausência ou impedimento, os substituírem.

2. Fica, todavia, ressalvado o caso de, para assuntos determinados, um ou mais membros da Comissão Directora serem expressamente autorizados pela mesma a assinar em nome da APIM.

3. Os actos de mero expediente podem ser subscritos pelo presidente ou por dois membros da Comissão Directora.

4. Não são considerados actos de mero expediente a celebração, alteração, rescisão ou revogação de contratos e a intervenção, a qualquer título, em cheques, letras, livranças ou outros documentos que importem a assunção de dívidas.

Artigo 43.º

A Comissão Directora pode elaborar regulamentos, bem como constituir Comissões de Trabalho, que considere necessários para a conveniente execução dos presentes estatutos ou para o bom e regular funcionamento da APIM.

Secção V

Conselho Fiscal

Artigo 44.º

O Conselho Fiscal é constituído por:

- a) Um presidente;
- b) Um secretário; e
- c) Um relator.

Artigo 45.º

São atribuições do Conselho Fiscal:

- a) Dar parecer sobre o relatório anual, contas e orçamentos;
- b) Pronunciar-se sobre propostas da Comissão Directora relativas à fixação ou alteração de quotas;
- c) Emitir pareceres acerca de assuntos que lhe sejam submetidos pela Comissão Directora;
- d) Solicitar a convocação de assembleias gerais extraordinárias, nos termos do artigo vigésimo sétimo;
- e) Assistir, querendo, às reuniões da Comissão Directora.

Artigo 46.º

O Conselho Fiscal reúne em sessão ordinária em cada dois meses e, a título extraordinário, por iniciativa do presidente.

Artigo 47.º

1. As deliberações são tomadas por maioria de votos e, em caso de empate, o presidente tem voto de qualidade.

2. Das reuniões do Conselho Fiscal são lavradas actas em livro próprio, assinadas por todos os presentes.

Artigo 48.º

A APIM pode recorrer aos serviços de auditores especializados ou de sociedades de revisão de contas de reconhecida competência e idoneidade.

Secção VI

Conselho Consultivo

Artigo 49.º

1. Os membros do Conselho Consultivo são designados pela Comissão Directora, para mandatos de três anos.

2. O Conselho Consultivo é constituído por:

- a) Um presidente;
- b) Um vice-presidente;
- c) Um secretário; e
- d) Quatro vogais.

Artigo 50.º

1. Compete ao Conselho Consultivo aconselhar a Comissão Directora na sua actividade, sempre que para tal seja convocada.

2. É obrigatório o parecer do Conselho Consultivo em caso de dissolução da APIM.

CAPÍTULO IV

Eleições e assembleia eleitoral

Artigo 51.º

1. As eleições dos corpos gerentes da APIM têm lugar no mês de Dezembro do ano da cessação dos respectivos mandatos, em Assembleia Eleitoral especialmente convocada para o efeito.

2. Compete à Assembleia Geral a elaboração de um regulamento para o funcionamento da Assembleia Eleitoral.

3. As propostas de candidatura para os corpos gerentes da APIM, contendo a identificação de todos os candidatos, devem ser dirigidas ao Presidente da Mesa da Assembleia Eleitoral, e apresentadas até 15 dias antes do acto eleitoral.

4. Caso não seja apresentada qualquer candidatura, os corpos gerentes cessantes apresentarão uma lista, no prazo de 8 dias, para eleição pela Assembleia Eleitoral, continuando em funções até à tomada de posse dos novos membros eleitos.

5. Apenas têm direito a voto os associados efectivos no pleno gozo dos seus direitos.

6. O voto não pode ser exercido por carta, sendo contudo admissível o voto por procuração a favor de outro associado que reúna os requisitos do número anterior.

7. A procuração constará de carta, fotocópia ou correio electrónico dirigida ao Presidente da Mesa da Assembleia Eleitoral com a assinatura do associado mandante, estando, no entanto, vedada a representação de mais de 5 associados.

8. Os eleitos para os corpos gerentes tomam posse perante o Presidente da Assembleia Eleitoral nos 15 dias subsequentes à data da respectiva eleição.

CAPÍTULO V

Disposições gerais

Artigo 52.º

O ano social coincide com o ano civil, tem início no dia 1 de Janeiro e termo no dia 31 de Dezembro de cada ano.

Artigo 53.º

A APIM adopta o seguinte logotipo:



Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Julho de 2017. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$9,793.00)

(Custo desta publicação \$ 9 793,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em vinte e cinco de Julho de dois mil e dezassete, arquivado neste Cartório e registado sob o número 4/2017 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos

Estatutos, foram integralmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando a ter a redacção constante do documento anexo.

澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會

Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo 1.º

A associação denomina-se «Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau», abreviadamente designada por «APOMAC», em chinês “澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會”, é o organismo representativo dos trabalhadores aposentados e pensionistas e rege-se pelos presentes estatutos.

Artigo 2.º

A Associação tem a sua sede na Avenida de Sidónio Pais, número quarenta e nove B, rés-do-chão, Edifício China Plaza, e exerce a sua actividade em todo o território de Macau.

Artigo 3.º

A Associação tem por finalidade:

1. Representar e defender os interesses dos seus associados;
2. Estudar todas as questões que interessem aos associados e procurar soluções para eles;
3. Promover e organizar acções conducentes à satisfação das justas reivindicações dos seus associados;
4. Prestar aos associados todo o auxílio possível, incluindo a assistência jurídica, quando tal se mostrar necessário; e
5. Fomentar iniciativas de natureza social, cultural ou outras, visando a valorização dos associados.

Artigo 4.º

Para a prossecução dos seus fins, compete à Associação:

1. Assegurar aos associados a informação de tudo quanto lhes diga respeito;
2. Promover a análise crítica e a livre discussão dos assuntos do interesse geral dos associados;
3. Cobrar as quotizações dos associados e demais receitas, assegurando a sua boa gestão; e

4. Estabelecer contactos com organismos da Região Administrativa Especial de Macau, da República Popular da China, da República Portuguesa e de outros países que prossigam idênticos objectivos.

CAPÍTULO II

Direitos e deveres dos associados

Artigo 5.º

1. Podem inscrever-se como sócios ordinários da Associação os aposentados, reformados e pensionistas de Macau, que não tenham sido expulsos de outras associações ou instituições, sob declaração do próprio interessado no boletim de inscrição.

2. Podem, ainda, ser admitidos como sócios os indivíduos com mais de 50 anos de idade, desde que manifestem a sua vontade, sob proposta de um associado e aceites pela Direcção.

3. A admissão faz-se mediante pedido de inscrição apresentado à Direcção que o apreciará e decidirá no prazo de 30 (trinta) dias.

Artigo 6.º

São direitos dos sócios:

1. Tomar parte nas assembleias gerais, eleger e ser eleito para os corpos gerentes ou quaisquer outros órgãos da Associação, nas condições fixadas nos presentes estatutos e nos regulamentos aplicáveis;
2. Participar em toda a actividade da Associação;
3. Beneficiar de todos os serviços directos e indirectamente prestados pela Associação; e
4. Requerer a convocação da Assembleia Geral nos termos dos presentes estatutos.

Artigo 7.º

São deveres dos sócios:

1. Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos e quaisquer regulamentos da Associação;
2. Cumprir e fazer cumprir as deliberações dos órgãos da Associação;
3. Participar nas actividades da Associação;
4. Agir solidariamente em todas as circunstâncias na defesa dos interesses colectivos dos associados;
5. Pagar regularmente a quotização; e

6. Exercer gratuitamente os cargos ou funções para que forem eleitos ou designados, salvo escusa devidamente justificada.

Artigo 8.º

1. A quotização dos associados pode ser paga mensal, semestral ou anualmente.

2. A cobrança das quotas far-se-á por entrega dos sócios, directamente na sede ou por qualquer outro sistema, devidamente autorizada.

Artigo 9.º

Estão isentos do pagamento de quotas, sem prejuízo do pleno gozo dos seus direitos, os presidentes e os sócios honorários, bem como os sócios ordinários com idade igual ou superior a 80 anos.

Artigo 10.º

1. Perdem a qualidade de sócios os que:

1) Forem punidos com a pena de expulsão;

2) Se retirarem voluntariamente; e

3) Os reincidentes nos termos do n.º 2 do presente artigo.

2. São suspensos dos direitos associativos, os associados que não pagarem as quotas e não regularizarem a situação no prazo de 30 (trinta) dias após a respectiva notificação.

3. A suspensão cessa com o pagamento das quotas em atraso no prazo de seis meses, findo o qual perdem a qualidade de sócios.

4. Os sócios que forem punidos com a pena de expulsão jamais serão readmitidos.

Artigo 11.º

1. Para além dos associados ordinários, a Associação pode admitir sócios e presidentes honorários que serão proclamados em Assembleia Geral, por iniciativa desta ou por proposta da Direcção, os quais, no entanto, não participarão directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

2. A Direcção pode, por sua iniciativa, nomear consultores para apoio aos trabalhos da Associação.

Artigo 12.º

O poder disciplinar será exercido pela Direcção, a qual poderá ser coadjuvada por pessoal qualificado e designado para o efeito.

CAPÍTULO III

Órgãos associativos

Artigo 13.º

São órgãos da Associação:

1) A Assembleia Geral;

2) A Direcção; e

3) O Conselho Fiscal.

Artigo 14.º

As deliberações dos órgãos associativos são tomadas por maioria, tendo os respectivos presidentes votos de qualidade.

Artigo 15.º

A duração do mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos por períodos sucessivos.

Assembleia Geral

Artigo 16.º

A Assembleia Geral é constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, sendo o órgão supremo da Associação.

Artigo 17.º

Compete à Assembleia Geral:

1. Eleger e destituir os membros dos órgãos associativos;

2. Deliberar sobre as alterações dos estatutos;

3. Discutir, alterar e votar orçamentos, relatórios e contas da Direcção;

4. Autorizar a Direcção a contrair empréstimos e a adquirir, alienar ou onerar bens imóveis;

5. Deliberar sobre as propostas que lhe forem apresentadas; e

6. Fiscalizar os actos dos órgãos associativos e ainda o cumprimento das suas deliberações.

Artigo 18.º

As reuniões ordinárias terão lugar no primeiro trimestre de cada ano para apreciação e votação dos actos, relatórios, balanço e contas da gerência do exercício do ano social anterior, para eleição dos órgãos associativos a que haja lugar e para resolução de quaisquer questões pendentes das suas atribuições.

Artigo 19.º

As reuniões extraordinárias efectuar-se-ão:

1. Por iniciativa da Mesa da Assembleia Geral ou por solicitação da Direcção ou do Conselho Fiscal;

2. A pedido dos associados ordinários, no pleno gozo dos seus direitos, desde que representem um conjunto de associados não inferior a um quinto da totalidade; e

3. Por demissão da maioria dos membros da Mesa de Assembleia Geral, da Direcção ou do Conselho Fiscal.

Artigo 20.º

1. A convocação da Assembleia Geral será feita pelo presidente da Mesa e, na sua falta ou impedimento, pelo vice-presidente ou quem o substituir.

2. Os avisos convocatórios mencionarão clara e discriminadamente os assuntos constantes da ordem do dia.

3. Os avisos convocatórios serão expedidos aos associados e órgãos associativos, por correio registado, pelo menos com dez dias de antecedência, podendo ser publicados, com igual antecedência, num jornal português e num chinês.

Artigo 21.º

A Assembleia Geral funcionará validamente, em primeira convocação, desde que esteja presente a maioria absoluta dos associados ordinários no pleno gozo dos seus direitos associativos e poderá funcionar e deliberar com qualquer número de associados, em segunda convocação, meia hora depois da primeira.

Artigo 22.º

Todas as deliberações, excepto nas que a lei, os presentes estatutos ou regulamentos validamente aprovados exigirem outra maioria qualificada, serão tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes, tendo o presidente da Mesa voto de qualidade.

Artigo 23.º

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo 24.º

Incumbe ao presidente:

1. Convocar as reuniões, preparar a ordem do dia e dirigir os trabalhos;

2. Dar posse aos novos membros dos órgãos associativos;

3. Assinar os termos de abertura e encerramento e rubricar as folhas dos livros de actas; e

4. Assistir às reuniões da Direcção, quando o entender, sem direito a voto.

Direcção

Artigo 25.º

A Direcção da Associação é constituída por um presidente, um vice-presidente, dois secretários, um tesoureiro e quatro vogais.

Artigo 26.º

Compete à Direcção:

1. Representar a Associação, em juízo e fora dele;

2. Admitir e rejeitar os pedidos de inscrição dos sócios, nos termos dos presentes estatutos;

3. Dirigir e coordenar a actividade da Associação, de acordo com os princípios definidos nos presentes estatutos;

4. Elaborar e apresentar anualmente à Assembleia-geral o relatório e contas da gerência acompanhado do parecer do Conselho Fiscal, o orçamento e o plano de actividades para o ano seguinte;

5. Elaborar e apresentar no primeiro ano de mandato, o orçamento e o plano de actividades para esse ano, dentro do prazo de trinta dias;

6. Administrar os bens e gerir as receitas e fundos da Associação;

7. Elaborar o inventário dos bens da Associação, que será conferido e assinado no acto de posse da nova Direcção;

8. Requerer ao presidente da Mesa da Assembleia Geral a convocação de reuniões extraordinárias sempre que julgue conveniente;

9. Submeter à apreciação da Assembleia Geral os assuntos sobre os quais esta deva pronunciar-se;

10. Organizar e dirigir os serviços administrativos e contabilísticos da Associação bem como contratar o pessoal necessário, e fixar as respectivas remunerações;

11. Ordenar e instaurar processos disciplinares e aplicar penas estabelecidas;

12. Dar seguimento, defender e executar as deliberações da Assembleia no âmbito das respectivas competências;

13. Fixar os valores da jóia, da quota e de outros pagamentos dos associados;

14. Elaborar quaisquer regulamentos internos e submetê-los à aprovação da Assembleia Geral; e

15. Praticar todos os demais actos conducentes à realização dos fins da Associação e decidir em todas as matérias que não sejam reservadas à Assembleia Geral.

Artigo 27.º

A Direcção reúne mensalmente e sempre que o julgue conveniente, sendo, no entanto, necessária a presença da maioria dos seus membros para que possa deliberar, devendo lavrar-se acta de cada reunião em livro próprio, pelos secretários.

Artigo 28.º

1. A Associação obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção ou, na sua falta ou impedimento, do vice-presidente, em conjunto com a assinatura de qualquer outro membro da Direcção.

2. Nos actos ou documentos que importem a assunção de dívidas ou que se destinem a cumprir obrigações pecuniárias, a Associação obriga-se pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção devendo, no entanto, a segunda assinatura pertencer ao tesoureiro ou, na sua falta ou impedimento, a do vogal designado para o substituir.

Conselho Fiscal

Artigo 29.º

O Conselho Fiscal compõe-se de três membros, sendo um presidente, um secretário e um vogal.

Artigo 30.º

Compete ao Conselho Fiscal:

1. Reunir semestralmente para examinar a contabilidade da Associação, elaborando um relatório sumário que apresentará à Direcção nos dez dias seguintes;

2. Solicitar ao presidente da Mesa a convocação da Assembleia Geral extraordinária para a resolução de qualquer problema ou irregularidade na gestão financeira da Associação;

3. Assistir às reuniões da Direcção, sempre que o julgue conveniente, sem direito a voto;

4. Dar parecer sobre o relatório e contas apresentados pela Direcção, bem como sobre o orçamento;

5. Apresentar à Direcção as sugestões que entender de interesse para a vida da Associação.

Artigo 31.º

1. O Conselho Fiscal é solidariamente responsável com a Direcção pelos actos sobre que haja emitido parecer favorável; e

2. O Conselho Fiscal deverá lavrar e assinar em livro próprio as actas respeitantes a todas as suas reuniões.

CAPÍTULO IV

Fundos associativos

Artigo 32.º

Constituem fundos da Associação:

1. As quotizações dos associados ordinários;

2. Os donativos ou subvenções que lhes sejam concedidos;

3. Os rendimentos do seu património; e

4. Quaisquer outras receitas legalmente autorizadas.

Artigo 33.º

1. Os actos que importem a alienação ou oneração do património imobiliário da Associação ficam obrigatoriamente sujeitos a deliberação prévia de autorização, em Assembleia Geral expressamente convocada para o efeito.

2. As deliberações a que se refere o número anterior são tomadas por maioria de três quartos dos votos de todos os associados inscritos e no pleno gozo dos seus direitos associativos.

CAPÍTULO V

Alteração dos estatutos

Artigo 34.º

Os presentes estatutos só poderão ser alterados pela Assembleia Geral expressamente convocada para esse efeito, por deliberação tomada por maioria de três quartos dos presentes.

Artigo 35.º

No caso de ser aprovada a dissolução da Associação, a Assembleia Geral pronunciar-se-á, logo após a votação, quanto ao destino a dar aos bens e valores que constituem o património da Associação e nomeará liquidatário ou liquidatários, para o mesmo efeito.

Casos omissos

Artigo 36.º

Os casos omissos nos presentes estatutos e as dúvidas suscitadas, serão resolvidos pela Mesa da Assembleia Geral, devendo as decisões ser afixadas na sede da Associação, e, na sua falta, pelas disposições legais aplicáveis do Código Civil, em vigor à data da constituição da Associação.

CAPÍTULO VI

Disposições finais e transitórias

Artigo 37.º

1. Os membros dos órgãos associativos da Associação são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto.

2. As listas de candidaturas aos órgãos associativos devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

3. É considerada eleita a lista que obtiver maioria dos votos validamente expressos.

Artigo 38.º

1. Os associados fundadores constituem a Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários.

2. Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

3. A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos da Associação será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

Artigo 39.º

A APOMAC usará o seguinte distintivo:



Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Julho de 2017. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$6,511.00)

(Custo desta publicação \$ 6 511,00)

崔世昌核數師事務所

CSC & Associados — Sociedade de Auditores

根據《核數師通則》第五十四條規定，謹公佈修改事務所章程第一條行文及增加事務所章程全文之中文版本如下：

“Artigo primeiro

A sociedade civil adopta a denominação «CSC & Associados — Sociedade de Auditores», em chinês “崔世昌核數師事務所” e em inglês «CSC & Associates, Auditors», e tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8.º andar, A-B.

崔世昌核數師事務所

第一條——本核數公司之名稱為“崔世昌核數師事務所”，葡文名稱為“CSC & Associados — Sociedade de Auditores”，英文名稱為“CSC & Associates, Auditors”，事務所設於澳門南灣大馬路517號南通商業大廈8樓A-B座。

第二條——本核數公司以各股東共同從事核數師職業作為其唯一所營事業，以便各股東分享有關成果。

第三條——禁止股東為自己利益從事業務或從事本核數公司所營事業以外之業務。

第四條——一. 公司資本額為澳門幣壹拾萬圓整，已全部獲認購，並以各股東之客源及位於本核數公司辦事處之股東崔世昌先生事務所之用益權所構成之淨資產估值予以支付。

二. 公司資本額現分為四股，並按以下方式由各股東認受：

a) 一股價值澳門幣陸萬伍仟圓整的股額，由股東崔世昌 (Chui, Sai Cheong) 先生持有，其於核數師暨會計師註冊委員會之登記編號為第133號；

b) 一股價值澳門幣貳萬圓整的股額，由股東陳玉瑩 (Chan, Yuk Ying) 女士持有，其於核數師暨會計師註冊委員會之核數師登記編號為第496號；

c) 一股價值澳門幣壹萬圓整的股額，由股東莫子銘 (Mok, Chi Ming) 先生持有，其於核數師暨會計師註冊委員會之核數師登記編號為第072號；

d) 一股價值澳門幣伍仟圓整的股額，由股東De Lemos, Mário Corrêa先生持有，其於核數師暨會計師註冊委員會之核數師登記編號為第165號。

第五條——一. 股東之間可自由作出全部或部分股份的有償讓與。

二. 在承讓人為在澳門登記之核數師及其餘全部股東同意之情況下，核數公司之股份方可讓與第三人。

第六條——一. 核數公司在以下情況下可銷除其任何股份，但以有關股份已完全支付為限：

a) 與有關股份的權利人達成協議；

b) 倘若作為有關股份權利人的股東被宣告為破產人或無償還能力人；

c) 作為自然人的有關股份權利人死亡，又或被宣告為無行為能力或無能力；

d) 倘若有關股份為假扣押、查封或任何其他司法扣押措施之標的；

e) 在違反本章程的規定下將有關股份作出轉讓。

二. 為產生本條規定之效力，股份之價值是以最後的資產負債表所載列者為準，而最後的資產負債表是指作出銷除股份之決定後九十日內所通過的資產負債表。

三. 有關股份銷除之回報必須在上款所指的資產負責表通過日後九十日內一次性支付。

第七條——一. 核數公司之行政管理由各位股東負責。

二. 向各銀行機構進行借貸，又或取得或轉讓不動產或須作登記的動產，須由行政管理機關成員崔世昌先生及其餘任何一位行政管理機關成員聯署簽名；關於核數公司名下銀行帳戶之行為須由任何兩位行政管理機關成員聯署簽名；而其餘的行為由任何一位行政管理機關成員簽署便對核數公司產生約束力。

三. 明確禁止各股東將其股份用作擔保或保證與公司所營事業無關的任何債務，亦明確禁止行政管理機關作出或簽署對公司有約束力但與公司所營事業無關的任何行為或合同。

第八條——一. 股東大會每年召開一次平常會議，此外，應任何一名股東之要求亦召集會議。

二. 股東大會的召集書須最遲在八日之前發出。

三. 上款規定的期間及手續可透過所有股東在召集書上的簽署予以補正。

第九條——本核數公司於二零零零年一月一日開始從事業務。”

澳門，二零一七年七月三十一日

股東，崔世昌先生

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	1,188,063.40	
- 外幣	4,187,597.77	
AMCM存款		
- 澳門元	38,022,513.22	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,445,647.46	
在外地之其他信用機構活期存款	18,417,893.56	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,870,643,674.80	
在本澳信用機構拆放	69,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	531,941,134.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	33,094.30	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		70,587,771.54
- 外幣		735,318,675.36
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		2,956,315.58
- 外幣		361,936,613.09
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,841,176,861.98
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	694,216.31	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	8,616,546.72	29,157,084.28
各項風險備用金		42,038,709.40
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		386,429,175.23
總收入		58,478,219.63
總支出	32,889,044.55	
代客保管帳		
代收帳	3,387,642.65	
抵押帳	434,251,648,083.03	
保證及擔保付款(借方)	5,884,800.00	
信用狀(借方)	9,483,903.67	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		3,387,642.65
抵押帳(貸方)		434,251,648,083.03
保證及擔保付款		5,884,800.00
信用狀		9,483,903.67
其他備查帳	1,528,144,205.78	1,528,144,205.78
總額	439,376,628,061.22	439,376,628,061.22

分行經理
陳大華

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一七年六月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	14,222,796.28	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	32,063,960.33	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	281,690.49	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		-
結欠關連公司之款項		-
稅項		-
股本		
儲備		
保留溢利(損失)		48,977,342.26
總收入		3,727,091.58
總支出	2,855,057.86	
總額	52,704,433.84	52,704,433.84

分行經理
林勁勇

財務主管
陸偉賢

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	15,192,439.00	
- 外幣	24,830,785.25	
AMCM存款		
- 澳門元	66,252,309.29	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	220,053,298.32	
在外地之其他信用機構活期存款	80,230,206.14	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,958,410,297.13	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	20,600,000.00	
股票、債券及股權	95,732,437.54	
承銷資金投資		
債務人	30,995,588.62	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		158,893,154.49
- 外幣		185,384,653.40
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		505,890,957.76
- 外幣		1,348,036,906.77
公共機構存款		934.57
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		4,839,508.30
債權人		27,427,861.09
各項負債		954,131.00
財務投資		
不動產	175,172,462.35	
設備	14,812,071.78	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	16,186,231.87	18,317,381.87
各項風險備用金		51,926,219.76
股本		260,000,000.00
法定儲備		26,077,524.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,774,481.51
歷年營業結果		81,498,261.56
總收入		49,891,138.14
總支出	39,444,986.93	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,049,046,531.18	
保證及擔保付款 (借方)	75,604,327.62	
信用狀 (借方)	8,074,859.50	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,049,046,531.18
保證及擔保付款		75,604,327.62
信用狀		8,074,859.50
其他備查帳	2,760,929.21	2,760,929.21
總額	4,893,399,761.73	4,893,399,761.73

行長
邱慧珠

會計主管
葉夢冰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司
 試算表於二零一七年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	27,042.42	
- 外幣-人民幣	5,753.61	
- 外幣-港幣	18,799.04	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	13,024,784.74	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款	5,150,000.00	
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	18,154,505.93	
其他投資	73,938,625.00	
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		5,150,000.00
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		1,153,760.47
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	30,714.41	
內部及調整帳		
各項風險備用金		51,500.00
股本		118,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	13,346,536.34	
總收入		576,714.05
總支出	1,235,213.03	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	124,931,974.52	124,931,974.52

董事/主管
 閔柏林

會計主管
 陳潔儀

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)



試算表於二零一七年六月三十日
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,720,211.70	
Patacas		
- 外幣	3,758,656.51	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	24,504,504.00	
Patacas		
應收賬項	68,022.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	27,012,040.64	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	214,120,289.31	
Crédito concedido		
在本地信用機構拆放	1,217,512,315.30	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	659,500.75	
Devedores		
其他投資	76,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		20,923,930.86
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		627,106,711.36
Patacas		
公共機構存款		323,963,660.51
Depósitos do Sector Público		
債權人		991,334.53
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	7,656,872.55	19,926,394.08
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,924,333.66
Provisões para riscos diversos		
股本		454,215,928.04
Capital		
法定儲備		113,553,982.01
Reserva Legal		
其他儲備		1,635,503.51
Outra Reserva		
總支出	15,631,126.97	
Custos por natureza		
總收入		24,112,779.22
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,594,354,557.78	1,594,354,557.78

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Chan Nim Chi, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	140,047,279	
— 外幣	166,192,586	
AMCM 存款		
— 澳門元	497,024,517	
— 外幣		
應收帳項	332,806,368	
在本地之其他信用機構活期存款	10,312,859	
在外地之其他信用機構活期存款	86,719,473	
金、銀		
其他流動資產		
放款	20,662,137,522	
在本澳信用機構拆放	3,913,585,647	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,124,087,690	
股票、債券及股權	939,327,230	
承銷資金投資		
債務人	774,471	
其他投資	51,899,861	
活期存款		
— 澳門元		6,559,074,349
— 外幣		7,880,735,873
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,416,422,980
— 外幣		10,182,869,622
公共機構存款		1,040,863,550
本地信用機構資金		95,010,746
其他本地機構資金		
外幣借款		29,797,087
債券借款		
承銷資金(債權人)		
應付支票及票據		121,079,829
債權人		169,092,673
各項負債		138,389,255
財務投資	66,326,186	
不動產	639,533,629	
設備	32,730,487	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	113,712,233	323,803,294
各項風險備用金		211,004,968
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		880,240,457
歷年營業結果		2,320,843,674
總收入		457,199,352
總支出	289,209,671	
代客保管帳	7,517,580,614	
代收帳	27,721,274	
抵押帳	35,331,022,199	
保證及擔保付款(借方)	187,154,431	
信用狀(借方)	45,888,497	
代客保管帳(貸方)		7,517,580,614
代收帳(貸方)		27,721,274
抵押帳(貸方)		35,331,022,199
保證及擔保付款		187,154,431
信用狀		45,888,497
其他備查帳	11,298,547,243	11,298,547,243
總額	87,474,341,967	87,474,341,967

總經理
張建洪

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	105,185.20	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	15,021.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	17,246,966.12	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	236,900.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES	94,668,965.62	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	13,800,999.58	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,129.85	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	394,970,748.92	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	18,379,200.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	32,159,600.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	2,048,416.68	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		25,520,365.53
311	- MOEDAS EXTERNAS		30,387,725.62
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		24,474,145.34
313	- MOEDAS EXTERNAS		123,604,522.91
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		-
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		-
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		34,239.61
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		73,844.03
38	CREDORES		826,517.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		174,471.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	100,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	909,615.79	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	17,796,959.09	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	2,947,630.31	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	2,465,132.80	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50+59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	1,843,658.75	10,213,629.90
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,690,720.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		56,762,954.15
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 + 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		128,447,513.43
65	LUCROS E PERDAS	2,003.00	
7	CUSTOS POR NATUREZA	19,087,768.46	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		13,556,379.72
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	21,414,865.29	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,061,541,028.89	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	91,478,045.95	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	8,085,214.82	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		21,414,865.29
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,061,541,028.89
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		91,478,045.95
94	CRÉDITOS ABERTOS		8,085,214.82
95+99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	815,631,541.45	815,631,541.45
	TOTAIS	2,617,030,597.68	2,617,030,597.68

A Responsável pela Contabilidade,
Lucia Cheang

O Administrador,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	66,993,334.80	0.00
• Moedas externas	105,120,121.14	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	439,895,063.76	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	37,500,016.22	0.00
Depósitos à ordem no exterior	110,453,904.84	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	17,591,399,434.97	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,898,854,100.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	3,617,963,886.69	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	48,275,005.95	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,544,731,996.77
• Moedas externas	0.00	9,005,276,321.41
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	423,675.04
• Moedas externas	0.00	35,498,395.53
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	254,811,634.65
• Moedas externas	0.00	3,003,199,456.82
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	0.00
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	8,705,049,445.82
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	71,816,061.60
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	41,124,772.63
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	92,214,461.54	0.00
Equipamento	53,981,685.28	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	201,152,243.36	154,019,473.16
Provisões para riscos diversos	0.00	207,453,720.82
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	88,657,646.93
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	181,427,952.96	0.00
Proveitos por natureza	0.00	333,418,610.33
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,388,549,277.93	0.00
Valores recebidos em caução	82,643,012,745.81	0.00
Devedores por garantias e avals prestados	2,688,963,110.23	0.00
Devedores por créditos abertos	787,246,291.24	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,388,549,277.93
Credores por valores recebidos em caução	0.00	82,643,012,745.81
Garantias e avals prestados	0.00	2,688,963,110.23
Créditos abertos	0.00	787,246,291.24
Outras contas extrapatrimoniais	28,293,288,250.60	28,293,288,250.60
Totais	141,246,540,887.32	141,246,540,887.32

Manager Finance, Macau,
Tam Pui Si

Chief Executive Officer, Macau,
Lau Pak Hung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表
於二零一七年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	39,597,036.10	-
- 外幣	40,856,398.51	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	100,178,380.95	-
- 外幣	-	-
應收帳項	37,349,695.54	-
在本地之其他信用機構存款	20,215,903.53	-
在外地之其他信用機構存款	92,121,851.85	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,508,296,438.52	-
在本澳信用機構拆放	571,168,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	515,575,894.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	257,648.78	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	305,669,765.54
- 外幣	-	658,554,042.69
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	277,736,807.13
- 外幣	-	2,600,660,182.70
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	180,100,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,858,708,946.41
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	6,366,798.02
債權人	-	4,522,045.73
各項負債	-	469,152.04
財務投資	-	-
不動產	117,383,905.70	-
設備	24,888,242.09	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	19,725,599.05	35,025,899.62
各項風險備用金	-	9,864,349.00
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	50,395,611.93
歷年營業結果	-	73,696,335.52
總收入	-	120,088,765.21
總支出	94,243,706.92	-
代客保管帳	-	-
代收帳	32,611.92	-
抵押帳	7,733,573,061.75	-
保證及擔保付款(借方)	181,351,793.82	-
信用狀(借方)	3,110,619.78	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	32,611.92
抵押帳(貸方)	-	7,733,573,061.75
保證及擔保付款	-	181,351,793.82
信用狀	-	3,110,619.78
其他備查帳	2,257,419,780.93	2,257,419,780.93
總額	18,357,346,569.74	18,357,346,569.74

總經理
陳懷亮

副總經理
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	268,773,117.33	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	77,217,916.79	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	603,321,252.82	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	173,550.40	-
CRÉDITO CONCEDIDO	2,566,413,173.32	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	130,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	255,277,720.77	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	247,505,309.92
. MOEDAS EXTERNAS	-	775,410,013.26
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	38,620,320.77
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	2,755,499,596.06
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	4,851,102.48
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	639,881.54
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	13,454.38	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,044,560.26	11,761,708.48
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	71,275.30
OUTRAS RESERVAS	-	27,798,011.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	28,014,053.52
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	27,296,629.78	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	34,740,102.70
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	26,254,853.89	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	527,091,100.88	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	26,254,853.89
CRÉDITOS ABERTOS	-	527,091,100.88
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,463,820,790.25	3,463,820,790.25
TOTAIS	7,949,698,120.87	7,949,698,120.87

A Gerente-Geral,
Candy Vu

A Chefe da Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 30 de Junho de 2017

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	323,321,848.20	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,499,437,906.37	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	469,867,720.03	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	7,941,449,556.13	0.00
VALORES A COBRAR	161,091,310.44	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	271,359,047.32	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,270,615,919.93	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,252.03	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	25,861,910,945.89	92,715,517.88
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	9,029,273,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	13,791,944,135.47	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,060,226,983.74	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	170,426,981.12	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	7,856,522,480.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	11,950,559,885.51
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,376,381,940.28
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	3,006,772,033.67
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,180,056,801.44
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	20,174,233,048.18
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	448,587,712.76
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,278,068,510.50
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	1,798,486.85
CREDORES	0.00	121,686,706.58
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	177,667,004.39
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,942,801.99	0.00
IMÓVEIS	1,842,567,724.56	100,890,177.63
EQUIPAMENTO	140,976,499.70	109,795,409.54
CUSTOS PLURIENAIIS	82,525,525.08	69,732,793.26
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	21,781,815.26	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,731.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	383,077,172.38	559,766,082.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	286,561,218.70
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	806,266,618.09
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,457,624,432.78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	41,647,861.89	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	558,661,222.52	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	879,559,101.42
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	962,784,110.27	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	227,271,378.23	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	659,133,394,062.88	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,844,264,544.27
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	9,185,696.70
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	962,784,110.27
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	227,271,378.23
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	659,133,394,062.88
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,844,264,544.27	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	9,185,696.70	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	698,892,435.09	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	698,892,435.09
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	23,332,430,597.21	23,332,430,597.21
TOTAIS	755,143,468,786.35	755,143,468,786.35

A Chefe da Contabilidade,
Cecilia Kou

Membro da Comissão Executiva,
Leandro Rodrigues da Graça Silva

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

資產負債表

二零一六年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計
有形資產		
汽車	14,214.00	
家具及裝置物	1,150.00	
辦公室設備	77,592.40	
電腦	2,868,462.01	
其他	51,030.00	
(攤折金額)	(2,583,456.00)	428,992.41
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	3,294,042.97	
· 債券	72,066,417.71	
· 保單擔保借款	1,292,059.22	
· 有價證券價值變動	(379,412.72)	76,273,107.18
擔保技術準備金資產- 自有的		
· 定期存款	100,315,000.00	
· 有價債券	511,105,851.98	
· 其他(單位信託及互惠基金)	5,088,931.51	
· 有價證券價值變動	(927,329.20)	615,582,454.29
保證金存款		377,656.53
分保公司參與數值準備金		
直接業務	7,489,306.06	7,489,306.06
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	2,292,228.98	2,292,228.98
雜項債務人		
其他	7,606,765.45	7,606,765.45
應收保費		5,568,779.73
暫記賬目		
預付費用及預收收益		
· 應收利息	6,209,947.98	
· 其他	117,727.44	6,327,675.42
銀行存款		
本地貨幣		
· 活期存款	16,391,310.13	
· 定期存款	93,900,000.00	110,291,310.13
外幣		
· 活期存款	6,665,410.99	
· 定期存款	84,666,000.00	91,331,410.99
現金		8,030.00
資產總額		923,577,717.17

負債、資本及盈餘	小計	合計
負債		
數值準備金		
直接業務	741,397,916.60	741,397,916.60
賠償準備金		
直接業務	4,584,008.29	4,584,008.29
雜項準備金		1,514,592.00
雜項債權人		
分保公司(分出)	4,231,778.23	
投保人	17,656,953.75	
政府機構	174,748.94	
其他	4,564,242.72	26,627,723.64
應付佣金		5,869,489.81
預收款項		26,635,752.60
負債總額		806,629,482.94
資本及盈餘		
資本		100,000,000.00
法定準備金		9,123,105.79
歷年損益滾存		(564,995.52)
損益(除稅前)	9,831,114.96	
稅項準備金	(1,440,991.00)	
損益(除稅後)		8,390,123.96
資本及盈餘總額		116,948,234.23
負債、資本及盈餘總額		923,577,717.17

營業表 (人壽保險公司)

二零一六年度

借方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	133,671,895.36		133,671,895.36	133,671,895.36
佣金				
直接業務	49,803,246.77		49,803,246.77	49,803,246.77
給投保人折扣(直接業務)	1,971,476.14		1,971,476.14	1,971,476.14
分保費用				
直接業務				
· 分出保費	21,658,253.72		21,658,253.72	21,658,253.72
賠償				
直接業務				
· 身故	6,179,172.55		6,179,172.55	
· 退保	4,518,344.26		4,518,344.26	
· 到期	41,632,738.85		41,632,738.85	
· 保單持有人分紅	3,487,680.24		3,487,680.24	
· 其他	3,590,519.15		3,590,519.15	
· 準備金	3,049,100.34		3,049,100.34	62,457,555.39
一般費用		14,708,089.98	14,708,089.98	14,708,089.98
財務費用		501,017.26	501,017.26	501,017.26
其他費用		51,202.00	51,202.00	51,202.00
攤折 / 劃銷				
固定資產		252,377.45	252,377.45	252,377.45
本年度營業收益		11,936,388.53	11,936,388.53	11,936,388.53
總額	269,562,427.38	27,449,075.22		297,011,502.60

貸方

澳門元

	人壽及定期金	一般帳項	小計	合計
保費				
直接業務	254,646,203.80		254,646,203.80	254,646,203.80
分保收益				
直接業務				
· 佣金(包括紅利分配)	6,304,476.31		6,304,476.31	
· 賠償分擔	4,553,310.47		4,553,310.47	
· 分保公司參與數值準備金(分保業務)	1,987,994.45		1,987,994.45	
· 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	1,530,921.12		1,530,921.12	14,376,702.35
服務收益				
私人退休基金管理費		5,069,279.89	5,069,279.89	5,069,279.89
其他收益				
財務上		22,834,655.55		
其他		84,661.01	22,919,316.56	22,919,316.56
總額	269,022,906.15	27,988,596.45		297,011,502.60

損益表

二零一六年度

澳門元

淨值			
虧損		收益	
純利稅準備金	1,440,991.00	營業帳收益	11,936,388.53
淨收益	10,847,902.70	本年度非經常性收益	352,505.17
總額	12,288,893.70	總額	12,288,893.70

會計
張德通總經理
羅錦其

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	285,750	28.58%
中銀集團保險有限公司	275,000	27.50%
華僑永亨銀行股份有限公司	105,000	10.50%
永隆保險有限公司	60,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

股東大會主席團

主席：大豐銀行股份有限公司

副主席：永隆保險有限公司

秘書：創興保險有限公司

董事會

董事長	：	何浩生
副董事長	：	中銀集團保險有限公司(曾小平代表)
董事	：	李德濂
		陳錦聯
		郭錫志
		徐繼昌
		羅錦其
公司秘書	：	林正光

監事會

主席	：	伍華
副主席	：	歐陽耀光
委員	：	袁福和

行政管理

總經理	：	羅錦其
副總經理	：	林正光
會計	：	張德通

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一六年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度經營人壽險產品及私人退休金管理業務。

二零一六年首三季度澳門的經濟生產總值雖然仍出現收縮，但在第四季度博彩毛收入同比回升的帶動下，全年的經濟負增長形勢進一步得以改善。澳門人壽保險市場在二零一六年仍保持強勁增長，根據澳門金融管理局提供的保險業統計數字，二零一六年澳門人壽保險業務毛保費收入為183億（澳門元，下同），較二零一五年增長52.59%；澳門私人退休金管理業務方面，總受託管理資產約170億元，較二零一五年增長18.04%。

本公司繼續以穩健的策略拓展業務，二零一六年毛保費收入為2.55億元，較二零一五年增長65.09%。在私人退休金管理業務方面，至二零一六年底本公司管理的資產達43億元，較二零一五年增長18.09%。

業績及盈餘結果

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案，將呈交股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一六年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、陳錦聯、郭錫志、徐繼昌及羅錦其。

二零一六年財政年度內監事會成員為：伍華、歐陽耀光及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任。監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一七年度的核數師。

何浩生
董事長

歐陽耀光
監事會副主席

澳門二零一七年三月三十一日

摘要財務報表之獨立核數報告

致聯豐亨人壽保險股份有限公司全體股東： (於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨人壽保險股份有限公司二零一六年度的財務報表，並已於二零一七年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨人壽保險股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾
註冊核數師
安永會計師事務所
二零一七年三月十日，於澳門。

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

聯豐亨保險有限公司

資產負債表

二零一六年十二月三十一日

澳門元

資產	小計	合計
有形資產		2,742,742.86
財務資產		
費用及責任免除		
· 股票	3,016,046.00	
· 債券	100,357,019.67	
· 其他	2,072,031.04	
· 有價證券價值變動	(354,657.65)	105,090,439.06
擔保技術準備金資產 - 自有的		
· 定期存款	47,271,200.00	
· 不動產	9,579,000.00	
· 有價證券	353,755,585.44	
· 其他 (單位信託及互惠基金)	5,088,931.51	
· 有價證券價值變動	(849,428.72)	
· 攤折金額	(4,023,180.02)	410,822,108.21
保證金存款		550,041.67
遞延費用		390,413.10
分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	112,260,902.24	
分保業務	2,712,138.47	114,973,040.71
分保公司參與賠償準備金		
直接業務	35,320,182.41	
分保業務	2,871,767.63	38,191,950.04
雜項債務人		
聯號	72,361.11	
分保公司 (分人)	2,966,669.43	
分保公司 (分出)	429,900.89	
共保公司	599,085.90	
中介人	23,989,341.05	
其他	15,631,567.77	
(壞賬呆賬準備金)	(137,702.74)	43,551,223.41
應收保費		4,391,115.75
預付費用及預收收益		
· 應收利息	5,193,710.06	
· 其他預付費用及預收收益	347,397.10	5,541,107.16
銀行存款		
本地貨幣		
· 活期存款	6,591,956.72	
· 定期存款	31,538,495.86	38,130,452.58
外幣		
· 活期存款	6,639,665.15	
· 定期存款	107,635,000.00	114,274,665.15
現金		23,105.00
資產總額		878,672,404.70

負債、資本及盈餘	小計	合計
負債		
現存風險準備金		
直接業務	221,533,503.72	
分保業務	12,864,175.73	234,397,679.45
賠償準備金		
直接業務	182,030,873.43	
分保業務	14,375,462.06	196,406,335.49
雜項準備金		11,857,892.00
雜項債權人		
分保公司 (分人)	181,961.94	
分保公司 (分出)	17,208,112.31	
共保公司	148,736.56	
政府機構	1,709,928.17	
其他	19,482,032.07	38,730,771.05
應付佣金		26,191,882.37
提供保證之債權人		38,495.86
預付費用及預收收益		740,830.56
負債總額		508,363,886.78
資本及盈餘		
資本		40,000,000.00
準備金		
法定準備金	15,000,000.00	
自由準備金	3,008,223.00	18,008,223.00
價格變動		0.00
歷年損益滾存		223,447,375.74
損益 (除稅前)	100,766,206.18	
稅項準備金	(11,913,287.00)	
損益 (除稅後)		88,852,919.18
資本及盈餘總額		370,308,517.92
負債、資本及盈餘總額		878,672,404.70

營業表 (非人壽保險公司)

二零一六年度

借方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
直接業務	764,425.01	5,250,249.14	3,172,462.07	3,838.47	3,152,865.00		12,343,839.69	
分保業務	16,207.52	6,237,276.30	0.00	0.00	0.00		6,253,483.82	18,597,323.51
佣金								
直接業務	4,002,131.91	162,217,655.49	4,415,366.77	135,666.45	47,633,531.61		218,404,352.23	
分保業務	191,435.25	14,538,719.27	232,801.00	15,262.64	2,450,605.67		17,428,823.83	235,833,176.06
給投保人折扣(直接業務)	5,733,836.41	1,841,289.31	3,289,701.90	59,246.66	1,777,834.73		12,701,909.01	12,701,909.01
分保費用								
直接業務								
· 分出保費	201,657.98	161,255,806.64	73,858.30	472,379.88	107,351,324.63		269,355,027.43	
· 其他分保費用	2,451,070.57	797,496.18	3,983,100.57	0.00	662,508.36		7,894,175.68	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	117,946.86	3,300,357.77	0.00	0.00	0.00		3,418,304.63	
· 賠償準備金減少(分保業務)	1,389,314.46	0.00	151.83	0.00	0.00		1,389,466.29	
分保業務								
· 分出保費	445,524.60	60,011.73	0.00	3,068.80	8,716,991.77		9,225,596.90	
· 現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	0.00	26,163.15		26,163.15	
· 賠償準備金減少(分保業務)	294,840.85	0.00	0.00	0.00	418,416.64		713,257.49	292,021,991.57
賠償								
直接業務								
· 已付	8,028,894.33	223,831.75	30,867,999.20	3,965.50	97,852,511.30		136,977,202.08	
· 準備金	2,365,660.49	993,990.01	4,078,161.68	20,600.00	3,160,085.18		10,618,497.37	
分保業務								
· 已付	543,083.86	24,049.47	306,839.50	25,049.05	1,387,973.78		2,286,995.66	153,324,316.45
· 準備金	0.00	76,176.22	494,065.52	2,871,379.60	0.00		3,441,621.34	43,509,282.60
· 一般費用						43,509,282.60		674,473.90
財務費用						674,473.90		622,332.48
其他費用						622,332.48		
攤折 / 虧銷						1,005,941.64		
固定資產						288,828.66	1,294,770.30	1,294,770.30
遞延費用						137,702.74		137,702.74
財務準備金						100,020,545.90		100,020,545.90
本年度營業收益								
總額	26,546,030.10	356,816,909.28	50,914,508.34	3,610,457.05	274,590,811.83	146,259,107.92		858,737,824.52

貸方

澳門元

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
保費								
直接業務	36,338,784.78	248,609,960.28	57,612,385.72	929,872.17	193,253,425.18		536,744,428.13	
分保業務	1,436,291.30	19,414,989.97	789,636.00	59,321.88	10,892,816.60		32,593,055.75	569,337,483.88
分保收益								
直接業務								
· 佣金(包括紅利分配)	24,418.46	145,178,531.01	7,385.82	134,636.21	49,613,507.85		194,958,479.35	
· 賠償分擔	1,459,521.14	121,271.55	7,612,910.27	0.00	49,265,846.20		58,459,549.16	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	0.00	0.00	2,607.75	1,955,735.00		1,958,342.75	
· 分保公司參與賠償準備金	0.00	560,423.36	0.00	0.00	1,692,093.85		2,252,517.21	
分保業務								
· 佣金(包括紅利分配)	75,700.58	30,094.68	0.00	460.32	2,846,274.02		2,952,529.60	
· 賠償分擔	99,467.63	0.00	0.00	0.00	896,870.99		996,338.62	
· 分保公司參與現存風險準備金	0.00	16,289.63	0.00	0.00	0.00		16,289.63	
· 分保公司參與賠償準備金	0.00	21,135.50	10,639.95	0.00	0.00		31,775.45	261,625,821.77
現存風險準備金減少								
直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		0.00	
分保業務	0.00	0.00	85,829.74	0.00	492,292.37		578,122.11	578,122.11
賠償準備金減少								
直接業務	2,299,047.63	0.00	0.00	3,605,240.31	66,471.57		5,970,759.51	
分保業務	1,309,043.84	0.00	0.00	0.00	1,192,543.82		2,501,587.66	8,472,347.17
其他收入								
財務上						17,770,896.74		18,584,844.51
其他						813,947.77		139,205.08
財務準備金減少						139,205.08		
總額	43,042,275.36	413,952,695.98	66,118,787.50	4,732,138.64	312,167,877.45	18,724,049.59		858,737,824.52

損益表

二零一六年度

澳門元

虧損		淨值		收益	
純利稅準備金		11,913,287.00		營業報收益	100,020,545.90
淨收益		88,852,919.18		本年度非經常性收益	745,660.28
總額		100,766,206.18		總額	100,766,206.18

會計
張德通

總經理
羅錦其

主要股東

股東名稱	股份數目	佔股比例
大豐銀行股份有限公司	152,400	38.10%
中銀集團保險有限公司	128,000	32.00%
華僑永亨銀行股份有限公司	48,000	12.00%
中國工商銀行(澳門)股份有限公司	24,000	6.00%

本公司出資超越有關機構資本5%之名單

機構名稱	股份數目	佔股比例
無		

股東大會主席團

主席	:	何厚鏗
副主席	:	華僑永亨銀行股份有限公司
秘書	:	中國工商銀行(澳門)股份有限公司

董事會

董事長	:	何浩生
副董事長	:	中銀集團保險有限公司(曾小平代表)
		李德濂
董事	:	何厚鏗
		陳錦聯
		徐繼昌
		歐陽耀光
		劉慧軍
		羅錦其
		華僑永亨銀行股份有限公司(林麗珍代表)
		恒生保險有限公司(鄧子平代表)
公司秘書	:	張德通

監事會

主席	:	朱曉平
副主席	:	陳恒和
委員	:	袁福和

行政管理

總經理	:	羅錦其
副總經理	:	區麗麗
會計	:	張德通

董事會暨監事會聯合報告書

本公司二零一六年度賬目已核算完畢，董事暨監事謹呈上該年度業務及財務報告。

業務範圍及營業概況

本公司於財政年度內經營保險業務。

二零一六年澳門一般（非人壽）保險市場隨著澳門經濟的發展繼續保持增長。根據澳門金融管理局公佈的保險業務統計數字，二零一六年澳門非人壽保險毛保費收入達到21.56億元（澳門元，下同），較二零一五年增加約3.74%。

本公司繼續秉持穩健和多元化的業務拓展策略，二零一六年毛保費收入達到5.69億元，較二零一五年增長10.20%。

業績及盈餘分配

本公司營運結果列於財務報表之第3頁至第7頁。

經董事會建議並獲監事會同意之利潤分配方案呈股東週年大會審議通過。

董事及監事

二零一六年財政年度內董事會成員為：何浩生、中銀集團保險有限公司（曾小平代表）、李德濂、何厚鏗、陳錦聯、徐繼昌、歐陽耀光、劉慧軍、華僑永亨銀行股份有限公司（林麗珍代表）、恒生保險有限公司（鄧子平代表）及羅錦其。

二零一六年財政年度內監事會成員為：朱曉平、陳恒和及袁福和。

核數師

本公司財務報表經由安永會計師事務所查核完畢，並經監事會審閱及建議呈股東週年大會決議通過。而安永會計師事務所今年已任滿告退，但表示願意應聘連任，監事會議決通過建議續聘安永會計師事務所為本公司二零一七年度之核數師。

何浩生

朱曉平

董事長

監事會主席

澳門二零一七年三月三十一日

摘要財務報表之獨立核數報告

致聯豐亨保險有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了聯豐亨保險有限公司二零一六年度之財務報表，並已於二零一七年三月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解聯豐亨保險有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一七年三月十日，於澳門

（是項刊登費用為 \$8,560.00）
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

SEGURADORA VIDA FWD (MACAU), S.A.

Balanco em 31 de Dezembro de 2016

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS			
. Gastos de constituição e instalação		875,810.99	
. Outras imobilizações incorpóreas		1,441,648.76	
. (Amortizações acumuladas)		(875,810.99)	
			1,441,648.76
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Móveis e utensílios		1,489,121.00	
. Equipamento de escritório		2,209,176.82	
. Computadores		1,774,198.56	
. Outras		12,340,919.33	
. (Reintegrações acumuladas)		(3,514,230.64)	
			14,299,185.07
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. De valores livres			
- Obrigações	134,578,276.01		
- Outras	81,288,713.86	215,866,989.87	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo	97,742,123.79		
- Títulos	1,192,020,313.86	1,289,762,437.65	
			1,505,629,427.52
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		284,753,601.44	284,753,601.44
- DEVEDORES GERAIS			
. Empresas associadas	741,100.81		
. Resseguradores	2,630,953.54		
. Segurados	10,548,914.14		
. Mediadores	1,803,240.75		
. Organismos oficiais	5,031.00		
. Outros	18,901,501.68	34,630,741.92	
. (Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa)		(51,755.68)	
			34,578,986.24
- PRÉMIOS EM COBRANÇA		21,462,766.38	21,462,766.38
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Outros acréscimos e diferimentos		861,123.35	861,123.35
- DEPOSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem		13,088,023.26	
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem		109,351,332.30	
			122,439,355.56
- CAIXA			29,386.74
- Total do Activo			1,985,495,481.06

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES MATEMÁTICAS			
. De seguro directo		1,492,449,890.33	1,492,449,890.33
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo		2,770,201.66	2,770,201.66
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		26,407,847.68	
. Resseguradores		1,166,300.58	
. Segurados		278,405,466.87	
. Mediadores		2,140,310.78	
. Outros		19,413,070.37	
			327,532,996.28
- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			1,458,245.58
- COMISSÕES A PAGAR			903,310.21
- FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS			37,990,009.95
- Total do Passivo			1,863,104,654.01
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		216,600,000.00	216,600,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		21,191,862.25	
. Reserva de reavaliação		36,966,439.34	
			58,158,301.59
- RESULTADOS TRANSITADOS		(147,649,933.57)	(147,649,933.57)
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(5,029,772.89)	
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS		312,231.92	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(4,717,540.97)
- Total da Situação Líquida			122,390,827.05
- Total do Passivo e da Situação Líquida			1,985,495,481.06

- Conta de exploração (Ramo Vida) do exercício de 2016 -

Patacas

DÉBITO						
	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- Provisões matemáticas . De seguro directo	205.039.098.77				205.039.098.77	205.039.098.77
- Comissões . De seguro directo	60.757.965.50				60.757.965.50	60.757.965.50
- Encargos de resseguro cedido . De seguro directo - Premios cedidos	27.899.367.55				27.899.367.55	27.899.367.55
- Indemnizações Brutas . De seguro directo - Morte do segurado - Resgate de apólices - Dividendos a segurados - Vencimento de apólices - Outros	9.247.796.18 60.161.604.47 35.612.706.91 16.355.684.63 36.066.727.18				9.247.796.18 60.161.604.47 35.612.706.91 16.355.684.63 36.066.727.18	157.444.519.37
- Despesas gerais				43.830.669.87		43.830.669.87
- Encargos financeiros				1.768.711.54		1,768,711.54
- Amortizações e reintegrações do exercício . De imobilizações corpóreas				3,104,909.14		3,104,909.14
Totais						499,845,241.74

- Conta de exploração (Ramo Vida) do exercício de 2016 -

Patacas

CREDITO						
	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- Prémios brutos . De seguro directo	419.414.023.33				419.414.023.33	419.414.023.33
- Proveitos de resseguro cedido . De seguro directo - Comissões (inc. part. nos lucros) - Indemnizações - Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.) - Outros	665.644.99 767.844.44 5.076.286.94 19.087.928.56				665.644.99 767.844.44 5.076.286.94 19.087.928.56	25,597,704.93
- Proveitos inorgânicos . Financeiros . Outros				49.424.542.65 379.197.94		49,803,740.59
- Prejuízo de exploração				5,029,772.89	5,029,772.89	5,029,772.89
Totais						499,845,241.74

- Conta de ganhos e perdas do exercício de 2016 -

Patacas

Resultados líquidos					
- Prejuízo			- Lucro		
- De exploração	5,029,772.89		- De exploração	-	
- De resultados extraordinários do exercício	-		- De resultados extraordinários do exercício	-	
- Relativo a exercícios anteriores	-	5,029,772.89	- Relativo a exercícios anteriores	-	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		(312,231.92)	- Resultados líquidos (prejuízo final)		4,717,540.97
Total		4,717,540.97	Total		4,717,540.97

Contabilista,
Wong Shun Chiu

Director-geral/Gerente,
Lau Ming Chung

Conselho de Administração (Até Dezembro 31, 2016)

Presidente – Wong David Tai Wai

Vice-Presidente – Julian Mcqueen Lipman

Administrador – Lau Ming Chung

Conselho Fiscal

Presidente – Lo Kwok Chung, Raymond

Vice-Presidente – Lam Wai Yin

Membro – Leong Ngan Peng – auditor

Secretário – Rui Pinto Proença

Accionistas com participação qualificada

	<u>Acções</u>	<u>Percentagem %</u>
FWD Management Holdings Limited	2,159,998	99.99991

Sumário do Relatório de Actividade

A Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“FWD Macau”) é membro do Grupo FWD, cujas actividades se espalham por Hong Kong, Macau, Tailândia, Indonésia, Filipinas, Singapura e Yuenan. Em Hong Kong, a FWD presta serviços relativamente aos seguros de vida, médico, seguros em geral, benefícios aos trabalhadores e fiduciários da pensão de aposentação, aliás, as suas entidades operacionais de seguros de vida e de seguros em geral já receberam excelentes classificações pelas agências internacionais de classificação no que respeita à força financeira. A *FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited* recebeu uma classificação de “A3” pela *Moody* e “A” pela *Fitch Ratings*. A *FWD General Insurance Company Limited* também recebeu “A” pela *Fitch Ratings*.

A FWD concentra a sua atenção na criação de novas experiências para os clientes, oferecendo-lhes produtos simples e claros através da mais recente tecnologia digital. E no conceito de serviço e nas políticas da FWD, os clientes estão sempre em primeiro lugar. Inclusivamente, a FWD tem como objectivo tornar-se uma empresa líder na área de seguros de vida na região Ásia-Pacífico, esperando poder criar uma nova experiência de seguros.

A FWD foi fundada na Ásia em 2013, pertencendo ao grupo de actividade de seguros *Pacific Century Group*.

Em 2016, FWD Macau continuou a desenvolver estavelmente as actividades de seguros de vida, tendo obtido uma receita total, proveniente de prémios de seguro, no valor de MOP\$419,410,000. FWD Macau vai continuar a servir os seus clientes dedicadamente, tendo sempre em mente os interesses dos clientes, aproveitando bem as tecnologias, tendo como objectivo principal oferecer aos clientes uma boa qualidade de serviços. Ao mesmo tempo, a Sociedade vai intensificar os cursos de formação e continuar a aperfeiçoar a qualidade dos trabalhadores e dos consultores, para que os clientes possam ter acesso a serviços mais profissionais e personalizados. Perspectivando o futuro, a Sociedade esforçar-se-á por criar novos produtos e atender as necessidades dos clientes. Novos serviços e canais de vendas, a fim de desenvolver ainda mais as actividades e continuar a consolidar a sua posição no mercado.

Para mais detalhes, visite por favor <http://www.fwd.com.mo/>

Macau, em 27 de Maio de 2017.

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Exmos. Senhores Accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

De acordo com o estabelecido no Código Comercial e nos Estatutos da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. (“Sociedade”), apresentamos o relatório da acção fiscalizadora deste Conselho Fiscal e emitimos o nosso parecer relativo ao ano findo em 31 de Dezembro de 2016.

1. Relatório de Acção Fiscalizadora

Durante o ano de 2016, monitorizámos com regularidade as actividades de gestão do Conselho de Administração e as operações da Sociedade. O nosso trabalho de supervisão incluiu a presença nas reuniões do Conselho de Administração da Sociedade, análise dos procedimentos analíticos aplicados à informação contabilística submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau, assim como outros procedimentos que considerámos adequados.

2. Parecer do Conselho Fiscal

Baseado nos resultados das nossas acções fiscalizadoras e após a análise cuidada de toda a documentação que nos foi atempadamente proporcionada, relatamos o seguinte:

1. Obtivemos toda a informação e explicações que considerámos necessária à emissão desta opinião.
2. É a nossa opinião que as contas anuais da Sociedade foram adequadamente preparadas, aplicando os princípios contabilísticos correctos e apresentam de forma verdadeira a posição financeira da sociedade a 31 de Dezembro de 2016, assim como os resultados das suas operações para o exercício findo naquela data.
3. É a nossa opinião que o relatório do conselho de administração está correcto e completo, e apresenta de forma clara, concisa e verdadeira a situação económica da sociedade, assim como a evolução dos negócios desta ao longo do ano.
4. É a nossa opinião que a proposta de aplicação de resultados é adequada à situação financeira da Sociedade.
5. Não tomámos conhecimento de qualquer irregularidade ou ilegalidade durante o exercício.

Recomendamos, por isso, aos accionistas que aprovem as contas anuais, o relatório do conselho de administração e a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2016.

Lo Kwok Chung, Raymond

Presidente do Conselho Fiscal

Lam Wai Yin

Vice-Presidente do Conselho Fiscal

Leong Ngan Peng, Auditor

Membro do Conselho Fiscal

Macau, aos 28 de Março de 2017.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.

(Sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. relativas ao ano de 2016, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 28 de Março de 2017, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2016, a demonstração de resultados e a outro rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Seguradora Vida FWD (Macau), S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 28 de Março de 2017.

(是項刊登費用為 \$8,560.00)
(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

安盛保險(百慕達)有限公司
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行
Sucursal de Macau

資產負債表
於二零一六年十二月三十一日
Balanço em 31 de Dezembro de 2016

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產		101,343	101,343
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 傢俱及裝置物	741,707		
Equipamento de escritório 辦公室設備	861,229		
Computadores 電腦	243,074		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	107,700		
Equipamento de telecomunicações 傳訊設備	874,374		
Outras 其他	13,172,309		
(Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	(12,732,413)	3,267,980	3,267,980
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	30,607,721		
Outras 其他	823,417,114	854,024,835	
Valores afectos às provisões técnicas próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		2,860,182,724	3,714,207,559
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金			
De seguro directo 直接業務		245,761,954	245,761,954
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	206,073		
Resseguradores 分保公司(分出)	5,230,021		
Mediadores 中介人	1,246,609		
Outros 其他	31,343,471	38,026,174	
(Provisões p/ créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆賬準備金)		(1,242,745)	36,783,429
PREMIOS EM COBRANÇA 應收保費		132,229,048	132,229,048
ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS 預付費用及預收收益			
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及預收收益		9,696,577	9,696,577
A transportar 轉下頁			4,142,047,890

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		4,142,047,890
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款		189,940,273	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	362,119,668		
Depósitos a prazo 定期存款	151,764,372	513,884,040	703,824,313
CAIXA 現金			18,240
	Total do Activo 資產總額		4,845,890,443

澳門幣
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
PASSIVO 負債			
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金			
De seguro directo 直接業務		3,383,321,335	
PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		43,573,794	3,426,895,129
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		14,314,500	
Segurados 投保人		48,083,003	
Organismos oficiais 政府機構		1,552,882	
Outros 其他		17,592,768	81,543,153
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			
			10,432,353
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			
			99,720,954
RESSEGURADORES 分保公司 (分出)			
			3,468,414
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			
			591,768,508
CUSTOS IMPOSTO PASSIVO 遞延稅項負債			
			4,991,959
Total do Passivo 負債總額			4,218,820,470
SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來帳目		608,233,342	615,733,342
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2015 二零一五			100,885,473
RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) 損益(除稅前)			
		(62,288,772)	
PROV-P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金			
		(27,260,070)	
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			
			(89,548,842)
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			627,069,973
Total do Passivo e de Situação Líquida 負債, 資本及盈餘總額			4,845,890,443

二零一六年度營業表 (人壽保險公司)
Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2016

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	546,349,118		546,349,118	546,349,118
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	303,504,688		303,504,688	303,504,688
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	28,172,177		28,172,177	28,172,177
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	175,439,897		175,439,897	
Resgate de apólicies 退保	123,488,591		123,488,591	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	95,280,538		95,280,538	
Vencimento de apólicies 到期	398,800		398,800	
Provisões 準備金	29,031,668		29,031,668	423,639,494
DESPESAS GERAIS 一般費用		37,379,040		37,379,040
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		968,594		968,594
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		190,461		190,461
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		4,432,934		4,432,934
De imobilizações corpóreas 固定資產		917,618		917,618
Totais 總額	1,301,665,477	43,888,647		1,345,554,124

澳門幣
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	1,084,901,448		1,084,901,448	1,084,901,448
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
Comissões (inc. part. nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	5,671,728		5,671,728	
Indemnizações 賠償分擔	16,220,238		16,220,238	
Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.) 分保公司參與數值準備金(分保業務)	24,123,897		24,123,897	46,015,863
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		104,853,584	104,853,584	
Outros 其他		47,494,457	47,494,457	152,348,041
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損		62,288,772		62,288,772
Totais 總額	1,130,917,311	214,636,813		1,345,554,124

二零一六年度損益表
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2016

澳門幣
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨值				
PREJUÍZO 虧損			RESULTADOS LÍQUIDOS (PREJUÍZO FINAL) 淨虧損	89,548,842
De exploração 營業賬虧損	62,288,772	62,288,772		
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		27,260,070		
Total 總額		89,548,842	Total 總額	89,548,842

會計
Contabilista經理
Gerente

2016年澳門業務概況

AXA安盛集團作為保險業的世界翹楚，竭誠在全球64個國家服務1.07億名客戶¹，為他們提供財富保障及管理服務。AXA安盛集團獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(AA-) ²、穆迪評級(Aa3) ³及惠譽國際評級(AA-) ⁴，彰顯其雄厚的財資實力。截至2016年12月31日，其管理的資產為14,290億歐元(約117,035.1億港元)⁵。

AXA安盛作為AXA安盛集團的成員之一，積極拓展多元化的銷售渠道，旨在為客戶提供優質的理財及保障服務。我們多元化的銷售渠道，方便客戶與我們專業且經驗豐富的理財顧問聯繫，進行全面的理財分析，並度身制定合適的保障、財富管理及退休規劃方案。我們的理財顧問秉承「守護你是我的使命」的服務精神，提供專業的意見及服務，以協助客戶面對人生不同階段的需要。AXA安盛澳門分行2016年全年毛保費為10.84億澳門元。

¹ 截至2017年2月23日² 截至2016年10月27日³ 截至2016年12月5日⁴ 截至2017年5月31日⁵ 截至2016年12月31日，以1歐羅兌8.19港元計算

摘要財務報表的獨立核數師報告**致安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行管理層：**

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一六年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一六年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一七年四月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一六年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一七年七月十七日

（是項刊登費用為 \$10,700.00）

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$253.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$253,00